

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

6 décembre 2012

**PROJET DE LOI**  
**introduisant le Code**  
**de droit économique**

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 december 2012

**WETSONTWERP**  
**tot invoering van het Wetboek**  
**economisch recht**

|                                | Page |
|--------------------------------|------|
| SOMMAIRE                       |      |
| 1. Résumé .....                | 3    |
| 2. Exposé des motifs .....     | 4    |
| 3. Avant-projet .....          | 41   |
| 4. Avis du Conseil d'État..... | 59   |
| 5. Projet de loi.....          | 65   |
| 6. Annexe.....                 | 87   |

|                                       | Blz. |
|---------------------------------------|------|
| INHOUD                                |      |
| 1. Samenvatting.....                  | 3    |
| 2. Memorie van toelichting .....      | 4    |
| 3. Voorontwerp .....                  | 41   |
| 4. Advies van de Raad van State ..... | 59   |
| 5. Wetsontwerp.....                   | 65   |
| 6. Bijlage.....                       | 87   |

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 6 décembre 2012*

*Le "bon à tirer" a été reçu à la Chambre le 12 décembre 2012.*

*De regering heeft dit wetsontwerp op 6 december 2012 ingediend.*

*De "goedkeuring tot drukken" werd op 12 decem-  
ber 2012 door de Kamer ontvangen.*

|             |   |  |
|-------------|---|--|
| N-VA        | : | <i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>   |
| PS          | : | <i>Parti Socialiste</i>  |
| MR          | : | <i>Mouvement Réformateur</i>   |
| CD&V        | : | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>   |
| sp.a        | : | <i>socialistische partij anders</i>  |
| Ecolo-Groen | : | <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i> |
| Open Vld    | : | <i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>                                    |
| VB          | : | <i>Vlaams Belang</i>   |
| cdH         | : | <i>centre démocrate Humaniste</i>  |
| FDF         | : | <i>Fédéralistes Démocrates Francophones</i>                                    |
| LDD         | : | <i>Lijst Dedecker</i>  |
| MLD         | : | <i>Mouvement pour la Liberté et la Démocratie</i>                              |

  

|   |   |
|---|---|
| <i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>  | <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>   |
| <i>DOC 53 0000/000:</i> Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif   | <i>DOC 53 0000/000:</i> Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer  |
| <i>QRVA:</i> Questions et Réponses écrites  | <i>QRVA:</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden   |
| <i>CRIV:</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)   | <i>CRIV:</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)  |
| <i>CRABV:</i> Compte Rendu Analytique (couverture bleue)  | <i>CRABV:</i> Beknopt Verslag (blauwe kaft)   |
| <i>CRIV:</i> Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | <i>CRIV:</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| <i>PLEN:</i> Séance plénière  | <i>PLEN:</i> Plenum   |
| <i>COM:</i> Réunion de commission   | <i>COM:</i> Commissievergadering  |
| <i>MOT:</i> Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)   | <i>MOT:</i> Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)   |

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Commandes:*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.lachambre.be*  
*e-mail : publications@lachambre.be*

*Bestellingen:*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.dekamer.be*  
*e-mail : publications@dekamer.be*

**RÉSUMÉ**

*Le présent projet de loi a pour objet d'introduire un Code de droit économique.*

*Le Code de droit économique sera élaboré sur base de la technique de la "législation en modules". Dans le projet de loi actuel, le premier de toute une série, sont insérés le livre II. Principes généraux et le livre VIII. Qualité des produits et services, ainsi que les dispositions correspondantes dans le livre Ier. Définitions.*

*L'objectif est d'élaborer un cadre légal général, clair et durable réorganisant la législation économique dans un code regroupant en les modernisant lorsque c'est nécessaire les lois relevant du droit économique.*

*Le présent exercice de codification va plus loin que la simple organisation et coordination de la réglementation économique existante dans une structure logique, le cas échéant adaptée et modernisée. L'objectif d'élaboration d'un cadre légal général, clair et durable implique en effet que la réglementation économique soit réorganisée dans un corpus traduisant des règles générales, présentant un caractère raisonnablement durable.*

*Le Code commence par un ensemble de dispositions préliminaires. Il s'agit tout d'abord de l'élaboration d'un cadre de concepts propres au Code (Livre Ier. Définitions). Les définitions visant à clarifier la terminologie utilisée au sein du Code, il convient de commencer par elles. Suit alors une description du champ d'application et d'un ensemble de principes de base essentiels applicables au Code (Livre II. Principes généraux).*

*Le projet de loi comporte le livre Ier, titre 2, chapitre 6 qui prévoit les définitions propres au livre VIII. Qualité des produits et des services.*

*Le livre II vise à définir le champ d'application du Code, préciser les objectifs généraux que le Code entend garantir, et enfin définir le fondement juridique du droit économique: la liberté d'entreprendre.*

**SAMENVATTING**

*Onderhavig wetsontwerp strekt ertoe een Wetboek van economisch recht in te voeren.*

*Het volledig Wetboek van economisch recht zal tot stand komen via de techniek van de "aanbouwwetgeving". In huidig wetsontwerp, het eerste van een hele reeks, wordt boek II. Algemene beginselen en boek VIII. Kwaliteit van producten en diensten, alsook de daarmee overeenstemmende bepalingen in boek I. Definities, ingevoerd.*

*De opzet is het uitwerken van een algemeen, duidelijk en duurzaam wettelijk kader tot reorganisatie van de economische wetgeving in een wetboek waarin de wetten die tot het economisch recht behoren samengebracht worden en, indien nodig, gemoderniseerd werden.*

*Onderhavige codificatieoefening gaat verder dan het louter ordenen en coördineren van de bestaande economische regelgeving in een logische structuur, in voorkomend geval aangepast en gemoderniseerd. De opzet om een algemeen, duidelijk en duurzaam wettelijk kader uit te werken impliceert immers dat de economische regelgeving wordt gereorganiseerd in een corpus dat een weergave vormt van algemene regels, die een redelijk duurzaam karakter vertonen.*

*Het Wetboek vangt aan met een aantal preliminaire bepalingen. Het betreft in eerste instantie de uitwerking van het in het Wetboek gehanteerde begrippenkader (Boek I. Definities). Gezien de definities een verklaring inhouden van doorheen het Wetboek gehanteerde terminologie past het hiermee aan te vangen in het Wetboek. Daarna volgt een omschrijving van het toepassingsgebied en van een aantal essentiële basisbeginselen die gelden voor het Wetboek (Boek II. Algemene beginselen).*

*Onderhavig wetsontwerp omvat boek I, titel 2, hoofdstuk 6, dat de definities eigen aan boek VIII. Kwaliteit van producten en diensten bepaalt.*

*Boek II strekt ertoe het toepassingsgebied van het Wetboek te definiëren, de algemene doelstellingen die het Wetboek wil garanderen, te preciseren, en tenslotte de rechtsgrond van het economisch recht te bepalen: de vrijheid om te ondernemen.*

*Le livre VIII regroupe différentes règles de droit matériel qui se trouvent réparties dans divers textes de loi et qui visent à assurer la qualité des produits, des services et des transactions.*

*Ce livre commence par les dispositions de droit matériel en matière de normalisation et d'accréditation. La normalisation et l'accréditation peuvent être considérées comme des processus de régulation alternatifs à la production de règles de droit, dont l'importance est croissante pour le bon fonctionnement du marché intérieur et le développement des échanges internationaux. Elles sont utilisées pour fixer des exigences de qualité des produits et des services, et pour démontrer le respect de celles-ci.*

*Suivent les dispositions en matière d'unités de mesure et d'instruments de mesure. Lors de l'achat et de la vente de biens ou de services, la détermination de la quantité ou de la qualité et la confiance dans ces mesures sont d'une importance essentielle pour la protection tant de l'acheteur que du vendeur de ces biens ou services.*

*Le texte du présent projet de loi reproduit dans une grande mesure la réglementation actuellement en vigueur.*

*In boek VIII worden verschillende materieelrechtelijke regels samengebracht die over diverse wetteksten verspreid zijn en die ertoe strekken de kwaliteit van producten, diensten en transacties te verzekeren.*

*Dit boek begint met de materieelrechtelijke bepalingen inzake normalisatie en accreditatie. Normalisatie en accreditatie kunnen beschouwd worden als alternatieve reguleringsprocessen voor de productie van rechtsregels, waarvan het belang toeneemt voor de goede werking van de interne markt en de ontwikkeling van het internationaal handelsverkeer. Ze worden gebruikt om eisen te stellen inzake de kwaliteit van producten en diensten, en om het naleven ervan te bewijzen.*

*Hierop volgen de bepalingen inzake meeteenheden en meetinstrumenten. Bij de aankoop en verkoop van goederen en diensten zijn de juiste bepaling van de hoeveelheid of de kwaliteit en het vertrouwen in deze metingen van essentieel belang voor de bescherming zowel van de koper als van de verkoper van deze goederen of diensten.*

*De tekst van onderhavig wetsontwerp houdt grotendeels de regelgeving die nu geldt in.*

**EXPOSÉ DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>****Disposition générale****Article 1<sup>er</sup>**

Cet article détermine le fondement constitutionnel de compétence.

**CHAPITRE 2****Le Code de Droit Économique****Art. 2****EXPOSÉ DES MOTIFS DU CODE****§ 1<sup>er</sup>. Introduction**

Le présent projet de loi a pour objet d'introduire un Code de droit économique.

Le Code de droit économique sera élaboré sur base de la technique de la "législation en modules". Dans le projet de loi actuel, le premier de toute une série, sont insérés le livre II. Principes généraux et le livre VIII. Qualité des produits et services, ainsi que les dispositions correspondantes dans le livre Ier. Définitions.

Les livres suivants seront alors insérés comme étant des modifications de la loi actuelle.

Le projet de Code de droit économique s'appuie en grande partie sur les travaux de la Table ronde relative à l'évaluation et à la modernisation du droit économique qui avait réuni à l'initiative du président du comité de direction du Service Public Fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (ci-après le "SPF Économie"), M. Lambert Verjus, en 2007, plusieurs personnalités:

Les travaux de la Table Ronde ont abouti à la rédaction d'un rapport final ("Évaluation et modernisation du droit économique" (ci-après le "Rapport final")), publié à la fin de l'année 2008. (voir SPF Économie (Red.), Rapport "Évaluation et modernisation du droit économique", Bruxelles, Service public fédéral Économie,

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

**HOOFDSTUK 1****Algemene bepaling****Artikel 1**

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

**HOOFDSTUK 2****Het Wetboek van economisch recht****Art. 2****TOELICHTING BIJ HET WETBOEK****§ 1. Inleiding**

Onderhavig wetsontwerp strekt ertoe een Wetboek van economisch recht in te voeren.

Het volledig Wetboek van economisch recht zal tot stand komen via de techniek van de "aanbouwwetgeving". In huidig wetsontwerp, het eerste van een hele reeks, wordt boek II. Algemene beginselen en boek VIII. Kwaliteit van producten en diensten, alsook de daarmee overeenstemmende bepalingen in boek I. Definities, ingevoerd.

De volgende boeken zullen alsdan worden ingevoegd als zijnde wijzigingen van huidige wet.

Het ontwerp van het Wetboek van economisch recht stoeft voor een groot deel op de werkzaamheden van de Ronde Tafel betreffende de evaluatie en modernisering van het economisch recht, die op initiatief van de voorzitter van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (hierna: de "FOD Economie"), de heer Lambert Verjus, in 2007 een aantal hoogstaande personaliteiten verenigde.

De werkzaamheden van de Ronde Tafel resulteerden in een eindverslag ("Evaluatie en modernisering van de economische wetgeving" (hierna het "Eindverslag"), dat eind 2008 publiek werd gemaakt (zie FOD Economie (Red.), Verslag "Evaluatie en modernisering van de economische wetgeving", Brussel, Federale

P.M.E., Classes Moyennes et Energie, 2009, 224 p., disponible sur [http://economie.fgov.be/nl/binaries/report\\_nl\\_tcm325-81424.pdf](http://economie.fgov.be/nl/binaries/report_nl_tcm325-81424.pdf)). Ce Rapport final comprend tout à la fois une analyse de la législation économique fédérale, une évaluation critique de celle-ci, ainsi qu'une série de propositions de modernisation.

Ces travaux ont permis de constater que diverses réglementations économiques anciennes ont besoin d'être rafraîchies. En outre, la législation économique plus récente se caractérise par une prolifération de textes et un important morcellement.

Le Rapport final conclut à la nécessité d'une réforme d'ensemble du cadre réglementaire économique (voy. p.4 et s. du Rapport final).

Le Rapport final souligne le besoin de réorganiser la législation économique dans un code s'appuyant sur une vision d'unité et regroupant les règles générales et fondamentales du droit économique dans un texte clair, ordonné de manière logique et cohérente.

La rédaction d'un premier essai de codification a été confiée au professeur Koen Byttebier, professeur à la V.U.B., et avocat aux barreaux de Gand et Bruxelles, du professeur Régine Feltkamp, professeur à la V.U.B., et avocate au barreau de Bruxelles et de M. Frédéric Vanbossele, collaborateur scientifique au Centre de droit économique de la V.U.B., et avocat au barreau de Bruxelles.

Les orientations générales du Code ont fait l'objet de larges débats sous la forme d'un colloque que le SPF Économie a organisé les 8 et 9 décembre 2008. Les contributions écrites des exposés sont rassemblées dans les Actes du colloque édités par le SPF Économie (voy. SPF Économie (Réd.), Actes du Colloque "Codification de la législation économique", Bruxelles, Service Public Fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie, 2009, 328 p., disponible sur [http://statbel.fgov.be/fr/spf/codification\\_legislation\\_economique/](http://statbel.fgov.be/fr/spf/codification_legislation_economique/).)

Un premier projet a été déposé en novembre 2009 entre les mains du gouvernement. La période d'affaire courante qui a suivi n'a pas permis d'en poursuivre l'examen.

Le gouvernement actuel a repris le traitement du dossier et propose d'introduire un nombre plus élevé de livres, un regroupement plus homogène des matières, l'insertion dans le texte d'un ensemble de priorités gouvernementales (amélioration du droit de la concurrence,

Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, 2009, 224 p. beschikbaar op [http://economie.fgov.be/nl/binaries/report\\_nl\\_tcm325-81424.pdf](http://economie.fgov.be/nl/binaries/report_nl_tcm325-81424.pdf)). Dit Eindverslag bevat een analyse van de vigerende (fédérale) economische regelgeving, een kritische evaluatie ervan, evenals een reeks voorstellen tot modernisering.

Deze werkzaamheden ontbreken geleid tot de vaststelling dat diverse oudere economische regelgeving aan opfrissing toe is. Daarnaast wordt de recentere economische regelgeving gekenmerkt door een wildgroei aan teksten en een grote versnippering.

Het Eindverslag besluit tot de noodzaak van een hervorming van het volledige economisch regelgevende kader (zie p. 4 e.v. van het Eindverslag).

Het Eindverslag onderstreept de noodzaak om de economische regelgeving te reorganiseren in een wetboek dat steunt op een eenheidsvisie en dat de algemene en fundamentele regels van het economisch recht groepeert in een duidelijke, logisch geordende en samenhangende tekst.

Het opstellen van een eerste ontwerp van codificatie werd toevertrouwd aan professor Koen Byttebier, hoogleraar Vrije Universiteit Brussel, en advocaat te Gent en Brussel, professor Régine Feltkamp, docent Vrije Universiteit Brussel, en advocaat te Brussel en de heer Frédéric Vanbossele, wetenschappelijke medewerker bij de Vakgroep Economisch Recht van de Vrije Universiteit Brussel, en advocaat te Brussel.

De algemene oriëntaties van het Wetboek hebben het voorwerp gevormd van een breder debat onder de vorm van een colloquium dat de FOD Economie organiseerde op 8 en 9 december 2008. De uitgeschreven neerslag van de voordrachten vormt het voorwerp van een verslagboek dat door de FOD Economie is uitgegeven (zie FOD Economie (Red.), Handelingen van het Colloquium "Codificatie van de economische wetgeving", Brussel, Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, 2009, 328 p., beschikbaar op [http://statbel.fgov.be/nl/fod/codificatie\\_economische\\_wetgeving/index.jsp](http://statbel.fgov.be/nl/fod/codificatie_economische_wetgeving/index.jsp)).

Een eerste ontwerp werd in november 2009 bij de regering ingediend. De periode van lopende zaken die daarna volgde maakte een verder onderzoek van de tekst onmogelijk.

De huidige regering heeft het dossier opnieuw in behandeling genomen en stelt voor om meer boeken in te voeren, de materies op een meer homogene manier te groeperen, in de tekst een aantal regeringsprioriteiten op te nemen (verbetering van het mededingingsrecht,

de la réglementation des prix, soutien du règlement alternatif des litiges en droit de la consommation etc...) et enfin sur la transposition de quelques directives européennes entrées en vigueur dans l'intervalle.

## § 2. Objectifs

Un exercice de codification et en particulier la délimitation de la réglementation à inscrire dans les travaux de codification suppose, en premier lieu, de fixer l'objectif qui est poursuivi par la codification.

Par "objectif" on entend dans ce contexte l'ensemble des objectifs de fond de la codification ainsi que le type de codification recherchée.

Comme indiqué dans le Rapport final (p. 206 et s.), la codification du droit économique a pour but de créer un instrument qui soit de nature à stimuler tant l'activité que la croissance économique.

En outre, le Code doit contenir le cadre juridique économique général pour constituer un instrument efficace de politique économique.

Ces objectifs peuvent être notamment atteints en réalisant les différents sous-objectifs suivants:

1° la stimulation du fonctionnement efficient du marché, en écartant ou à tout le moins en simplifiant les entraves administratives et procédurales (simplification administrative);

2° la stimulation de la transparence de la réglementation;

3° la stimulation de la sécurité juridique et de la stabilité;

4° l'élaboration d'une réglementation uniforme souple et claire;

5° l'écartement de la diversité et des contradictions causées par le morcellement des lois dans le domaine économique avec toutes les disparités qui en résultent.

Ces sous-objectifs résultent de la constatation que la réglementation économique, qui se caractérise par une prolifération, un grand morcellement n'est pas favorable au développement de l'activité économique.

de prijsreglementering, ondersteuning van de alternatieve geschillenregeling in het consumentenrecht, enz....), en ten slotte enkele Europese richtlijnen om te zetten die ondertussen in werking zijn getreden.

## § 2. Doelstellingen

Een codificatieoefening en in het bijzonder het afbakenen van de in de codificatie op te nemen regelgeving veronderstelt in de eerste plaats dat het doel dat met de codificatie wordt vooropgesteld, wordt vastgelegd.

Onder "doel" wordt in deze context verstaan het geheel van de inhoudelijke doelstellingen van de codificatie en het beoogde type van codificatie.

Zoals aangegeven in het Eindverslag (p. 206 e.v.), beoogt een codificatie van het economisch recht een instrument te creëren dat de economische activiteit, evenals de economische groei zou kunnen stimuleren.

Daarnaast dient het Wetboek het algemeen economisch rechtelijk kader weer te geven om op die manier een efficiënt instrument van economisch beleid te kunnen vormen.

Deze doelstellingen kunnen onder meer bereikt worden door het nastreven van de volgende subdoelstellingen:

1° het bevorderen van de efficiënte werking van de markt, middels het wegwerken, minstens vereenvoudigen, van administratieve en procedurele belemmeringen (administratieve vereenvoudiging);

2° het bevorderen van de transparantie van de regelgeving;

3° het bevorderen van de rechtszekerheid en de stabiliteit;

4° het uitwerken van een soepele en duidelijke eenheidsregelgeving;

5° het wegwerken van diversiteit en tegenstrijdigheden ingevolge de versnippering van wetten in economische aangelegenheden (met alle discrepanties van dien).

Deze subdoelstellingen vloeien voort uit de vaststelling dat economische regelgeving die gekenmerkt wordt door een wildgroei en een grote versnippering niet bevorderlijk is voor de ontwikkeling van de economische activiteit.

En découle, outre une modernisation des textes, l'ambition principale de créer un cadre légal général, clair et durable. À cet égard, un objectif secondaire des travaux a consisté à exclure, autant que possible, de la codification des réglementations sectorielles qui par essence n'ont pas vocation à être généralement applicables.

### § 3. Type de codification

Comme l'a exposé de manière remarquable le professeur émérite Pierre Van Ommeslaghe lors de la conférence "Bicentenaire du Code de Commerce" qui s'est tenue à Bruxelles en 2007, il existe différentes formes de codification (voy. P. VAN OMMESLAGHE, « Le bicentenaire du Code de Commerce de 1807 Rapport introductif », *Bicentenaire du Code de Commerce*, Larcier, Bruxelles, 2007, p. 17 et s.).

Selon une première conception, la codification peut consister en un "simple exercice de coordination", c'est-à-dire le regroupement de la réglementation existante afin de l'organiser dans un texte cohérent et logique, sans réforme approfondie sur le plan conceptuel.

Une telle codification se limite à rassembler les textes légaux existants — au sens large — concernant une matière afin de les regrouper. L'exercice consiste principalement à faciliter la consultation et l'application de la réglementation.

Une codification peut également avoir une plus grande ambition. Elle peut avoir en effet pour objet de réaliser, ce que le professeur émérite Pierre Van Ommeslaghe appelle une codification "véritable", c'est-à-dire l'élaboration d'une réglementation cohérente sur la base d'une réflexion générale portant sur les principes généraux applicables, une vision univoque et une modernisation de la réglementation à codifier. Le Code judiciaire ou encore le Code de droit international privé (voy. la loi du 16 juillet 2004 contenant le Code de droit international privé, *MB* 27 juillet 2004) sont deux exemples de cet exercice de codification en Belgique.

Ces deux types de codification peuvent également être combinés. Dans ce cas, la réglementation qui est reprise est organisée en un texte logique et cohérent et, en même temps, est modernisée. Un exemple d'un tel exercice combiné de codification en Belgique est le Code des sociétés, dont l'objectif initial était d'amender les textes uniquement dans la mesure où cela était nécessaire pour aboutir à un Code logique, bien structuré et cohérent, mais qui au final a également

Vandaar dat de hoofdbetragting van de FOD Economie erin heeft bestaan om een algemeen, duidelijk en duurzaam wettelijk kader uit te werken. Daarbij is als nevendoelstelling vooropgesteld om, zoveel als mogelijk, geen sectorale regelgeving op te nemen die vanwege haar aard geen roeping heeft om algemeen van toepassing te zijn.

### § 3. Type van codificatie

Zoals op treffende wijze werd uiteengezet door prof. em. Pierre Van Ommeslaghe tijdens het congres "Tweehonderd jaar Wetboek van koophandel", dat te Brussel plaatsvond in 2007, bestaan er verschillende vormen van codificatie (zie P. VAN OMMESLAGHE, "Le bicentenaire du Code de Commerce de 1807 Rapport introductif", *Bicentenaire du Code de Commerce*, Larcier, Brussel, 2007, p. 17 e.v.).

Een codificatie kan in eerste instantie een "loutere coördinatieoefening" zijn, waarmee is bedoeld het hergroeperen van bestaande regelgeving om het in een coherente en logische tekst te organiseren, zonder dit conceptueel grondig te hervormen.

Een dergelijke codificatie beperkt zich tot het samenbrengen van bestaande wetteksten *sensu lato* met betrekking tot een materie om ze te hergroeperen. De betragting is in hoofdzaak de raadpleging en toepassing van de regelgeving te vergemakkelijken.

Een codificatie kan evenwel ook een grotere ambitie hebben. Zij kan immers ook tot doel hebben om over te gaan tot wat prof. em. Pierre Van Ommeslaghe een "werkelijke" codificatie ("codification véritable") heeft genoemd: d.w.z. het uitwerken van een coherente regelgeving op grond van een algemene reflectie over de toepasselijke algemene beginselen, een eenheidssvisie en een modernisering van de te codificeren regelgeving. Voorbeelden van een dergelijke codificatieoefening zijn in België het Gerechtelijk Wetboek, evenals het Wetboek Internationaal Privaatrecht (voy. la loi du 16 juillet 2004 contenant le Code de droit international privé, *M.B.* 27 juillet 2004).

Beide types van codificatie kunnen ook gecombineerd worden. In dat geval wordt de opgenomen regelgeving georganiseerd in een coherente en logische tekst en tegelijkertijd gemoderniseerd. Een voorbeeld van een dergelijke gecombineerde codificatieoefening in België vormt het Wetboek van vennootschappen dat als initiële doelstelling had slechts wijzigingen door te voeren voor zover noodzakelijk om te komen tot een logisch, goed gestructureerd en samenhangend Wetboek,

intégré certaines modifications de contenu. (voir loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés, *MB* du 6 août 1999).

Conformément à l'objectif politique mentionné plus haut qui est à la base du Code, le présent exercice de codification va plus loin que la simple organisation et coordination de la réglementation économique existante dans une structure logique, adaptée, le cas échéant, conformément aux propositions de modernisation et d'amélioration présentées dans le Rapport final. L'objectif d'élaboration d'un cadre légal général, clair et durable implique en effet que la réglementation économique soit réorganisée dans un corpus traduisant des règles générales, présentant un caractère raisonnablement durable.

#### § 4. Orientations concrètes

La réalisation des (sous-)objectifs mentionnés ci-dessus et leur concrétisation d'un bout à l'autre du Code ont nécessité la mise en œuvre d'une série de lignes directrices à prendre en considération lors de l'élaboration du texte du Code, lignes directrices dont il a été tenu compte autant que possible, eu égard aux règles de droit supranational applicables.

Il s'agit d'une part d'un ensemble d'orientations de fond, d'autre part d'un ensemble d'orientations de forme.

##### A. Orientations de fond

###### i. Réorganisation de la réglementation suivant une vision univoque

L'ambition est de réorganiser l'archipel des réglementations existantes dans un ensemble construit de manière logique et cohérente, basé sur une vision univoque.

Cette réorganisation s'appuie sur les lignes directrices suivantes:

1° le dégagement, autant que possible, de principes généraux et élaboration d'un cadre légal général par l'élaboration d'une vision globale ayant pour objectif d'assurer un équilibre entre tous les intérêts concernés dans le contexte économique contemporain;

2° l'harmonisation et la simplification, autant que possible, du cadre légal actuel, qui se caractérise à différents niveaux par une diversité de règles sectorielles particulières, afin d'écartier au mieux les disparités;

maar uiteindelijk ook een aantal inhoudelijke aanpassingen doorvoerde (zie wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen, *BS* 6 augustus 1999).

Zoals blijkt uit de hoger aangegeven beleidsmatige doelstelling die aan het Wetboek ten grondslag ligt, gaat onderhavige codificatieoefening verder dan het louter ordenen en coördineren van de bestaande economische regelgeving in een logische structuur, in voorkomend geval aangepast overeenkomstig de voorstellen tot modernisering en verbetering zoals aangegeven in het Eindrapport. De opzet om een algemeen, duidelijk en duurzaam wettelijk kader uit te werken impliceert immers dat de economische regelgeving wordt gereorganiseerd in een corpus dat een weergave vormt van algemene regels, die een redelijk duurzaam karakter vertonen.

#### § 4. Concrete richtsnoeren

Teneinde de voormelde (sub)doelstellingen van het Wetboek te verwezenlijken en uiting te geven doorheen het Wetboek, werd bij de aanvang van de codificatiwerkzaamheden een aantal richtsnoeren opgesteld waarmee zoveel mogelijk, rekening houdend met onder meer de toepasselijke regels van supranationaal recht, getracht is rekening te houden bij de uitwerking van de tekst van het Wetboek.

Het betreft, enerzijds, een aantal inhoudelijke richtsnoeren en, anderzijds, een aantal vormelijke richtsnoeren.

##### A. Inhoudelijke richtsnoeren

###### i. Reorganisatie van de regelgeving volgens een eenheidsvisie

Er is naar gestreefd het amalgaam aan bestaande regelgeving te reorganiseren in een logisch en coherent opgebouwd geheel gebaseerd op een eenheidsvisie.

De volgende pijlers dienden als richtsnoer bij deze reorganisatie:

1° het zoveel mogelijk destilleren van algemene principes en de opstelling van een algemeen wettelijk kader, waarbij wordt uitgegaan van een globale visie die een evenwicht tussen alle betrokken belangen in de hedendaagse economische context beoogt;

2° het zoveel mogelijk harmoniseren en vereenvoudigen van het huidige wettelijke kader, dat op verschillende vlakken gekenmerkt wordt door een diversiteit aan bijzondere sectorale regelingen, waarbij het de bedoeling is om discrepancies zo goed mogelijk weg te werken;

et

3° le traitement des réglementations sectorielles ou particulières comme autant d'exceptions: celles-ci ne sont en principe pas reprises dans le Code.

## ii. Accentuation de la cohérence

La réglementation économique en vigueur est actuellement fragmentée entre diverses sources.

Divers aspects de cette réglementation présentent néanmoins des caractéristiques équivalentes ou comparables ou sont inspirés par une conception similaire. Dans l'exercice de codification, l'ambition a été d'accentuer autant que possible la cohérence entre les différents textes légaux en s'efforçant de:

1° ordonner de manière logique les matières à reprendre dans le Code (aussi bien en ce qui concerne leur ordre que leur concordance mutuelle);

2° développer un dispositif uniforme de concepts, sur la base du constat que la terminologie de certaines législations de droit économique est fortement dépassée et nécessite d'être actualisée et que divers textes légaux présentent nombre de contradictions qui doivent être écartées;

3° créer des règles d'application uniformes;

4° instaurer des mécanismes de contrôle et de mise en œuvre uniformes;

5° assurer une vision claire et univoque du rôle de l'autorité;

6° éliminer les réglementations répétitives et les réduire à une réglementation applicable de manière générale caractérisée par un champ d'application défini (ce qui permet de s'assurer qu'aucune matière précédemment réglée ne se retrouve dans un vide juridique).

L'accentuation de la cohérence suppose que l'exercice de codification ne se limite pas à intégrer tels quelques textes légaux dans la structure du Code. Divers textes légaux ont été scindés à travers différentes parties du Code, en ligne avec la structure proposée. Ainsi par exemple, toutes les définitions de divers textes de lois ont été rassemblées dans le livre I. Définitions, ou encore, les dispositions en matière de recherche et de constatation ainsi qu'en matière de sanctions ont été retirées des divers textes de lois et regroupées dans le livre XV.

en

3° de behandeling van sectorale regelingen of bijzondere regelingen als uitzonderingen: deze worden in beginsel in het Wetboek niet opgenomen.

## ii. Accentuering van de samenhang

De vigerende economische regelgeving ligt versnipperd over diverse bronnen.

Diverse aspecten van deze regelgeving vertonen evenwel dezelfde of gelijkaardige kenmerken of zijn ingegeven door een gelijkaardig opzet. Zoveel als mogelijk werd in de codificatieoefening getracht om de samenhang tussen de verschillende wetteksten te accentueren door het maximaal ontwikkelen van:

1° een logische ordening van de in het Wetboek op te nemen materies (zowel qua volgorde, als qua onderlinge afstemming);

2° een eenvormig begrippenapparaat, gelet op de vaststelling dat de terminologie van bepaalde economisch rechtelijke wetgeving sterk verouderd is en aan actualisering toe is en dat er over diverse wetteksten heen tal van tegenstrijdigheden zijn die moeten worden weggewerkt;

3° een eenvormige toepassingsregels;

4° een eenvormige controle- en handhavingmechanismen;

5° een duidelijke en eenduidige visie op de rol van de overheid;

6° het uitschakelen van repetitieve regelgeving en het herleiden ervan tot een algemeen toepasbare regeling die wordt gekenmerkt door een afgelijnd toepassingsgebied (dat verzekert dat er door de oefening geen voorheen geregelde materies terecht komen in een juridisch vacuüm).

Het accentueren van de samenhang impliceert dat de codificatieoefening zich er niet toe beperkt bepaalde wetteksten als dusdanig in de codestructuur te integreren. Diverse wetteksten zijn uitgesplitst over verscheidene delen van het Wetboek, in lijn met de voorgestelde structuur. Zo zijn bijvoorbeeld alle definities uit de diverse wetteksten ondergebracht in het boek I. Definities en zijn de bepalingen inzake de opsporing en vaststelling alsook inzake de sancties uit de diverse wetteksten gehaald om ze te groeperen in het boek XV.

iii.- Modernisation et simplification de la réglementation

Le Code a également pour objectif de moderniser et de simplifier la réglementation économique existante et ce en:

1° supprimant les réglementations dépassées ou en les réduisant à des règles qui sont encore pertinentes dans le contexte économique contemporain;

2° adaptant la réglementation retenue aux besoins de la pratique actuelle;

3° introduisant une terminologie contemporaine permettant de mettre fin aux contradictions contenues dans les textes légaux en vigueur;

4° supprimant le formalisme superflu, sans porter atteinte à la sécurité juridique;

5° harmonisant autant que possible les procédures;

6° limitant autant que possible les frais de transaction;

7° mettant en conformité la réglementation économique avec les nouveaux développements (cf. les nouvelles technologies);

8° écartant les lacunes, contradictions et ambiguïtés;

9° pour autant que nécessaire, en formulant de manière plus simple la réglementation complexe;

et

10° en supprimant, autant que possible, les redondances.

#### B. Orientations de forme

Lors de la rédaction du Code, les lignes directrices suivantes relatives à la forme et à la structure ont été appliquées.

Une première ligne directrice relative à la forme concerne la manière de structurer la réglementation économique à codifier.

iii.- Modernisering en vereenvoudiging van de regelgeving

Het Wetboek heeft ook tot doel te moderniseren en te vereenvoudigen en dit door:

1° de verouderde regelgeving af te schaffen of te herleiden tot de regels die in de hedendaagse economische context nog relevant zijn;

2° de weerhouden regelgeving aan te passen aan de noden van de huidige praktijk;

3° de introductie van een eigentijdse terminologie, waarbij een einde gesteld wordt aan de in de actuele wetteksten vigerende tegenstrijdigheden;

4° het overbodige formalisme af te schaffen, zonder afbreuk te doen aan de rechtszekerheid;

5° zo veel mogelijk de procedures te harmoniseren;

6° zo veel mogelijk de transactiekosten te beperken;

7° de economische regelgeving in overeenstemming te brengen met nieuwe ontwikkelingen (cf. nieuwe technologieën);

8° het wegwerken van lacunes, contradictions en discussiepunten;

9° waar nodig de complexe regelgeving eenvoudiger te formuleren;

en

10° overlappingen zoveel als mogelijk uit te schakelen.

#### B. Vormelijke richtsnoeren

Op het vlak van de vorm en de structuur van het Wetboek werd bij de redactie uitgegaan van de volgende richtsnoeren.

Een eerste vormelijk richtsnoer betreft de wijze waarop de economische regelgeving in een codestructuur wordt gegoten.

Le Code présente une certaine souplesse dans la forme, afin de permettre, dans le futur, de remplacer ou d'ajouter des parties, sans qu'il soit nécessaire de procéder à la renumérotation de l'ensemble du Code et à l'adaptation des références croisées à travers le Code.

L'intérêt de cette démarche doit être souligné. En effet, le droit économique évolue rapidement. En outre, il ne peut être exclu que l'exercice de codification soit étendu à des matières qui ont été écartées, peut-être provisoirement.

À l'exemple d'autres codifications, le Code est divisé en différents livres, dans lesquels sont regroupées, suivant un agencement logique des matières reprises, les réglementations présentant suffisamment de cohérence entre elles.

Afin de lui donner quelque peu de souplesse et comme il est fait usage de la technique de la législation en éléments (voir plus loin), la numérotation du Code s'écarte du système de numérotation continue appliquée actuellement dans les codifications belges existantes. L'option retenue consiste à travailler avec une numérotation par livre, sur la base de laquelle la numérotation de chaque article en chiffre arabe est précédée du chiffre romain du livre concerné (par ex. livre I.- Définitions: art. I.1<sup>er</sup>, art. I.2., etc.).

Bien que cette manière de procéder n'exclut pas, en cas de remplacement ou d'ajout de réglementation au sein du livre, une renumérotation des articles au sein du livre concerné ni une adaptation des références croisées entre les articles de différents livres, elle présente l'avantage que des matières circonscrites n'ayant pas été codifiées, pourront relativement facilement être ajoutées en ne nécessitant qu'une adaptation limitée (à savoir: l'adaptation de la numérotation du seul livre concerné).

Une deuxième ligne directrice formelle qui a présidé aux travaux et qui est étroitement liée au contenu du Code a consisté à réorganiser et coordonner la réglementation dans une structure logique tant au niveau "macro" (structure des différents livres entre eux) qu'au niveau "micro" (structure au sein de chaque livre).

Le regroupement de la réglementation par livre s'appuie sur les liens qui existent entre les diverses dispositions. Les textes légaux présentant entre eux suffisamment de liens ont ainsi été compilés et centralisés.

Aan het Wetboek is in zekere mate een soepele vorm gegeven om het mogelijk te maken om in de toekomst bepaalde onderdelen te vervangen of toe te voegen, zonder dat dit meteen dient te leiden tot een hernummering van het hele Wetboek en een aanpassing van de kruisverwijzingen doorheen het Wetboek.

Het belang van dit kenmerk dient te worden onderstreept. Immers, het economisch recht evolueert zeer snel. Daarnaast valt er niet uit te sluiten dat de codificatieoefening zal worden uitgebreid tot materies die thans (voorlopig) werden uitgesloten.

Naar voorbeeld van andere codificaties is het Wetboek ingedeeld in verschillende boekdelen waarin, volgens een logische indeling van de opgenomen materies, die regelgeving is gegroepeerd waartussen voldoende samenhang bestaat.

Om enige soepelheid te brengen in het Wetboek, en omdat gebruik wordt gemaakt van de techniek van de aanbouwwetgeving (zie verder), is op het vlak van de nummering afgeweken van het systeem van doorlopende nummering zoals tot nog toe gehanteerd in de bestaande Belgische codificaties. Er is voor geopteerd te werken met een nummering per boekdeel, waarbij in de nummering van elk artikel steeds eerst het Romeinse nummer van het boekdeel terug is te vinden en vervolgens het Arabische nummer van het betrokken artikel (bijvoorbeeld boek I.- Definities: art. I.1., art. I.2.).

Hoewel met deze werkwijze, in geval van vervanging of aanvulling van de regelgeving binnen een boekdeel, een hernoeming binnen dat boekdeel niet volledig wordt uitgesloten, noch de nood aan een aanpassing van eventuele kruisverwijzingen tussen artikels van verschillende boeken, heeft deze methode wel als voordeel dat afgebakende materies die niet werden opgenomen in het Wetboek later relatief eenvoudig kunnen worden toegevoegd en slechts een beperkte aanpassing zullen vergen (te weten: de aanpassing van het nummer van het boekdeel).

Een tweede vormelijke richtlijn die doorheen de werkzaamheden werd gehanteerd en die nauw samenhangt met de inhoud van het Wetboek is dat ernaar is gestreefd de regelgeving te reorganiseren en te coördineren in een logische structuur zowel op "macro" niveau (structuur van de diverse boekdelen) als op "micro" niveau (structuur binnen de boekdelen).

Het groeperen van de regelgeving per boekdeel is gesteund op de samenhang die tussen de diverse voorschriften bestaat. Per boekdeel zijn die wetteksten waartussen een voldoende samenhang bestaat, gecompileerd en gecentraliseerd.

Une troisième ligne directrice formelle vise à promouvoir, là où cela est possible, la lisibilité des réglementations.

## § 5. Portée et structure du Code

### A. Réglementations reprises

La description donnée en doctrine de la notion de "droit économique" est très large. Le droit économique est décrit, entre autres, comme étant:

1° l'ensemble des règles de droit qui régissent l'activité économique (voy. P. DE VROEDE en M. FLAMÉE, Handboek van het Belgisch economisch recht, Deurne, Kluwer rechtswetenschappen, 1988, p. 3, n° 1). Ces auteurs limitent toutefois leur étude au pur droit du marché (accès au marché pour l'entreprise, l'alimentation de celui-ci en biens, le comportement du marché dans la perspective de la liberté contractuelle, les pratiques du commerce ainsi que les actions de l'autorité en vue de stimuler et/ou de soutenir l'activité));

2° l'instrument mis en place par l'autorité lui permettant d'atteindre les objectifs de politique économique et comprenant les prescriptions relatives aux opérations des entreprises sur le marché (voy. T. VAN DEN BERGH en E. DIRIX, m.m.v. H. VANHEES, Handels- en economisch recht in hoofdlijnen, Antwerpen, Intersentia, 1997, p. 17); ou

3° l'ensemble des règles concernant le statut et les instruments de l'entreprise en elle-même et aussi en relation avec les autres entreprises auxquelles elle fait appel afin de réaliser ses objectifs, ainsi que les règles concernant les opérations des entreprises et de l'autorité sur le marché (à l'exception du marché du travail) entre elles, à l'égard des autres acteurs du marché ou en présence des mécanismes de marché en tant que tels ayant pour objet ou conséquence d'influencer le marché (voy. W. VAN GERVEN, Beginselen van Belgisch privaatrecht – Handels en Economisch recht, Deel I, Ondernemingsrecht, Gent, Story-Scientia, 1989, p. 5-9).

Originellement, le droit commercial, qui règle les relations entre les commerçants, était étudié comme étant une branche de droit distincte, et ce compte tenu également de ce qu'il existe un code propre en la matière (le Code de commerce de 1807). Actuellement, ce droit est de plus en plus largement interprété comme constituant le droit de l'entreprise ou "droit des affaires" (Voy. A. Puttemans, "Le champ de la commercialité, Réflexions en vue de l'élaboration d'un Code du commerce et de la

Op vormelijk vlak is er, bij wege van een derde vormelijke richtsnoer, waar mogelijk, ook naar gestreefd om de leesbaarheid van de regelgeving te bevorderen.

## § 5. Reikwijdte en structuur van het Wetboek

### A. Opgenomen regelgeving

Uit de omschrijvingen van de notie "economisch recht" in de rechtsliteratuur volgt dat het economisch recht zeer ruim is. Het economisch recht is o.m. omschreven als:

1° het geheel van rechtsregels die de economische activiteit beheersen (zie P. DE VROEDE en M. FLAMÉE, Handboek van het Belgisch economisch recht, Deurne, Kluwer rechtswetenschappen, 1988, p. 3, nr. 1). Deze auteurs beperken hun studie evenwel tot het zuivere marktrecht (toegang tot de markt voor de onderneming, de goederentoever op de markt, marktgedrag in het perspectief van de contractuele vrijheid, de handelspraktijken, evenals het overheidsoptreden om de economische activiteit te stimuleren en/of te steunen));

2° het instrument dat de overheid in staat stelt om de economische beleidsdoelstellingen te verwezenlijken en dat de voorschriften behelst met betrekking tot het handelen van ondernemingen op de markt (zie T. VAN DEN BERGH en E. DIRIX, m.m.v. H. VANHEES, Handels- en economisch recht in hoofdlijnen, Antwerpen, Intersentia, 1997, p. 17); of

3° het geheel van regels betreffende het statuut en het instrumentarium van de onderneming op zichzelf en in relatie met andere ondernemingen waarop zij een beroep doet om haar doelstellingen te verwezenlijken, evenals betreffende het handelen van de ondernemingen en van de overheid op de markt (met uitzondering van de arbeidsmarkt) ten aanzien van elkaar of van de andere marktdeelnemers of ten overstaan van het marktmechanisme als dusdanig met als doel of als gevolg de beïnvloeding van het marktgebeuren (zie. W. VAN GERVEN, Beginselen van Belgisch privaatrecht – Handels en Economisch recht, Deel I, Ondernemingsrecht, Gent, Story-Scientia, 1989, p. 5-9).

Waar oorspronkelijk het handelsrecht, dat de relaties tussen kooplieden regelt, mede als gevolg van het feit dat hiervoor een eigen wetboek bestaat (het Wetboek van koophandel van 1807), als aparte rechtstak werd bestudeerd, wordt heden ten dage het handelsrecht meer en meer ruim opgevat als het ondernemingsrecht of "droit des affaires" (zie A. Puttemans, "Le champ de la commercialité, Réflexions en vue de l'élaboration d'un Code du commerce et de la consommation", in

consommation", in Bicentenaire du Code de commerce, Bruxelles, De Boeck & Larcier, 2007, p. 19). Dans la plupart des traités de droit économique actuels, l'étude de cette matière est divisée en deux parties: le droit de l'entreprise (en ce compris le droit commercial) et le droit du marché.

La réglementation reprise dans le Code concerne en grande partie le droit du marché.

Certains aspects du droit de l'entreprise, tel que le droit commercial au sens étroit du terme, le droit des sociétés ou encore la réglementation en matière de faillite (Loi du 8 août 1997, *MB*, 28 octobre 1997) et de continuité de l'entreprise (Loi du 31 janvier 2009 concernant la continuité des entreprises, *MB*, 9 février 2009) n'ont pas été retenus.

Puisque, par rapport au contenu, le Code a pour objectif de créer un cadre légal général durable, il ne reprend, comme décrit ci-dessus, aucune réglementation sectorielle (droit financier, droit des assurances, prescriptions en matière des entreprises en réseau).

## B. Structure

Le Code est composé de 17 livres.

La structure est élaborée autour de la logique suivante:

Le Code commence par un ensemble de dispositions préliminaires. Il s'agit tout d'abord de l'élaboration d'un cadre de concepts propres au Code (Livre I. Définitions). Les définitions visant à clarifier la terminologie utilisée au sein du Code, il convient de commencer par elles. Suit alors une description du champ d'application et d'un ensemble de principes de base essentiels applicables au Code (Livre II. Principes généraux).

Viennent ensuite les dispositions applicables de manière générale aux entreprises en ce qui concerne l'accès au marché et les obligations générales qui s'imposent en toute hypothèse aux entreprises indépendamment de l'acte qu'elles posent (Livre III. Liberté d'établissement, de prestation de service et obligations générales des entreprises). Les livres qui suivent reprennent une série de règles auxquelles l'entreprise est soumise lorsqu'elle intervient dans la vie économique. Il s'agit plus particulièrement des prescriptions en matière de concurrence (Livre IV. Protection de la concurrence), les règles relatives aux prix (Livre V. concurrence et évolution des prix), les règles relatives aux pratiques

Bicentenaire du Code de commerce, Brussel, De Boeck & Larcier, 2007, p. 19.). In de meeste hedendaagse handboeken die het economisch recht bestuderen, wordt de studie van het economisch recht opgedeeld in twee luiken: het ondernemingsrecht (met inbegrip van het handelsrecht) en het marktrecht.

De in het Wetboek opgenomen regelgeving betreft grotendeels het marktrecht.

Aspecten van het ondernemingsrecht, zoals het handelsrecht in de enge zin van het woord, het vennootschapsrecht en de regelgeving inzake faillissement (Loi du 8 août 1997, M.B., 28 octobre 1997) en continuïteit van de onderneming (Loi du 31 janvier 2009 concernant la continuité des entreprises, M.B., 9 février 2009) komen niet aan bod.

Omdat het Wetboek inhoudelijk tot doel heeft om een duurzaam algemeen wettelijk kader op te stellen, wordt, zoals hoger gesteld, ook geen sectorale regelgeving opgenomen (financieel recht, verzekeringsrecht, voorschriften inzake netwerkondernemingen).

## B. Structuur

Het Wetboek is opgebouwd in 17 boekdelen.

De structuur is opgebouwd rond de volgende logica:

Het Wetboek vangt aan met een aantal preliminaire bepalingen. Het betreft in eerste instantie de uitwerking van het in het Wetboek gehanteerde begrippenkader (Boek I. Definities). Gezien de definities een verklaring inhouden van doorheen het Wetboek gehanteerde terminologie past het hiermee aan te vangen in het Wetboek. Daarna volgt een omschrijving van het toepassingsgebied en van een aantal essentiële basisbeginselen die gelden voor het Wetboek (Boek II. Algemene beginselen).

Vervolgens zijn de bepalingen gegroepeerd die in het algemeen gelden voor de onderneming op het vlak van de toegang tot de markt en de algemene verplichtingen die in elke omstandigheid berusten op de ondernemingen, ongeacht de handeling die ze stellen (Boek III. Vrijheid van vestiging, dienstverlening en algemene verplichtingen van de ondernemingen). In de daarop volgende boeken volgen een aantal regels waaraan de onderneming zelf is onderworpen bij haar optreden in het economisch gebeuren. Het betreft meer in het bijzonder de voorschriften inzake mededingingsrecht (Boek IV. Bescherming van de mededinging), de regels inzake prijzen (Boek V. De mededinging en prijsevolutie),

du marché et à la protection du consommateur (Livre VI), les règles complémentaires relatives à la protection du consommateur dans le secteur financier (Livre VII), les règles ayant pour objet d'assurer la qualité des biens et des services (Livre VIII), les règles visant à assurer la sécurité des biens et des services (Livre IX), les règles relatives à certains contrats spéciaux de droit économique (Livre X. Contrats économiques), les droits intellectuels (Livre XI Propriété intellectuelle) et les règles de droit économique particulières applicables dans l'univers numérique (Livre XII. Droit de l'économie électronique).

Le livre XIII contient les règles qui organisent les mécanismes de concertation mis en place par la loi tantôt entre l'autorité publique et divers intérêt catégoriels, tantôt entre ces intérêts catégoriels.

Le livre XIV contient les mécanismes particuliers d'intervention de l'autorité en situation de crise.

Les livres suivants sont consacrés à divers mécanismes de mise en œuvre des dispositions précédentes du Code.

Le livre XV est relatif à la recherche et à la constatation des infractions ainsi qu'aux sanctions.

Le livre XVI est consacré à la résolution extra-judiciaire des litiges de consommation.

Le livre XVII contient les règles de droit judiciaire spécifiques à la mise en œuvre des règles de fond contenues dans le Code, à savoir l'action en cessation et l'action collective.

### C. Législation en éléments

Les différents projets de livres qui constitueront le Code sont introduits en phases pour construire le Code livre par livre.

Les livres II et VIII ainsi que les définitions propres au livre VIII sont introduites dans le projet actuel, dans le livre Ier.

Il manque donc encore un grand nombre de livres dans le projet de Code mais l'objectif poursuivi est d'ajouter ces livres manquants dans le Code dans un délai raisonnable, conformément à la structure exposée ci-dessus.

de regels inzake marktpraktijken en bescherming van de consument (Boek VI), de aanvullende regels inzake de bescherming van de consument in de financiële sector (Boek VII), de regels die tot doel hebben de kwaliteit van producten en diensten te verzekeren (Boek VIII), de regels om de veiligheid van producten en diensten te garanderen (Boek IX), de regels betreffende sommige bijzondere overeenkomsten van economisch recht (Boek X. Economische overeenkomsten), de intellectuele rechten (Boek XI. Intellectuele eigendom) en de bijzondere economische rechtsregels van toepassing op de digitale omgeving (Boek XII. Recht van de elektronische economie).

Boek XIII betreft de regels die de overlegmechanismen organiseren die door de wet worden ingevoerd, zowel tussen de overheid en diverse belangengroepen, als tussen deze belangengroepen zelf.

Boek XIV bevat de bijzondere mechanismen van tussenkomst van de overheid in crisissituaties.

De volgende boeken betreffen diverse mechanismen om de voorgaande bepalingen van het Wetboek te implementeren.

Boek XV betreft het opsporen en vaststellen van inbreuken alsook de sancties.

Boek XVI betreft de buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen.

Boek XVII bevat de specifieke rechtsregels voor het toepassen van de basisregels van het Wetboek, namelijk de vordering tot staking en de groepsvordering.

### C. Aanbouwwetgeving

De verschillende ontwerpen van boeken waaruit het Wetboek zal worden samengesteld, worden gefaseerd ingediend om het hele Wetboek boek per boek op te bouwen.

In huidig ontwerp worden de boeken II en VIII geïntroduceerd, alsook de definities eigen aan het boek VIII, in boek I.

In het ontworpen Wetboek ontbreken bijgevolg nog een groot aantal boeken, maar het is de bedoeling dat deze ontbrekende boeken binnen een redelijke termijn aan het Wetboek worden toegevoegd, overeenkomstig de structuur zoals hierboven uiteengezet.

## **EXPLICATION DU LIVRE I<sup>er</sup>**

Le premier livre a pour objet de développer un cadre conceptuel univoque pour les différentes matières régies par le Code.

Force est de constater qu'aujourd'hui, en raison du caractère fragmenté de la législation économique, de nombreuses disparités se sont développées dans ce domaine. Le livre I du Code a pour objectif de limiter ces divergences.

Afin d'atteindre cet objectif, un premier titre est consacré à un ensemble de définitions communes de termes apparaissant dans l'ensemble des différents livres du Code.

En effet, certains de ces termes ont fait l'objet d'une interprétation différente à travers les différents textes de lois. Un exemple frappant est celui du mot "entreprise" qui s'est vu attribuer une signification différente dans diverses législations. Une définition unique de ces termes est proposée.

Ce premier titre sera finalisé dès qu'un aperçu global de toutes les définitions communes figurant dans les différents livres sera disponible, mais n'est pas inséré à présent dans le projet actuel. L'application du livre VIII ne repose pas sur des définitions communes.

Le deuxième titre de ce livre est consacré à des définitions particulières propres aux matières spécifiques régies par tel ou tel livre du Code, l'objectif étant de bénéficier d'un système univoque de concepts et d'une rationalisation des définitions propres à tel ou tel livre en particulier.

Certaines de ces définitions particulières valent en complément des définitions communes précitées. Parfois, un terme qui a déjà fait l'objet d'une définition commune, est encore défini de manière distincte au sein d'un livre déterminé ou d'un titre déterminé au sein d'un livre, en raison de la signification particulière qui doit être attachée à ce concept pour l'application de ce livre ou de ce titre. Ainsi on évite que le champ d'application spécifique ou la portée de la réglementation reprise ne soit modifiée. Dans l'hypothèse où un terme fait l'objet d'une définition particulière et est également déjà défini de manière générale, la définition particulière prévaut en ce qui concerne la matière réglementée à laquelle celle-ci se rapporte.

## **TOELICHTING BIJ BOEK I**

Het eerste boek strekt ertoe een eenduidig begrippenkader voor de diverse in het Wetboek geregelde materies te ontwikkelen.

Momenteel moet worden vastgesteld dat, wegens het versnipperde karakter van de economisch rechtelijke wetgeving, op dit vlak tal van discrepanties gegroeid zijn. Met het boek I van het Wetboek wordt beoogd om deze discrepanties beperkt te houden.

Om deze doelstelling te bereiken, wordt in een eerste titel een aantal gemeenschappelijke definities opgenomen van begrippen die over de verschillende boekdelen voorkomen.

Van sommige hiervan kan inderdaad worden vastgesteld dat zij, doorheen verschillende wetteksten, een verschillende invulling hebben gekregen over de jaren heen. Een frappant voorbeeld vormt het begrip "onderneming" waaraan in onderscheiden wetteksten een verschillende betekenis is gehecht. Er wordt voorgesteld om hiervoor een eenheidsdefinitie uit te werken.

Deze eerste titel zal worden gefinaliseerd van zodra er een globaal overzicht bestaat over alle gemeenschappelijke definities die over de verschillende boeken voorkomen, maar wordt thans niet in huidig ontwerp ingevoerd. Voor de toepassing van boek VIII wordt geen gebruik gemaakt van gemeenschappelijke definities.

Daarnaast wordt in de tweede titel van dit boek gebruik gemaakt van bijzondere definities voor begrippen die eigen zijn aan specifieke materies zoals die zullen worden geregeld in bepaalde boekdelen, waarbij wordt gestreefd naar een eenduidig begrippenstelsel en gestroomlijnde definiëring.

Sommige van deze bijzondere definities gelden ter aanvulling van de eerder genoemde gemeenschappelijke definities. Soms is er evenwel voor geopteerd om een begrip, waarvoor reeds een gemeenschappelijke definitie is gegeven, toch nog apart te definiëren voor een welbepaald boek of een welbepaalde titel binnen een boek, omwille van de bijzondere betekenis die voor de toepassing van dat boek of die titel, aan dat begrip moet worden gehecht. Aldus wordt vermeden dat het specifieke toepassingsgebied of de draagwijdte van de opgenomen regelgeving wordt gewijzigd. Wanneer een begrip wordt gedefinieerd in een bijzondere definitie en tevens reeds in het algemeen is gedefinieerd, prevaleert derhalve de bijzondere definitie, voor wat betreft de regelgevende materie waarop deze betrekking heeft.

Dans le présent projet, le Titre 2. Définitions propres à certains livres, Chapitre 6. Définitions propres au livre VIII, est inséré dans le Code. Ce chapitre prévoit les différentes définitions qui s'appliquent spécifiquement au livre VIII. "Qualité des produits et des services". Il reprend les définitions des lois du 3 avril 2003 relative à la normalisation, du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité, et du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.

## EXPLICATION DU LIVRE II

### A. Généralités (*présentation*)

Le livre II vise à:

- définir le champ d'application du Code;
- préciser les objectifs généraux que le Code entend garantir;
- définir le fondement juridique du droit économique: la liberté d'entreprendre.

Le Code de droit économique contient l'ensemble des règles générales du droit économique.

Cette intégration vise à offrir, au moins partiellement, une réponse à une insuffisance historique importante que la doctrine attribue au droit économique, à savoir le manque de cohésion.

En effet, déjà très rapidement après l'achèvement des travaux de codification du 19ème siècle, l'impression générale est née qu'en comparaison avec par exemple la codification des règles de droit civil dans le Code civil (1804), la codification des règles de droit commercial dans le Code de commerce (1807) fut une expérience moins réussie. Pire encore, ce handicap historique a continué à poursuivre le droit commercial et économique durant les deux siècles suivants (et jusqu'à présent). (Pour une plus ample explication de cette problématique, voy. D. HEIRBAUT, Hadden/hebben de Belgische ministers van Justitie een civielrechtelijk beleid? in Thorbeckecolleges, Mechelen, Kluwer, 2005, 34 et s.).

Cette constatation est à la base des travaux de codification qui ont conduit au projet de Code, à savoir la nécessité d'accroître la cohésion entre les diverses réglementations.

In huidig ontwerp wordt Titel 2. Definities eigen aan bepaalde boeken, Hoofdstuk 6. Definities eigen aan boek VIII, in het Wetboek ingevoerd. In dit hoofdstuk worden de verschillende definities voorzien die specifiek van toepassing zijn voor boek VIII. "Kwaliteit van de producten en diensten". De definities van de wet van 3 april 2003 betreffende normalisatie, de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling en de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerkten, worden overgenomen.

## TOELICHTING BIJ BOEK II

### A. Algemeen (*situering*)

Boek II strekt ertoe:

- het toepassingsgebied van het Wetboek te bepalen;
- de algemene doelstellingen van het Wetboek te verduidelijken;
- de juridische grondslag van het economische recht te bepalen: de vrijheid van ondernemen.

Het Wetboek economisch recht bevat het geheel van algemene regels van het economisch recht.

Deze integratie strekt ertoe, minstens gedeeltelijk, tegemoet te komen aan een belangrijk historisch tekort dat de rechtsleer wijt aan het economisch recht, met name een gebrek aan coherentie.

Inderdaad was reeds vrij snel na de voltooiing van de codificatiwerkzaamheden van de 19 eeuw, de algemene indruk ontstaan dat, in vergelijking tot bijvoorbeeld de codificatie van de burgerrechtelijke regels in de Code civil (1804), de codificatie van de regels van handelsrecht in de Code de commerce (1807) een minder geslaagd experiment is geweest. Erger, deze historische handicap is het handels- en economisch recht doorheen de daaropvolgende twee eeuwen (en tot op de dag van vandaag) blijven achtervolgen. (Voor een nadere duiding van deze problematiek, zie D. Heirbaut, Hadden/hebben de Belgische ministers van Justitie een civielrechtelijk beleid? in Thorbeckecolleges, Mechelen, Kluwer, 2005, 34 e.v.).

Deze vaststelling ligt mede aan de basis van de codificatiwerkzaamheden leidend tot het ontwerp van Wetboek zelf, zijnde de noodzaak tot de verhoging van de samenhang tussen de diverse regelgevingen.

Le Code à pour objectifs tant de garantir la liberté d'entreprendre, que la loyauté des transactions commerciales et un niveau élevé de la protection des consommateurs.

Le livre II reprend et définit la liberté d'entreprendre qui constitue le socle du droit économique.

Cette intégration permet d'une part de conférer à ce principe général du droit économique force de loi et d'offrir à la pratique judiciaire un point d'appui plus clair et plus certain et, d'autre part d'en reproduire le contenu de manière plus systématisée et plus contemporaine.

Le Conseil d'État suggère d'expliquer dans le commentaire des articles quelle est l'articulation ou la différence éventuelle entre les termes "liberté d'entreprendre" et "chacun est libre d'exercer l'activité économique de son choix". Il n'y a pas de différence entre l'un et l'autre. Les termes "liberté d'entreprendre" désignent le principe en lui-même. Ainsi, par exemple l'article II. 2. qui circonscrit les objectifs poursuivis par le Code de droit économique dispose que le "présent Code vise à garantir la liberté d'entreprendre ...". La phrase "chacun est libre d'exercer l'activité économique de son choix" donne un contenu normatif à cette notion: d'une part, elle définit ce qu'est cette liberté et d'autre part l'érige au rang de droit subjectif.

Het Wetboek strekt ertoe zowel de vrijheid van ondernemen, de loyaaliteit van de handelstransacties en een hoog niveau van consumentenbescherming te waarborgen.

Boek II herneemt en definieert de vrijheid van ondernemen die de grondslag van het economisch recht vormt.

Deze integratie laat toe om enerzijds kracht van wet toe te kennen aan deze wettelijke grondslag en aan de rechtspraktijk een duidelijker en zekerder steunpunt te geven en anderzijds er de inhoud van weer te geven op een meer systematische en hedendaagse wijze.

De Raad van State suggereert om in de artikelsgewijze commentaar uit te leggen welke de samenhang of het eventuele verschil is tussen de begrippen "vrijheid van ondernemen" en "eenieder is vrij om enige economische activiteit van zijn keuze uit te oefenen". Er is geen verschil tussen het ene begrip en het andere. Het begrip "vrijheid van ondernemen" verwijst naar het beginsel op zich. Zo, bij voorbeeld, bepaalt artikel II.2., dat de doelstellingen beschrijft die door het Wetboek van economisch recht worden nagestreefd, dat "onderhavig Wetboek ertoe strekt de vrijheid van ondernemen te verzekeren...". De zin "eenieder is vrij enige economische activiteit van zijn keuze uit te oefenen" geeft een normatieve inhoud aan dit begrip: enerzijds definieert het wat deze vrijheid inhoudt en anderzijds verheft hij het beginsel tot de rang van een subjectief recht.

## B. Commentaire par article du livre II

### Article II.1<sup>er</sup>

Le livre II commence par déterminer le champ d'application du Code.

Conformément à l'article II.1, le Code contient, "sous réserve de l'application de traités internationaux, du droit de l'Union européenne ou de dispositions dans des lois particulières (...) les dispositions générales applicables aux matières économiques qui relèvent de la compétence de l'autorité fédérale".

Simultanément, cette disposition contient quelques-unes des restrictions principales à la portée du Code.

## B. Artikelsgewijze bespreking van boek II

### Artikel II.1.

Boek II vangt aan met het bepalen van het toepassingsgebied van het Wetboek.

Luidens het artikel II.1 bevat het Wetboek als om, "onder voorbehoud van de toepassing van internationale verdragen, van het recht van de Europese Unie of van bepalingen in bijzondere wetten (...) de algemene bepalingen inzake economische aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren" weer te geven.

Meteen wordt in het wetsartikel zelf een aantal van de voornaamste beperkingen van de draagwijdte van het Wetboek aangereikt.

D'une part, et ce certainement en matière de droit économique, le législateur fédéral ne peut procéder entièrement de manière souveraine. Il doit, entre autres, se soumettre à de nombreux textes réglementaires inter- et supranationaux ainsi qu'à la répartition de compétences qui caractérise l'ordre constitutionnel belge.

Afin d'éviter tout malentendu à ce sujet, l'article II.1 rappelle le respect total de cette hiérarchie de normes et de la répartition constitutionnelle de compétences.

D'autre part, il serait impossible d'inclure toute la législation de droit économique dans le Code. C'est pourquoi des lignes claires de délimitation de l'intention de base sont tracées. Une des lignes de délimitation les plus importantes consiste en particulier dans la restriction des règles à inclure dans le Code comme dispositions générales applicables aux matières économiques relevant de la compétence du pouvoir fédéral. C'est pourquoi le Code, d'une part ne se réfère pas à des matières relevant de la compétence des Régions, d'autre part ne contient pas de règles de droit économique sectorielles.

### Article II.2.

L'article II.2 reprend les objectifs généraux du Code. Le Code vise à garantir la liberté d'entreprendre, la loyauté des transactions commerciales et à assurer un niveau élevé de protection des consommateurs.

### Article II.3.

L'article II.3 du Code établit comme règle de base de l'ordre économique belge, la liberté pour chacun d'exercer l'activité économique de son choix.

Le texte de cette disposition est basé sur le texte du Décret des 2 - 17 mars 1791 portant suppression du régime corporatif, mieux connu sous le nom de "décret d'Allarde" (voy. à ce sujet P. De Vroede et M. Flamée, *Handboek van het Belgisch economisch recht*, o.c., 23, n°. 41. Voy. également M. Gotzen, *Vrijheid van beroep en bedrijf en onrechtmatige mededinging*, Bruxelles, Larcier, 1963, p. 281 et s.).

L'article 7 de ce décret dispose que: "À compter du 1 avril 1791, il sera libre à toute personne de faire tel négoce ou d'exercer telle profession, art ou métier qu'elle trouvera bon, mais elle sera tenue de se pourvoir

Enerzijds kan, zeker in de materie van het economisch recht, de federale wetgever niet volledig soeverein optreden. Hij moet zich, onder meer, schikken naar tal van inter- en supranationale regelgevende teksten en naar de bevoegdheidsverdeling die het Belgisch grondwettelijk bestel kenmerkt.

Teneinde mogelijke misverstanden hierover te vermijden, wordt in het artikel II.1 het volle respect voor deze hiërarchie van rechtsnormen, evenals voor de constitutionele bevoegdheidsverdeling in herinnering gebracht.

Anderzijds, is het onbegonnen werk om alle economisch rechtelijke wetgeving in het Wetboek te vatten. Er zijn zodoende noodzakelijkerwijze logische kritlijnen getrokken ter afbakening van het basisopzet ervan. Eén van de belangrijkste van deze kritlijnen is inzonderheid de beperking van de in het Wetboek op te nemen regels als algemene bepalingen van toepassing op economische aangelegenheden die daarenboven behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid. Hierdoor gewaagt het Wetboek zich, enerzijds, niet aan materies die behoren tot de bevoegdheid van de Gewesten en neemt het, anderzijds, ook geen sectoraal economisch recht op.

### Artikel II.2.

Artikel II.2. herneemt de algemene doelstellingen van het Wetboek. Het Wetboek strekt ertoe de vrijheid van ondernemen, de loyaaliteit van economische transacties te verzekeren en een hoog niveau van bescherming van de consument te waarborgen.

### Artikel II.3.

Artikel II.3 van het Wetboek bepaalt als basisregel van de Belgisch economisch rechtelijke ordening dat eenieder de vrijheid heeft om naar eigen keuze enige economische activiteit uit te oefenen.

De tekst van deze bepaling werd gebaseerd op de tekst van het Decreet van 2 - 17 maart 1791 tot afschaffing van het gildewezen, beter bekend als het "decreet d'Allarde". (Zie hierover: P. De Vroede en M. Flamée, *Handboek van het Belgisch economisch recht*, o.c., 23, nr. 41. Zie ook M. Gotzen, *Vrijheid van beroep en bedrijf en onrechtmatige mededinging*, Brussel, Larcier, 1963, p. 281 e.v.).

Het artikel 7 van dit decreet bepaalt: "À compter du 1 avril 1791, il sera libre à toute personne de faire tel négoce ou d'exercer telle profession, art ou métier, qu'elle trouvera bon, mais elle sera tenue de se pourvoir

auparavant d'une patente et de se conformer aux règlements de police qui sont ou pourront être faits" (libre traduction en néerlandais empruntée à: P. De Vroede et M. Flamée, o.c., 23, n° 41: "Te rekenen van de afkondiging van deze wet, staat het aan eenieder vrij, naar goeddunken, elke handel te drijven of elk beroep, bedrijf of ambacht uit te oefenen").

Dans une proposition récente visant à conférer à cette disposition le caractère de disposition constitutionnelle, la sénatrice S. Anseeuw a formulé le commentaire approprié suivant au sujet de cette règle: "L'un des principaux mobiles de la Révolution française de 1789 résidait dans le fait qu'en raison du régime corporatif sclérosant, la libre entreprise était noyée sous le poids des réglementations. Aussi n'est-ce pas un hasard si l'une des principales décisions prise à l'époque fut la promulgation du décret d'Allarde qui proclamait la liberté économique et abolissait le régime corporatif". (Pour plus de précisions voy.: Révision de l'article 23 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa concernant le droit du citoyen à un service universel en matière de poste, de communication et de mobilité (Déclaration du pouvoir législatif, voir le "Moniteur belge" n° 128, Ed.2 du 10 avril 2003) - Révision de l'article 23, alinéa 3, de la Constitution, en vue de le compléter par un 6° garantissant la liberté de commerce et d'industrie, Proposition (S. Anseeuw) de Révision de l'article 23, alinéa 3 de la Constitution, Sénat belge, 2006-07, n°. S. 3-1930/1).

Il est communément admis que cette disposition constitue la base juridique de la liberté d'exercice de toute "profession", "commerce" ou "activité artisanale", et ce également dans l'ordre juridique belge. Cette liberté est comprise, dans l'ordre juridique belge, soit comme un droit politique, soit simultanément comme un droit politique et civil. (P. De Vroede et M. Flamée, o.c., 28, n° 52, et les références citées).

Les dispositions du décret d'Allarde ont été introduites en Belgique le 10 novembre 1795 dans une version différent légèrement de la version originale (voy. P. De Vroede et M. Flamée, o.c., 23, n° 41).

A la suite de l'annexion du territoire belge à la France, la disposition a été incorporée au droit belge, en tant que règle ayant force de loi uniquement (nonobstant les questions soulevées concernant le degré de sa force juridique). Depuis cette date, elle est ainsi considérée comme faisant partie intégrante de la législation belge (voy. P. De Vroede en M. Flamée, o.c., 23, n° 41).

Depuis, le principe qui est la base de cette règle a pris une plus grande dimension dans l'article 6, § 1 VI de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

*auparavant d'une patente et de se conformer aux règlements de police qui sont ou pourront être faits."* (vrije Nederlandstalige vertaling, aangehaald bij: P. De Vroede en M. Flamée, o.c., 23, nr. 41: "Te rekenen van de afkondiging van deze wet, staat het aan eenieder vrij, naar goeddunken, elke handel te drijven of elk beroep, bedrijf of ambacht uit te oefenen").

In een recent voorstel om aan deze bepaling het karakter van een grondrecht te verlenen, gaf senator S. Anseeuw de volgende treffende toelichting bij deze regel: "De Franse revolutie in 1789 had als één van haar voornaamste drijfveren het feit dat door het verstikkende gildewezen de mogelijkheid om nieuwe dingen te ondernemen ondergesneeuwd was door regelgeving. Het is dus niet toevallig dat één van de belangrijkste beslissingen op dat moment het "decreet-d'Allarde" was dat de economische vrijheid en de afschaffing van het gildewezen proclameerde." (Zie verder: Herziening van artikel 23 van de Grondwet, om een lid toe te voegen betreffende het recht voor de burger op een universele dienstverlening inzake post, communicatie en mobiliteit (Verklaring van de wetgevende macht, zie: "Belgisch Staatsblad" nr. 128, tweede uitgave, van 10 april 2003) - Herziening van artikel 23, derde lid, van de Grondwet, teneinde het aan te vullen met een 6°, ter vrijwaring van de vrijheid van handel en rijverheid, Voorstel (S. Anseeuw) tot herziening van artikel 23, derde lid, van de Grondwet, Parl. St. Senaat 2006-07, nr. S. 3-1930/1).

Algemeen wordt aangenomen dat deze bepaling, ook in de Belgische rechtsorde, de rechtsbasis voor de vrijheid om enig "beroep", "handel" of "ambacht" uit te oefenen, resp. te voeren uitmaakt. Deze vrijheid wordt in de Belgische rechtsorde opgevat hetzij als een politiek recht, hetzij als gelijktijdig een politiek en burgerlijk recht. (P. De Vroede en M. Flamée, o.c., 28, nr. 52, met verdere verwijzingen).

De regeling van het decreet d'Allarde werd in België ingevoerd op 10 november 1795 in een versie die licht verschilt van de originele versie (zie P. De Vroede en M. Flamée, o.c., 23, nr. 41).

De bepaling is sedert de voormelde datum, ingevolge de inlijving van de Belgische territoria bij Frankrijk, in het Belgische recht opgenomen, zij het enkel als regel met kracht van wet (met dien verstande dat zelfs bij de vraag naar deze mate van rechtskracht vragen werden opgeworpen). Zij is aldus sinds deze datum als integrerend deel van de Belgische wetgeving aan te merken (zie P. De Vroede en M. Flamée, o.c., 23, nr. 41).

Sedertdien vond het idee dat aan deze regel ten grondslag ligt, een grotere weerslag in bijvoorbeeld het artikel 6, § 1 VI van de Bijzondere wet van

(M.B. 15 août 1980) en vertu de laquelle, dans les affaires économiques, les Régions exercent leurs compétences dans le respect, entre autres, de la "liberté de commerce et d'industrie". Auparavant, dans d'autres textes juridiques, le régime légal avait également reçu une plus ample confirmation, tel que par exemple dans une loi interprétative du 31 décembre 1854 (voy P. De Vroede et M. Flamée, o.c., 24, n° 42).

Grâce à cette disposition, l'idée de "la liberté de commerce et d'industrie" a trouvé également et pour la première fois une source dans une règle générale effective d'origine belge.

La vigueur qu'a conservée, dans l'ordre juridique belge, la règle de l'article 7 du décret d'Allarde, peut être illustrée par les cas d'application assez nombreux rencontrés dans la jurisprudence. (Pour un aperçu détaillé, Voy. P. De Vroede et M. Flamée, o.c., 24-27).

Dans un certain nombre de cas, l'application de l'article 7 du décret d'Allarde a fourni des "cas d'application positifs".

Par exemple, dans un arrêt de la Cour de cassation du 13 septembre 1991 (Cass. 13 septembre 1991, Arr. Cass. 1991-92, 38), la Cour a jugé que l'article 7 du Décret d'Allarde fournit la base juridique offrant aux justiciables la liberté de faire droit ou non à une proposition de contrat et ce sans obligation de motivation. La Cour a considéré entre autres que:

"(...) l'article 7 du décret des 2-17 mars 1791 garantit la liberté du commerce, de l'industrie et du travail;

(...) cette liberté implique la liberté de toute personne de conclure des conventions à son gré; qu'il en résulte que le fait qu'une personne fait une offre ne lui confère pas le droit subjectif en vertu duquel elle aurait le pouvoir de forcer celui à qui elle fait l'offre à exécuter une obligation qui reviendrait à ce qu'il serait tenu d'accepter l'offre à moins qu'il justifie son refus de le faire; que celui à qui l'on fait une offre n'a aucune obligation de l'accepter, à moins qu'une disposition légale ne l'y oblige;

(...) il s'ensuit que celui à qui l'on fait une offre et qui ne souhaite pas l'accepter ne doit pas faire connaître les raisons de son refus".

8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (BS 15 augustus 1980), waarin is bepaald dat, in economische aangelegenheden, de Gewesten hun bevoegdheden uitoefenen met inachtneming van, onder meer, "de vrijheid van handel en nijverheid". Ook eerder had de wettelijke regeling in andere wetteksten een nadere bevestiging gekregen, zo bijvoorbeeld in een interpretatieve wet van 31 december 1854 (zie P. De Vroede en M. Flamée, o.c., 24, nr. 42).

Door deze bepaling vond het idee van "de vrijheid van handel en nijverheid" ook en voor het eerst een weergave in een daadwerkelijke, algemeen geldende wettelijke regel van Belgische oorsprong.

Dat de regel van artikel 7 van het decreet d'Allarde steeds zijn gelding in de Belgische rechtsorde heeft bewaard, kan worden geïllustreerd door de al bij al vrij talrijke toepassingsgevallen ervan in de rechtspraak. (Voor een omstandig overzicht, zie P. De Vroede en M. Flamée, o.c., 24-27).

In een aantal gevallen leverde de toepassing van het artikel 7 van het decreet d'Allarde "positieve toepassingsgevallen" op.

Bijvoorbeeld in een arrest van het Hof van Cassatie van 13 september 1991 (Cass. 13 september 1991, Arr. Cass. 1991-92, 38) nam het Hof in overweging dat het artikel 7 van het decreet d'Allarde de rechtsbasis levert die de rechtsonderhorige de vrijheid laat om al dan niet op een contract voorstel in te gaan zonder dat ter zake een motiveringsplicht kan spelen. Het Hof overwoog daartoe, onder meer, dat:

"(...) artikel 7 van het decreet van 2-17 maart 1791 de vrijheid van koophandel, nijverheid en arbeid waarborgt;

(...) in die vrijheid besloten is de vrijheid voor eenieder om de overeenkomsten te sluiten die hij wil; dat zulks meebrengt dat het feit dat iemand een aanbod doet, voor hem niet een subjectief recht in het leven roeft waardoor hij de macht zou hebben om degene aan wie hij het aanbod doet, tot uitvoering te dwingen van een verbintenis die erop zou neerkomen dat hij het aanbod moet aanvaarden tenzij hij een rechtvaardiging verstrekt voor zijn weigering om zulks te doen; dat voor degene tot wie het aanbod gericht is elke verplichting ontbreekt om er op enigerlei wijze op in te gaan; dat het slechts anders is wanneer en in zoverre enige wetsbepaling hem daartoe verplicht;

(...) daaruit volgt dat degene tot wie een aanbod is gericht, wanneer hij er niet op wenst in te gaan, voor zijn weigering geen reden hoeft op te geven".

Diverses décisions de jurisprudence constatent par ailleurs que la liberté consacrée par le Décret d'Allarde n'a pas un caractère absolu (voy. aussi les exemples de décisions de jurisprudence plus anciennes auxquelles se réfèrent P. De Vroede et M. Flamée, o.c., 25, n°. 45). Par exemple, dans son arrêt du 4 juin 1996 (Cass. 4 juin 1996, Pas. 1996, I, 207) la Cour de cassation a attiré l'attention sur le fait que "la liberté de faire tel négoce ou d'exercer telle profession, art ou métier que l'on trouvera bon, prévue à l'article 7 du décret révolutionnaire du 2-17 mars 1791 "portant suppression de tous les droits d'aides, de toutes les maîtrises et jurandes et établissement de patentés", c'est-à-dire portant suppression de toutes les taxes féodales, ne peut être considérée comme étant une liberté absolue; qu'elle ne fait pas obstacle à ce que l'autorité compétente règle l'activité économique des personnes et des entreprises, sous la condition de ne pas violer la liberté de commerce et d'industrie".

Dans un autre arrêt du 1 octobre 2002 (Cass. 1 octobre 2002, www.juridat.be), la Cour de cassation a considéré, en application de cette méthode d'interprétation, que la liberté de négoce, profession, art ou métier qui en découle, ne fait, par exemple, pas obstacle à la confiscation de biens ayant fait l'objet d'une infraction établie ou ayant servi à commettre cette infraction. La Cour a jugé que "la liberté de négoce, profession, art ou métier énoncée à l'article 7 du décret du 2 au 17 mars 1791 (Décret d'Allarde) n'empêche pas qu'en vertu de l'article 42, 1<sup>o</sup>, du Code pénal des objets utilisés dans l'exploitation d'une entreprise soient confisqués lorsqu'ils appartiennent à l'inculpé et ont servi ou ont été destinés à commettre l'infraction".

Le but de l'article II.3 du Code est de confirmer et rappeler, dans la continuité de ce texte, la liberté précitée dans une terminologie contemporaine (ce qui pour le reste est également visé dans l'ensemble du Code). C'est pour cette raison que dans l'article proposé, la liberté a été adaptée en une "liberté d'exercer l'activité économique de son choix".

Cette définition contemporaine de la règle de droit ne vise nullement à limiter la liberté de négoce et d'industrie, au contraire: pour l'application du Code, l'exercice d'"une activité économique" est interprétée comme étant la description par le biais de laquelle l'expression est donnée à la gamme la plus étendue d'activités économiques, parmi lesquelles figurent depuis toujours en toute hypothèse l'exercice de toute

In diverse rechtspraak is daarnaast opgemerkt dat de vrijheid die het decreet d'Allarde biedt geen absoluut karakter heeft (zie ook de voorbeelden van oudere rechtspraak) waarnaar wordt verwezen door P. De Vroede en M. Flamée, o.c., 25, nr. 45), zo bijvoorbeeld in een arrest van het Hof van Cassatie van 4 juni 1996 (Cass. 4 juni 1996, Arr. Cass 1996, 207), waarin erop werd gewezen dat "de vrijheid naar eigen believen een handel te drijven of een beroep, ambacht of vak uit te oefenen, bepaald bij het artikel 7 van het revolutionaire decreet van 2-17 maart 1791 "portant suppression de tous les droits d'aides, de toutes les maîtrises et jurandes et établissement de patentés", dit wil zeggen houdende opheffing van alle feodale heffingen, niet als een onbeperkte vrijheid kan worden opgevat", maar dat ze integendeel "niet belet dat de bevoegde overheid de economische bedrijvigheid van de personen en de ondernemingen regelt, voor zover hierbij niet op willekeurige wijze inbreuk wordt gemaakt op de vrijheid van handel en rijverheid".

In een ander arrest van 1 oktober 2002 (Cass. 1 oktober 2002, www.juridat.be) nam het Hof van Cassatie met toepassing van deze interpretatiewijze in overweging dat de vrijheid van handel, beroep of ambacht die eruit voortvloeit bijvoorbeeld geen beletsel vormt voor de verbeurdverklaring van goederen die het voorwerp van een bewezen misdrijf uitmaken of voor het plegen ervan gediend hebben of bestemd waren. Het Hof overwoog "dat de vrijheid van handel, beroep of ambacht bepaald in artikel 7 van het decreet van 2 tot 17 maart 1791 (Decreet d'Allarde) niet belet dat voorwerpen die gebruikt worden voor de exploitatie van een onderneming, krachtens artikel 42, 1<sup>o</sup>, Strafwetboek verbeurd verklaard worden wanneer zij eigendom zijn van de beklaagde en het voorwerp van het bewezen verklaarde misdrijf uitmaken of gediend hebben of bestemd waren tot het plegen van dit misdrijf".

De bedoeling van artikel II.3. van het Wetboek is om, voortbouwend op deze regelgevende tekst, de voormalde vrijheid te herbevestigen en te hertalen in een eigentijdse terminologie (die ook voor het overige in het Wetboek wordt nagestreefd). Vandaar dat in het voorgestelde wetsartikel de vrijheid hertaald werd tot een "vrijheid om enige economische activiteit naar keuze uit te oefenen".

Met deze eigentijdse hertaling van de rechtsregel wordt geenszins beoogd om de vrijheid van handel en rijverheid op enigerlei wijze in te perken, wel integendeel: de uitoefening van een "economische activiteit" wordt immers voor de toepassing van het Wetboek opgevat als de omschrijving waarmee uitdrukking wordt gegeven aan de meest ruime set aan economische activiteiten, waaronder, zoals van oudsher, in elk geval

activité professionnelle quelconque ainsi que l'exercice de tout commerce ou de toute activité artisanale.

Par ce biais, l'objectif est également d'abandonner autant que possible pour l'application du Code la délimitation classique entre les activités économiques commerciales et les activités économiques civiles qui est remise en question en doctrine et même par une certaine jurisprudence (voy. par exemple W. Van Gerven, Handels- en economisch recht. Deel 1. Ondernemingsrecht, in Beginselen van Belgisch Privaatrecht, T XIII, Anvers et Amsterdam, Wetenschappelijke Uitgeverij Standaard, 1975, p. 27 et s., n° 3 et s.; K. Byttebier, M.-C. Demeue et H. Geinger, Inleiding tot het handelsrecht, Bruges, Die Keure, 2007, p. 25, et les autres références y citées).

Ainsi, la "liberté d'entreprendre" est conçue à présent de manière à inclure non seulement le négoce, les métiers et l'industrie, mais également la vaste gamme d'activités économiques n'appartenant pas au négoce, à l'artisanat et/ou à l'industrie.

En d'autres mots, la nouvelle description proposée vise à procurer au principe de droit économique de liberté d'entreprendre un champ d'application de droit matériel beaucoup plus large.

Néanmoins, l'insertion de cette disposition dans le Code ne lui donnera pas le caractère de droit fondamental, dès lors que la place de cette règle dans la hiérarchie des normes est celle d'une loi ordinaire avec tous les défauts qui y sont inhérents, parmi lesquels, principalement, le fait qu'il n'y ait pas d'obstacle (de droit national) à ce qu'il soit dérogé aux dispositions de l'article II.2 du Code par le biais d'une disposition légale spécifique (voy. supra la proposition mentionnée plus haut de la sénatrice S. Anseeuw visant à insérer dans le droit belge un réel droit constitutionnel).

#### Article II.4.

Également inspiré de l'article 6, § 1, VI, précité de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article II.4 du Code incorpore une disposition en vertu de laquelle la liberté d'entreprendre visée à l'article II.2 du Code doit être exercée dans le respect des traités internationaux en vigueur en Belgique, du cadre normatif général de l'union économique et de l'union monétaire tel qu'établi par ou en vertu de la loi et par ou en vertu des traités internationaux, ainsi que des lois qui intéressent l'ordre public et les bonnes mœurs et des dispositions impératives. (Ces derniers

het uitoefenen van enige beroepsactiviteit evenals het voeren van enige handel of ambacht.

Hiermee wordt tevens beoogd om de klassieke demarcatie tussen handelsrechtelijke economische activiteiten en burgerrechtelijke economische activiteiten die in de rechtsleer en zelfs in bepaalde rechtspraak in vraag wordt gesteld (zie bijvoorbeeld W. Van Gerven, Handels- en economisch recht. Deel 1. Ondernemingsrecht in Beginselen van Belgisch Privaatrecht, d. XIII, Antwerpen en Amsterdam, Wetenschappelijke Uitgeverij Standaard, 1975, p. 27 e.v., nrs. 3 e.v.; K. Byttebier, M.-C. Demeue en H. Geinger, Inleiding tot het handelsrecht, Brugge, Die Keure, 2007, 25, en verdere verwijzingen aldaar), voor de toepassing van het Wetboek, zoveel mogelijk te verlaten.

Aldus wordt momenteel "de vrijheid van ondernemen" opgevat op dermate wijze dat deze niet alleen de handel, de ambachten en de nijverheid omvat, maar ook het wijde gamma aan economische activiteiten die niet tot de handel, het ambachtswezen en/of de nijverheid behoren.

Met de nieuw voorgestelde omschrijving wordt m.a.w. geambieerd om een veel ruimer materieelrechtelijk toepassingsgebied aan de economisch rechtelijke vrijheid van ondernemen te verlenen.

Wat middels de opname van deze bepaling in het Wetboek niet kan worden bereikt, is het verlenen van het karakter van een werkelijk "grondrecht" aan deze vrijheid, gezien de plaats van deze bepaling in de hiërarchie der rechtsnormen deze van een gewone wet is, met alle bekende euvels van dien, waaronder, als voornaamste, het feit dat er op zich geen (nationaal rechtelijk) beletsel voorligt dat middels een specifieke wetsbepaling zou worden afgewezen van het bepaalde in het artikel II.2 van het Wetboek (zie supra het voormalde voorstel tot opname in het Belgische recht van een werkelijk grondrecht van senator S. Anseeuw).

#### Artikel II.4.

Eveneens geïnspireerd op het eerder aangehaalde artikel 6, § 1 VI van de Bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, is in het artikel II.4 van het Wetboek een bepaling opgenomen die stelt dat de vrijheid van ondernemen bedoeld in het artikel II.2 van het Wetboek moet worden uitgeoefend met inachtneming van de in België van kracht zijnde internationale verdragen, het algemeen normatief kader van de economische unie en de monetaire eenheid, zoals vastgesteld door of krachtens de wet en door of krachtens de internationale verdragen, evenals van de wetten

aspects étant à comparer à l'article 6 du Code civil qui dispose que "On ne peut déroger, par des conventions particulières, aux lois qui intéressent l'ordre public et les bonnes mœurs").

Cet éclaircissement est également utile, bien que le contenu de cette disposition puisse découler de diverses autres règles de droit.

Son intégration dans un seul et même article a cependant pour avantage que la relation entre le Code et les diverses autres règles juridiques mentionnées dans l'article est clairement indiquée dans une énumération, de manière à ce que plus aucun malentendu ne puisse surgir à ce sujet.

Par ailleurs, cette approche a pour avantage supplémentaire de conférer à la règle de l'article 6, § 1 VI, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui y figure comme règle de compétence (voy. P. De Vroede et M. Flamée, o.c., 38, n° 67), le caractère d'une règle ayant une portée légale générale.

Enfin, par ce biais, l'attention des justiciables est particulièrement attirée sur l'importance que la Belgique accorde à la hiérarchie des normes, et ce également sur le plan de l'entreprise.

## **EXPLICATION DU LIVRE VIII**

### **A. Généralités**

Le livre VIII regroupe différentes règles de droit matériel qui se trouvent réparties dans divers textes de loi et qui visent à assurer la qualité des produits, des services et des transactions.

Ce livre commence par les dispositions de droit matériel en matière de normalisation et d'accréditation. La normalisation et l'accréditation peuvent être considérées comme des processus de régulation alternatifs à la production de règles de droit, dont l'importance est croissante pour le bon fonctionnement du marché intérieur et le développement des échanges internationaux. Elles sont utilisées pour fixer des exigences de qualité des produits et des services, et pour démontrer le respect de celles-ci.

Suivent les dispositions en matière d'unités de mesure et d'instruments de mesure. Lors de l'achat et de la vente de biens ou de services, la détermination

die de openbare orde en de goede zeden betreffen en van de bepalingen van dwingend recht. (Vergelijk, wat deze laatste aspecten betreft, met art. 6 BW stellend: "Aan de wetten die de openbare orde en de goede zeden betreffen, kan door bijzondere overeenkomsten geen afbreuk worden gedaan.").

Ook deze explicitering werd nuttig geacht, niettegenstaande de inhoud van deze bepaling aan onderscheiden andere rechtsregels zou kunnen ontleend worden.

Het opnemen ervan in (inzonderheid) één artikel heeft evenwel als voordeel dat de verhouding tussen het Wetboek en de diverse andere in het wetsartikel opgesomde rechtsregels duidelijk en in één opsomming wordt aangegeven, zodat hierover geen verdere misverstanden kunnen rijzen.

Bovendien heeft de werkwijze als bijkomend voordeel dat aan de regel van het artikel 6, § 1, VI van de Bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen die er is vermeld als een bevoegdheidsnorm (zie P. De Vroede en M. Flamée, o.c., 38, nr. 67), thans ook de draagwijdte van een algemeen geldende wetelijke norm wordt gegeven.

Tot slot wordt het belang dat België hecht aan de hiërarchie der rechtsnormen, ook op het vlak van het ondernemen, hierdoor extra onder de aandacht van de rechtsonderhorige gebracht.

## **TOELICHTING BIJ BOEK VIII**

### **A. Algemeen**

In boek VIII worden verschillende materieelrechtelijke regels samengebracht die over diverse wetteksten verspreid zijn en die ertoe strekken de kwaliteit van producten, diensten en transacties te verzekeren.

Dit boek begint met de materieelrechtelijke bepalingen inzake normalisatie en accreditatie. Normalisatie en accreditatie kunnen beschouwd worden als alternatieve reguleringsprocessen voor de productie van rechtsregels, waarvan het belang toeneemt voor de goede werking van de interne markt en de ontwikkeling van het internationaal handelsverkeer. Ze worden gebruikt om eisen te stellen inzake de kwaliteit van producten en diensten, en om het naleven ervan te bewijzen.

Hierop volgen de bepalingen inzake meeteenheden en meetinstrumenten. Bij de aankoop en verkoop van goederen en diensten zijn de juiste bepaling van de

de la quantité ou de la qualité et la confiance dans ces mesures sont d'une importance essentielle pour la protection tant de l'acheteur que du vendeur de ces biens ou services.

La normalisation est l'activité volontaire qui consiste en l'élaboration et l'adoption de normes. Elle est réalisée par les parties intéressées sous l'égide d'un organisme reconnu.

Une norme est un ensemble de spécifications techniques formalisées en vue d'un usage commun et répété. Elle reflète les règles de bonne pratique en rapport avec un produit, un service ou un processus de production.

La normalisation présente les avantages suivants:

1° dans le cadre du marché intérieur européen et de la libre circulation des biens et des services, les normes constituent une référence sur le plan technique;

2° les normes assurent une rationalisation de la circulation économique;

3° pour les utilisateurs, parmi lesquels les consommateurs, les normes offrent des garanties et informations complémentaires entre autres sur le plan de la sécurité et de la santé publique;

4° pour l'industrie, les normes lui permettent de se positionner stratégiquement en matière de développement de produits, de services et de procédés de fabrication nouveaux et innovants.

Par conséquent, la normalisation est également un instrument (belge et européen) de politique économique qui contribue au renforcement de la compétitivité de l'économie nationale, au bon fonctionnement du marché intérieur, à la protection des consommateurs et des travailleurs, de la santé publique et de l'environnement, et au soutien de l'innovation.

L'accréditation permet à des organismes d'évaluation de la conformité (laboratoires, organismes d'inspection et organismes de certification) de démontrer leurs compétences techniques, mais aussi leur indépendance et leur impartialité. Un produit ou un service assortis d'un rapport émis par un organisme accrédité jouira d'une crédibilité accrue en ce qui concerne sa conformité aux spécifications, facilitant ainsi l'accès au marché.

hoeveelheid of de kwaliteit en het vertrouwen in deze metingen van essentieel belang voor de bescherming zowel van de koper als van de verkoper van deze goederen of diensten.

Normalisatie is de vrijwillige activiteit die bestaat uit het opstellen en goedkeuren van normen. Ze wordt uitgevoerd door de betrokken partijen onder toezicht van een erkende instelling.

Een norm is een geheel van technische specificaties die met het oog op een gemeenschappelijk en herhaald gebruik zijn geformaliseerd. Normen geven de regels van goed vakmanschap weer, die gelden voor een bepaald product, een bepaald procédé of een bepaalde dienst.

Normalisatie heeft de volgende voordelen:

1° in het kader van de interne Europese markt en het vrije verkeer van goederen en diensten zijn normen een referentie op technisch gebied;

2° normen dragen bij tot een rationalisatie van het economisch verkeer;

3° voor de gebruikers, waaronder de consumenten, geven normen bijkomende garanties en informatie, onder meer op het gebied van veiligheid en volksgezondheid;

4° wat de industrie betreft, die kan zich dankzij de normen strategisch positioneren bij de ontwikkeling van nieuwe en innovatieve producten, diensten en productieprocedés.

Bijgevolg is normalisatie ook een (Belgisch en Europees) instrument van economisch beleid dat bijdraagt tot het versterken van de concurrentiekracht van de nationale economie, tot de goede werking van de interne markt, tot de bescherming van de consumenten en de werknemers, van de volksgezondheid en het leefmilieu, en tot de ondersteuning van innovatie.

Dankzij de accreditatie kunnen instellingen voor conformiteitsbeoordeling (laboratoria, keuringsinstellingen, en certificatie-instellingen) hun technische competenties, maar ook hun onafhankelijkheid en onpartijdigheid bewijzen. Producten of diensten, vergezeld van een rapport uitgegeven door een geaccrediteerde instelling, genieten een bijkomende geloofwaardigheid wat betreft de conformiteit ervan met de specificaties, zodat ze gemakkelijker toegang krijgen tot de markt.

Générer la confiance en la conformité des produits et des services par rapport à leurs spécifications est d'une importance primordiale pour éliminer les barrières techniques aux échanges commerciaux, privilégier une saine concurrence et harmoniser les marchés.

Dans ce contexte, il est essentiel de promouvoir la confiance des acteurs économiques, mais aussi des autorités en charge du contrôle du marché, à l'égard des documents émis par les organismes d'évaluation de la conformité.

Il faut souligner que la réglementation sur l'accréditation s'inscrit dans un cadre international, notamment le Règlement CE n° 765/2008 du Parlement européen et du Conseil du 9 juillet 2008 fixant les prescriptions relatives à l'accréditation et à la surveillance du marché pour la commercialisation des produits et abrogeant le règlement (CEE) no 339/93 du Conseil.

Les unités et les instruments de mesure constituent des éléments importants et objectifs de la vie économique et sociale.

Dans les échanges commerciaux, un consommateur ou une entreprise doit avoir confiance dans la mesure de la quantité ou la qualité des produits échangés ou des services prestés. La précision des résultats de mesurages et leur équivalence internationale sont d'une importance essentielle pour la protection tant de l'acheteur que du vendeur, et tant du consommateur que de l'entreprise. De plus, les résultats de mesure bien définis évitent des contestations, sources de pertes de temps et d'argent.

Un mesurage correct et traçable permet aussi de s'assurer de la qualité de la production industrielle, particulièrement dans un contexte d'internationalisation de l'économie.

Un mesurage correct et traçable est également très important dans d'autres secteurs comme la santé, l'alimentation, la protection de l'environnement.

La qualité de la mesure et la confiance dans l'instrument utilisé sont également des éléments indispensables au progrès de la science et de la technique, qui contribue à la compétitivité de notre économie et favorise l'innovation. Par exemple, les nouvelles technologies comme les nanotechnologies sont liées aux progrès réalisés dans la précision des mesures.

Het is van essentieel belang om het vertrouwen te wekken in de conformiteit van producten en diensten met de vastgelegde specificaties, teneinde de technische handelsbelemmeringen op te heffen, eerlijke concurrentie toe te laten en de werking van de markten te harmoniseren.

In deze context is het van essentieel belang om het vertrouwen van de economische actoren, maar ook van de overheden belast met de marktcontrole, te bevorderen ten aanzien van de documenten uitgegeven door de instellingen die de conformiteit beoordelen.

Er valt op te merken dat de reglementering op de accreditatie in een internationaal kader past, met name de EG Verordening nr. 765/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 9 juli 2008 tot vaststelling van de eisen inzake accreditatie en markttoezicht betreffende het verhandelen van producten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 339/93 van de Raad.

De meeteenheden en de meetinstrumenten vormen belangrijke en objectieve elementen van het sociaal en economisch leven.

In het handelsverkeer moet een consument of een onderneming vertrouwen hebben in het meten van de hoeveelheid of in de kwaliteit van de verhandelde producten of de verleende diensten. De nauwkeurigheid van de meetresultaten en hun internationale gelijkwaardigheid zijn van essentieel belang voor de bescherming van de koper zowel als van de verkoper, en van de consument zowel als van de onderneming. Bovendien worden door goed definieerde meetresultaten bewistingen vermeden, die een bron zijn van verlies aan tijd en geld.

Door een correcte en traceerbare meting kan men zich ook vergewissen van de kwaliteit van de industriële productie, in het bijzonder in de context van een internationaliserende economie.

Een correcte en traceerbare meting is ook zeer belangrijk in andere sectoren zoals gezondheid, voeding, milieubescherming.

Ook de kwaliteit van de meting en het vertrouwen in het gebruikte meetinstrument zijn noodzakelijke elementen voor de vooruitgang van wetenschap en techniek, die bijdraagt tot het concurrentievermogen van onze economie en innovatie in de hand werkt. Bijvoorbeeld, de nieuwe technologieën zoals de nanotechnologieën zijn gelinkt aan de vooruitgang op het vlak van nauwkeurigheid van de metingen.

En vue d'atteindre ces objectifs, le présent livre permet:

1° de définir des unités de mesure uniformes et de régler leur utilisation;

2° de fixer des prescriptions techniques concernant les instruments de mesure auxquelles il s'applique et de vérifier si les instruments de mesure satisfont à ces prescriptions;

3° d'organiser le système permettant de garantir la confiance dans les mesures à travers la mise en œuvre d'étalons nationaux et la reconnaissance internationale de ceux-ci.

Pour l'application du projet de loi, les organes compétents devront disposer du personnel spécialisé indispensable et d'un équipement technique adéquat. Ce personnel et cet équipement sont en relation directe avec d'une part les fabricants, utilisateurs et vendeurs d'instruments de mesure pour leur permettre de vérifier si les prescriptions techniques leur imposées par le projet de loi sont satisfaites, et d'autre part avec l'industrie et les établissements de recherche scientifique dans le but de favoriser le progrès de la science et de la technique.

Les dispositions en matière de recherche et de constatation des infractions, et en matière de sanctions, contenues dans les lois rassemblées dans le livre VIII, sont provisoirement maintenues jusqu'à ce qu'elles soient également remplacées par les dispositions du livre XV. Application de la loi.

Le livre XV regroupe et modifie en effet, en vue d'un alignement et d'une simplification, d'une part, les compétences de contrôle des agents spécialement désignés à cet effet et, d'autre part, les sanctions figurant actuellement dans les lois économiques séparées.

Om deze doelstellingen te bereiken maakt dit boek het mogelijk:

1° eenvormige meeteenheden te bepalen en het gebruik ervan te regelen;

2° technische voorschriften vast te leggen betreffende de meetinstrumenten waarop het van toepassing is en na te gaan of de meetinstrumenten aan die voorschriften voldoen;

3° het systeem te organiseren om het vertrouwen in de metingen te verzekeren door de invoering van nationale standaarden en de internationale erkenning ervan.

Voor de toepassing van het wetsontwerp zullen de bevoegde instanties moeten beschikken over het nodige gespecialiseerde personeel en over de gepaste technische uitrusting. Dat personeel en die uitrusting staan in rechtstreeks verband met enerzijds de fabrikanten, gebruikers en verkopers van meetinstrumenten om hen de mogelijkheid te bieden na te gaan of de door het wetsontwerp opgelegde technische voorschriften nagekomen werden, en anderzijds met de industrie en de instellingen voor wetenschappelijk onderzoek om de vooruitgang van de wetenschap en de techniek aan te moedigen.

De bepalingen inzake de opsporing en vaststelling van de overtredingen, en inzake de straffen, ingeschreven in de wetten samengebracht in boek VIII, worden voorlopig behouden tot zij eveneens zullen worden vervangen door de bepalingen in boek XV. Rechts-handhaving.

Het boek XV groept en wijzigt immers, met het oog op gelijkschakeling en vereenvoudiging, enerzijds de controlebevoegdheden van de hiertoe speciaal aangewezen ambtenaren en anderzijds de strafbepalingen die thans in de afzonderlijke economische wetten bestaan.

*B. Commentaire par article du livre VIII*

**TITRE 1<sup>ER</sup>**

*Normalisation*

Le Titre 1<sup>er</sup> reprend des dispositions de la loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation.

**CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**

**Dispositions générales**

**Article VIII.1<sup>er</sup>**

L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article VIII.1<sup>er</sup> reprend l'article 3 de la loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation.

Le deuxième alinéa de l'article VIII.1<sup>er</sup> est une disposition nouvelle qui vise à rappeler que l'observation d'une norme est volontaire mais que cela ne porte pas préjudice à la possibilité de rendre son respect obligatoire dans les lois, les arrêtés, les règlements, actes administratifs, cahiers des charges ou conventions de droit commun.

Par nature d'application volontaire, le respect des normes n'est pas juridiquement obligatoire. Il est néanmoins possible que des règles obligatoires, telles qu'une loi ou un arrêté royal, se réfèrent à des normes et les rendent obligatoires. Dans ce cas, ces normes reçoivent un caractère obligatoire, qu'elles tirent donc de la réglementation. Une approche identique vaut pour les contrats qui se réfèrent à des normes, conformément à l'article 1134 du Code civil.

**Article VIII.2**

Cet article nouveau est inspiré de l'article 2 de l'arrêté royal du 25 octobre 2004 relatif aux modalités d'exécution des programmes de normalisation ainsi qu'à l'homologation ou l'enregistrement des normes mais dont la base légale est contestée par le Conseil d'État. L'insertion dans la loi permet de lever cette ambiguïté.

Ainsi lorsque les autorités publiques veulent faire référence à une norme précise, il suffit de se référer à l'indicatif de cette norme sans devoir mentionner son intitulé exact et complet.

*B. Artikelsgewijze bespreking bij boek VIII*

**TITEL 1**

*Normalisatie*

Titel 1 neemt sommige bepalingen van de wet van 3 april 2003 betreffende de normalisatie over.

**HOOFDSTUK 1**

**Algemene bepalingen**

**Artikel VIII.1**

Artikel VIII.1 neemt artikel 3 van de wet van 3 april 2003 betreffende de normalisatie over.

Het tweede lid van artikel VIII.1 is een nieuwe bepaling die tot doel heeft te herhalen dat de naleving van een norm vrijwillig is maar dat dit geen afbreuk doet aan de mogelijkheid om de naleving verplicht te stellen in wetten, besluiten, verordeningen, administratieve handelingen, lastenboeken of overeenkomsten van gemeen recht.

Aangezien ze uit hun aard van vrijwillige toepassing zijn, is de naleving van de normen juridisch niet verplicht. Het is echter mogelijk dat dwingende regels zoals een wet of een koninklijk besluit, verwijzen naar normen en ze verplicht stellen. In dat geval verkrijgen deze normen een verbindend karakter, dat ze dus halen uit de regelgeving. Een identieke aanpak geldt voor de overeenkomsten die verwijzen naar normen, en dit overeenkomstig artikel 1134 van het Burgerlijk Wetboek.

**Artikel VIII.2**

Dit nieuwe artikel is ontleend aan artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 betreffende de uitvoeringsmodaliteiten van de normalisatieprogramma's evenals de bekraftiging of registratie van normen, koninklijk besluit waarvan de rechtsgrond wordt bewist door de Raad van State. De invoeging in de wet laat toe om deze onduidelijkheid weg te werken.

Daardoor kunnen de overheden, wanneer zij een verwijzing willen opnemen naar een precieze norm, erin volstaan om te verwijzen naar de referte van deze norm zonder zijn volledige en exacte titel te moeten weergeven.

## CHAPITRE 2

**Le Bureau de Normalisation**

## Articles VIII.3 à VIII.18

Les articles VIII.3 à VIII.18 reprennent les articles 4 à 18 de la loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation, lesquels contiennent une série de prescriptions concernant le Bureau de Normalisation.

Les règles relatives à la normalisation ont fait l'objet d'une profonde modernisation. Les dispositions organisationnelles de cette loi sont dès lors reprises dans ce Titre Ier, Chapitre 2, sous réserve de quelques modifications.

Dans la version néerlandaise de l'article VIII.4, le 6°, est remplacé comme suit: “6° het beheren van de hem toegewezen middelen die besteed worden aan de ontwikkeling van de wetenschappelijke en technische competenties in de te normaliseren materies;”.

Dans l'article VIII.5, il est ajouté que le Roi peut fixer le type de contenu et les modalités de présentation du schéma général qui est adopté par le Bureau. L'ajout vise à prévoir la possibilité d'imposer une définition précise de la structure et du type de contenu du schéma général des programmes de normalisation, de façon à éviter l'assimilation de celui-ci à une simple liste de commissions de normalisation. La délégation précitée est accordée au Roi plutôt qu'au Ministre conformément à l'avis du Conseil d'État.

Dans la version néerlandaise, les mots “*en de normalisatiecommissies.*” ont été remplacés par les mots “*en bij de normalisatiecommissies.*”

Aux articles VIII.9, VIII.10, VIII.13, les références croisées ont été adaptées (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code).

À l'article VIII.16, il est ajouté que le Conseil d'Administration doit approuver le rapport annuel établi par le Bureau. Les références croisées ont été adaptées (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code).

L'article VIII.17 prévoit que le Bureau établit un rapport annuel. Ce rapport est adressé au ministre et aux Chambres législatives. La façon dont le Bureau de Normalisation remplit les missions qui lui sont confiées en vertu de la loi mérite de faire l'objet d'un rapport annuel, dans la double optique d'une transparence

## HOOFDSTUK 2

**Het Bureau voor Normalisatie**

## Artikelen VIII.3 tot VIII.18

De artikelen VIII.3 tot VIII.18 nemen de artikelen 4 tot 18 van de wet van 3 april 2003 betreffende de normalisatie over, waarin een aantal voorschriften zijn opgenomen aangaande het Bureau voor Normalisatie.

De regels inzake normalisatie zijn het voorwerp geweest van een grondige modernisering. In Hoofdstuk 2 van Titel 1 werden zodoende de organisatorische bepalingen van voormelde wet overgenomen, onder voorbehoud van een aantal aanpassingen.

In de Nederlandse tekst van artikel VIII.4 wordt de bepaling onder 6° vervangen als volgt: “6° het beheren van de hem toegewezen middelen die besteed worden aan de ontwikkeling van de wetenschappelijke en technische competenties in de te normaliseren materies;”.

In artikel VIII.5 wordt toegevoegd dat de Koning het soort inhoud en de regels voor de voorstelling van het algemeen schema dat door het Bureau wordt goedgekeurd, kan vastleggen. De toevoeging is bedoeld om het mogelijke maken een nauwkeurige definitie van de structuur en het soort inhoud van het algemeen schema van de normalisatieprogramma's op te leggen, om te voorkomen dat dit met een gewone lijst van normalisatiecommissies zou worden gelijkgesteld. Overeenkomstig het advies van de Raad van State wordt de voormelde delegatie toegekend aan de Koning in plaats van aan de minister.

In de Nederlandse tekst worden de woorden “*en de normalisatiecommissies.*” vervangen door de woorden “*en bij de normalisatiecommissies.*”

In de artikelen VIII.9, VIII.10, VIII.13 werden de kruisverwijzingen aangepast (afstemming op de nummering gehanteerd in het Wetboek).

In artikel VIII.16 wordt toegevoegd dat de Raad van Bestuur het door het Bureau opgestelde jaarverslag moet goedkeuren. De kruisverwijzingen werden aangepast (afstemming op de nummering gehanteerd in het Wetboek).

Artikel VIII.17 bepaalt dat het Bureau een jaarverslag opstelt. Dit verslag wordt aan de minister en aan de wetgevende Kamers bezorgd. De wijze waarop het Bureau voor Normalisatie de opdrachten vervult die hem krachtens de wet zijn toegewezen, dient in een jaarverslag vastgesteld te worden zowel met het oog

du fonctionnement du Bureau et d'une visibilité de la place qu'il occupe dans le paysage national, européen et international de la normalisation.

### CHAPITRE 3

#### **Le Conseil supérieur de Normalisation**

##### Articles VIII.19 à VIII.29

Les articles VIII.19 à VIII.29 reprennent les articles 20 à 30 de la loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation, lesquels contiennent une série de prescriptions concernant le Conseil supérieur de Normalisation.

Le Conseil supérieur de Normalisation traite de matières à caractère hautement spécifique et, pour émettre des avis de nature à la fois stratégique, technique et scientifique, doit se tenir informé des développements nationaux, européens et internationaux en matière de normalisation et les prendre en compte. Les collaborateurs du service Normalisation et Compétitivité de la Direction générale Qualité et Sécurité jouent un rôle moteur essentiel en assurant le secrétariat de cet organe consultatif. Ils peuvent ainsi mettre à disposition les compétences acquises par le suivi quotidien des dossiers de normalisation, tant sous l'angle stratégique que sous l'angle technique et scientifique, ainsi que de leurs relations et contacts suivis avec les acteurs belges, européens et internationaux de la normalisation.

Dans le texte français, "le Conseil supérieur de la Normalisation" a été remplacé par "le Conseil supérieur de Normalisation". La suppression de l'article "la" vise à mettre la dénomination française dudit Conseil supérieur en concordance avec sa dénomination néerlandaise ("Hoge Raad voor Normalisatie"), ainsi qu'avec la dénomination tant française que néerlandaise du NBN ("Bureau de Normalisation" - "Bureau voor Normalisatie"). Cette suppression est de plus souhaitée par les parties concernées.

Dans l'article VIII.20, il est ajouté que le Conseil supérieur de Normalisation a notamment pour mission d'émettre un avis relatif au rapport annuel du Bureau. Étant appelé à être un indicateur de base du fonctionnement du système belge de normalisation, le rapport annuel du Bureau de normalisation est censé permettre au Conseil supérieur de se pencher sur la politique et le développement de la normalisation. Les références

op een doorzichtige werking van het Bureau als met het oog op de zichtbaarheid van de plaats die het in het nationaal, Europees en internationaal landschap van de normalisatie inneemt.

### HOOFDSTUK 3

#### **De Hoge Raad voor Normalisatie**

##### Artikelen VIII.19 tot VIII.29

De artikelen VIII.19 tot VIII.29 nemen de artikelen 20 tot 30 van de wet van 3 april 2003 betreffende de normalisatie over, waarin een aantal voorschriften aangaande de Hoge Raad voor Normalisatie zijn opgenomen.

De Hoge Raad voor Normalisatie behandelt materies van zeer specifieke aard en moet, om adviezen uit te brengen die zowel van strategische, technische en wetenschappelijke aard zijn, zich op de hoogte houden van de nationale, Europese en internationale ontwikkelingen betreffende normalisatie en hiermee rekening houden. De medewerkers van de dienst Normalisatie en Competitiviteit van de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid spelen een essentiële drijvende rol doordat ze het secretariaat van dit raadgevende orgaan waarnemen. Zij kunnen aldus de competenties ter beschikking stellen die ze door de dagelijkse opvolging van de normalisatiedossiers hebben verworven, zowel vanuit strategisch als vanuit technisch en wetenschappelijk oogpunt, alsook vanuit hun betrekkingen en regelmatige contacten met de Belgische, Europese en internationale actoren van de normalisatie.

In de Franse tekst werd "le Conseil supérieur de la Normalisation" vervangen door "le Conseil supérieur de Normalisation". De weglatting van het lidwoord "la" is bedoeld om de Franse benaming van deze Hoge Raad in overeenstemming te brengen met zijn Nederlandse benaming ("Hoge Raad voor Normalisatie"), alsook met de zowel Franse als Nederlandse benaming van het NBN ("Bureau de Normalisation" - "Bureau voor Normalisatie"). Bovendien is deze weglatting door de betrokken partijen gewenst.

In artikel VIII.20 wordt toegevoegd dat de Hoge Raad voor Normalisatie meer bepaald als opdracht heeft om een advies uit te brengen met betrekking tot het jaarverslag van het Bureau. Omdat het een basisindicator moet worden voor de werking van het Belgisch normalisatiesysteem, wordt het jaarverslag van het Bureau voor Normalisatie geacht de Hoge Raad in staat te stellen zich over het beleid en de ontwikkeling

croisées ont été adaptées (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code).

Dans l'article VIII.29, les mots "du ministère des Affaires économiques" ont été remplacés par "du SPF Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie".

## TITRE 2

### *Accréditation des organismes d'évaluation de la conformité*

Le Titre 2 reprend les dispositions de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

#### Article VIII.30

L'article VIII.30 reprend l'article 2 de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité. Cet article a été modifié par la loi portant des dispositions diverses du 30 décembre 2009 afin de se conformer au Règlement (CE) n° 765/2008 du Parlement européen et du Conseil du 9 juillet 2008 fixant les prescriptions relatives à l'accréditation et à la surveillance du marché pour la commercialisation des produits et abrogeant le règlement (CEE) n° 339/93 du Conseil.

Le Conseil national d'Accréditation est maintenu dans le présent titre.

La loi du 20 juillet 1990 modifiée successivement en 2004 et en 2009 prévoit la mise en place de deux instruments principaux pour organiser et encadrer les activités d'accréditation en Belgique, à savoir un organisme national d'accréditation unique et un conseil national d'accréditation.

Le Conseil national d'Accréditation est mis en place directement par la loi et est chargé essentiellement:

1° de remettre des avis au ministre en ce qui concerne le cadre général et les besoins en matière d'accréditation, en associant toutes les parties concernées à la discussion;

2° d'assurer la supervision du fonctionnement de l'organisme national d'accréditation au sens de l'article 9, point 2 du Règlement CE 765/2008 précité.

van de normalisatie te buigen. De kruisverwijzingen werden aangepast (afstemming op de nummering in het Wetboek).

In artikel VIII.29 werden de woorden "van het ministerie van Economische Zaken" vervangen door "van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie".

## TITEL 2

### *Accreditatie van de instellingen voor conformiteitsbeoordeling*

Titel 2 neemt de bepalingen over van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

#### Artikel VIII.30

Het artikel VIII.30 neemt artikel 2 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling over. Dit artikel werd gewijzigd bij de wet houdende diverse bepalingen van 30 december 2009 om zich te conformeren aan de Verordening (EG) nr. 765/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 9 juli 2008 tot vaststelling van de eisen inzake accreditatie en markttoezicht betreffende het verhandelen van producten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 339/93 van de Raad.

De nationale Raad voor Accreditatie wordt in deze titel behouden.

De wet van 20 juli 1990 die achtereenvolgens in 2004 en 2009 gewijzigd werd, voorziet in de oprichting van twee belangrijke instrumenten voor de organisatie en de omkadering van de accreditatieactiviteiten in België, namelijk een enige nationale accreditatie-instelling en een nationale raad voor accreditatie.

De nationale Raad voor Accreditatie wordt rechtstreeks opgericht bij de wet en heeft voornamelijk als opdracht:

1° adviezen te verstrekken aan de minister betreffende het algemeen kader en de behoeften op het vlak van accreditatie, waarbij alle betrokken partijen bij de discussie worden betrokken;

2° de supervisie te verzekeren van de werking van de nationale accreditatie-instelling in de zin van artikel 9, punt 2 van voormelde EG-Verordening 765/2008.

Le service Accréditation de la Direction générale Qualité et Sécurité du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie assure actuellement le secrétariat du Conseil.

L'organisme d'accréditation national unique a été créé par l'arrêté royal du 31 janvier 2006 portant création du système BELAC d'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité et porte le nom de BELAC. L'arrêté royal en définit les principes et procédures de fonctionnement conformément aux exigences normatives internationales en la matière (norme NBN EN ISO/IEC 17011:2004) et, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010, aux dispositions du Règlement 765/2008 précité en vue de répondre aux exigences d'impartialité, d'indépendance mais aussi de compétence technique dans la délivrance des accréditations. BELAC s'appuie entre autres sur la Commission de Coordination qui définit et approuve les dispositions pratiques pour le fonctionnement de BELAC et rassemble toutes les parties concernées par l'accréditation.

Le Conseil national d'Accréditation est un organe extérieur à l'organisme d'accréditation BELAC, avec des responsabilités spécifiques clairement définies et qui ne peuvent être confondues avec celles de la Commission de Coordination BELAC. Il va cependant de soi que le Conseil national et la Commission de Coordination BELAC ont des objectifs communs, traitent de matières à caractère technique hautement spécifique et doivent se tenir informés des développements nationaux et internationaux en matière d'accréditation et les prendre en compte.

Les deux organes se réunissent le plus souvent conjointement, même si l'agenda est rédigé de manière à séparer clairement les responsabilités de chacun d'entre eux; cette organisation permet d'optimaliser le transfert d'information et est favorablement accueillie par toutes les parties concernées par l'accréditation.

Dans cette optique, les collaborateurs du service Accréditation de la Direction générale Qualité et Sécurité jouent un rôle moteur essentiel en assurant le secrétariat des deux organes; ils peuvent ainsi mettre à disposition les compétences acquises par le suivi quotidien des dossiers d'accréditation et les relations avec les acteurs belges et internationaux.

Le paragraphe 3 prévoit que le Conseil national d'accréditation est composé également de représentant des organismes d'évaluation de la conformité accrédités.

De dienst Accreditatie van de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie staat nu in voor het secretariaat van de Raad.

De enige nationale accreditatie-instelling werd opgericht bij het koninklijk besluit van 31 januari 2006 tot oprichting van het BELAC accreditatiesysteem van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling en draagt de naam BELAC. Het koninklijk besluit definieert de principes en de werkingsprocedures ervan overeenkomstig de internationale normatieve eisen ter zake (norm NBN EN ISO/IEC 17011:2004) en sinds 1 januari 2010 overeenkomstig de bepalingen van voormelde Verordening 765/2008 teneinde te beantwoorden aan de eisen inzake onpartijdigheid, onafhankelijkheid maar ook inzake technische competentie bij het afleveren van de accreditaties. BELAC steunt onder andere op de Coördinatie Commissie die de praktische bepalingen voor de werking van BELAC definieert en goedkeurt en alle partijen die bij de accreditatie betrokken zijn, verenigt.

De nationale Raad voor Accreditatie is een orgaan dat losstaat van de accreditatie-instelling BELAC, met specifieke verantwoordelijkheden die duidelijk gedefinieerd zijn en die niet mogen worden verward met die van de Coördinatiecommissie van BELAC. Het is echter vanzelfsprekend dat de nationale Raad en de Coördinatiecommissie van BELAC gemeenschappelijke doelstellingen hebben, materies van zeer specifieke technische aard behandelen en zich op de hoogte moeten houden van de nationale en internationale ontwikkelingen en hiermee rekening moeten houden.

Beide organen vergaderen meestal samen, ook al is de agenda zo opgesteld dat hun verantwoordelijkheden duidelijk gescheiden zijn; deze werkwijze maakt het mogelijk de overdracht van informatie te optimaliseren en kan op bijval rekenen bij alle partijen die bij de accreditatie betrokken zijn.

In deze optiek spelen de medewerkers van de dienst Accreditatie van de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid een essentiële drijvende rol doordat ze het secretariaat van beide organen waarnemen; aldus kunnen zij de competenties die ze door de dagelijkse opvolging van de accreditatiedossiers en de contacten met de Belgische en internationale actoren verworven hebben, ter beschikking stellen.

Paragraaf 3 bepaalt dat de nationale Raad voor Accreditatie ook uit vertegenwoordigers van de geaccrediteerde instellingen voor conformiteitsbeoordeling is samengesteld.

Les références croisées ont été adaptées (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code).

Conformément à la remarque du Conseil d'État, il est fait mention de représentants "de l'autorité fédérale" au lieu de "des autorités nationales" à l'article 30, § 3, alinéa 2. Par contre, la suggestion du Conseil d'État relative à un organisme fédéral d'accréditation et à un Conseil fédéral d'accréditation n'est pas suivie. Les termes utilisés dans la loi actuelle ont été introduits à dessein par la loi du 30 décembre 2009 afin d'être le plus fidèle possible aux termes du Règlement précité et à l'idée d'un organisme national unique par pays prévu par le Règlement, et au regard de la composition du Conseil national d'accréditation qui comprend des représentants de l'autorité fédérales et des autorités fédérées.

#### Article VIII.31

L'article VIII.31 reprend l'article 5, § 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité. Les références croisées ont été adaptées (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code).

#### Article VIII.32

L'article VIII.32 reprend l'article 6 de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité. Dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots "du ministère des Affaires économiques" ont été remplacés par "du SPF Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie".

### TITRE 3

#### *Unités, étalons et instruments de mesure*

Le Titre 3 reprend les dispositions de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.

Dans la version néerlandaise, le mot "meetwerk-tuigen" est remplacé par le terme "meetinstrumenten" beaucoup plus courant.

De kruisverwijzingen werden aangepast (afstemming op de nummering in het Wetboek).

Overeenkomstig de opmerking van de Raad van State wordt in artikel 30, § 3, 2de lid, melding gemaakt van de vertegenwoordigers "van de federale overheid" in plaats van de "van de nationale overheden". Daarentegen wordt het voorstel van de Raad van State in verband met een federaal accreditatie-instelling en een federale Raad voor Accreditatie niet gevuld. De in de huidige wet gebruikte terminologie werd bewust ingevoerd door de wet van 30 december 2009 opdat men zo getrouw mogelijk de terminologie uit voornoemde Verordening zou kunnen overnemen. Op die manier kan men ook strikt tegemoetkomen aan het idee van een enig nationaal orgaan zoals voorzien door de Verordening. De nationale Raad voor Accreditatie is trouwens samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale overheid en de gefedereerde entiteiten.

#### Artikel VIII.31

Artikel VIII.31 neemt artikel 5, § 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling over. De kruisverwijzingen werden aangepast (afstemming op de nummering in het Wetboek).

#### Artikel VIII.32

Artikel VIII.32 neemt artikel 6 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling over. In paragraaf 1 werden de woorden "van het ministerie van Economische Zaken" vervangen door "van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie".

### TITEL 3

#### *Meeteenheden, de meetstandaarden en meetinstrumenten*

Titel 3 neemt de bepalingen van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen over.

In de Nederlandse tekst wordt het woord "meetwerk-tuigen" vervangen door het woord "meetinstrumenten", dat veel gebruiklijker is.

Outre un ensemble de dispositions de nature assez technique, ce texte de loi contient diverses délégations de compétence au Roi.

## CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

### Unités légales

#### Section 1<sup>re</sup>

*Généralités*

Article VIII.33

L'article VIII.33 reprend l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.

#### Section 2

*Les unités de mesure du système international*

Article VIII.34

L'article VIII.34 reprend l'article 2 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure. Le point b) unités supplémentaires a été supprimé de la loi en raison de la suppression de cette catégorie d'unités du système international d'unités de mesure.

La numérotation des subdivisions a été adaptée, conformément aux Principes de technique législative du Conseil d'État.

Article VIII.35

L'article VIII.35 reprend l'article 3 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.

Le § 2 de l'article 3 et les mots "ou d'unités supplémentaires" du § 3 ont été supprimés car la catégorie des unités supplémentaires a été supprimée des unités du système international d'unités de mesure.

L'article a été modifié conformément à l'avis du Conseil d'État.

Naast een aantal bepalingen van vrij technische aard bevat deze wettekst verschillende bevoegdheidsdelegaties aan de Koning.

## HOOFDSTUK 1

### Wettelijke eenheden

#### Afdeling 1

*Algemeen*

Artikel VIII.33

Artikel VIII.33 neemt artikel 1 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen over.

#### Afdeling 2

*Meeteenheden van het internationaal stelsel*

Artikel VIII.34

Artikel VIII.34 neemt artikel 2 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen over. Punt b) supplementaire eenheden werd in de wet geschrapt wegens de afschaffing van deze categorie eenheden in het internationaal systeem van meeteenheden.

De nummering van de opdelingen werd aangepast, conform de Beginselen van de Wetgevingstechniek van de Raad van State.

Artikel VIII.35

Het artikel VIII.35 herneemt het artikel 3 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen.

§ 2 van het artikel 3 en de woorden "of bijkomende eenheden" werden geschrapt omdat de categorie bijkomende eenheden afgeschaft werd in de eenheden van het internationaal systeem van meeteenheden.

Het artikel werd aangepast overeenkomstig het advies van de Raad van State.

**Section 3**

*Unités de mesure qui n'appartiennent pas au système international*  
Article VIII.36

L'article VIII.36 reprend l'article 4 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.

**Section 4**

*Tableau des unités de mesure légales*

Article VIII.37

L'article VIII.37 reprend l'article 5 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.

**Section 5**

*Mise en concordance de la législation avec le système international*

Article VIII.38

L'article VIII.38 reprend l'article 6 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure. Les références croisées ont été adaptées (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code).

**Section 6**

*Emploi des unités de mesure*

Article VIII.39

L'article VIII.39 reprend l'article 7 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.

La numérotation des subdivisions a été adaptée, conformément aux Principes de technique législative du Conseil d'État.

Dans la version néerlandaise de l'article VIII.39, § 2, 1°, le mot "indien" a été remplacé par le mot "wanneer".

Dans la version néerlandaise de l'article VIII.39, § 2, 4°, les mots "de recipiënt die" ont été remplacés par les mots "het recipiënt dat".

**Afdeling 3**

*Meeteenheden die niet behoren tot het internationaal stelsel*  
Artikel VIII.36

Artikel VIII.36 neemt artikel 4 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen over.

**Afdeling 4**

*Tabel van de wettelijke meeteenheden*

Artikel VIII.37

Artikel VIII.37 neemt artikel 5 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen over.

**Afdeling 5**

*Aanpassing van de wetgeving aan het internationaal stelsel*

Artikel VIII.38

Artikel VIII.38 neemt artikel 6 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen over. De kruisverwijzingen werden aangepast (afstemming op de nummering in het Wetboek).

**Afdeling 6**

*Gebruik van de meeteenheden*

Artikel VIII.39

Artikel VIII.39 neemt artikel 7 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen over.

De nummering van de opdelingen werd aangepast, conform de Beginselen van de Wetgevingstechniek van de Raad van State.

In de Nederlandse tekst van artikel VIII.39, § 2, 1°, werd het woord "indien" vervangen door het woord "wanneer".

In de Nederlandse tekst van artikel VIII.39, § 2, 4°, werden de woorden "de recipiënt die" vervangen door de woorden "het recipiënt dat".

| <b>Section 7</b>  | <b>Afdeling 7</b>  |
|---|--|
| <i>Etalons et règles</i>  | <i>Standaarden en regels</i>   |
| Articles VIII.40 à VIII.42  | Artikelen VIII.40 tot VIII.42  |
| <p>Les articles VIII.40 à VIII.42 reprennent les articles 8 à 10 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.</p> <p>La référence dans cet article VIII.42 à “la convention précitée” a été remplacée par une référence à l’article VIII.40 qui mentionne cette convention.</p> <p>A l’article VIII.42, les références croisées ont été adaptées (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code).</p>  | <p>De artikelen VIII.40 tot VIII.42 nemen de artikelen 8 tot 10 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerk具gen over.</p> <p>In dit artikel VIII.42 werd de verwijzing naar “de bovenvermelde conventie” vervangen door een verwijzing naar artikel VIII.40 dat melding maakt van deze conventie.</p> <p>In artikel VIII.42 werden de kruisverwijzingen aangepast (afstemming op de nummering in het Wetboek).</p>  |
| <b>CHAPITRE 2</b><br><b>Instruments de mesure</b>   | <b>HOOFDSTUK 2</b><br><b>Meetinstrumenten</b>  |
| <b>Section 1<sup>e</sup></b><br><i>Règles d'emploi</i>  | <b>Afdeling 1</b><br><i>Gebruiksregels</i>   |
| Articles VIII.43 à VIII.46  | Artikelen VIII.43 tot VIII.46  |
| <p>Les articles VIII.43 à VIII.46 reprennent les articles 12 à 15 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure. Les dispositions de l’article 11 de la loi en question, qui décrit une série de concepts, ne sont pas reprises au livre VIII, mais au livre Ier.</p> <p>Les références croisées ont été adaptées (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code).</p> <p>À l’article VIII.43, §§ 1<sup>er</sup> et 2, les mots “doivent être” ont été remplacés par “sont”, conformément aux Principes de technique législative du Conseil d’État.</p> <p>Dans la version néerlandaise de l’article VIII.43, § 1<sup>er</sup>, les mots “ten doel” ont été remplacés par les mots “tot doel”.</p> <p>À l’article VIII.44, § 1<sup>er</sup>, la numérotation de la subdivision a été adaptée, conformément aux Principes de technique législative du Conseil d’État.</p> <p>Dans la version néerlandaise de l’article VIII.44, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, les mots “uit te voeren” ont été insérés entre le mot “metingen” et “zoals”.</p> | <p>De artikelen VIII.43 tot VIII.46 nemen de artikelen 12 tot 15 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerk具gen over. De bepalingen van artikel 11 van voormalde wet, waarin een aantal begrippen worden omschreven, werden niet opgenomen in boek VIII, maar in boek I.</p> <p>De kruisverwijzingen werden aangepast (afstemming op de nummering in het Wetboek).</p> <p>In artikel VIII.43, §§ 1 en 2, werden de termen “moeften (...) worden verricht” vervangen door “worden (...) verricht”, conform de Beginselen van de Wetgevingstechniek van de Raad van State.</p> <p>In de Nederlandse tekst van artikel VIII.43, § 1, werden de woorden “ten doel” vervangen door de woorden “tot doel”.</p> <p>In artikel VIII.44, § 1, werd de nummering van de onderverdeling aangepast, conform de Beginselen van de Wetgevingstechniek van de Raad van State.</p> <p>In de Nederlandse tekst van artikel VIII.44, § 1, 1<sup>o</sup>, werden de woorden “uit te voeren” ingevoegd tussen het woord “metingen” en het woord “zoals”.</p> |

Dans la version néerlandaise de l'article VIII.44, § 2, les mots "verkeer als in het paragraaf" ont été remplacés par les mots "verkeer zoals in paragraaf".

Dans la version néerlandaise de l'article VIII.44, le paragraphe 3 a été remplacé comme suit: "§ 3. Op beurzen, tentoonstellingen en bij demonstraties is het tentoonstellen van niet-geijkte meetinstrumenten toegelaten, mits op een zichtbaar bord duidelijk is aangegeven dat deze meetinstrumenten niet in overeenstemming zijn met deze Titel en dat ze niet in de handel kunnen worden gebracht of in gebruik kunnen worden genomen.".

Dans la version néerlandaise de l'article VIII.44, § 4, les mots "uit te voeren" ont été insérés entre le mot "metingen" et "zoals".

À l'article VIII.45, les mots "doivent être" ont été remplacés par "sont", conformément aux Principes de technique législative du Conseil d'État.

La suggestion du Conseil d'État de subdiviser les articles en alinéas plutôt qu'en paragraphes n'a pas été suivie.

Les dispositions qui suivaient l'article 45 sont devenues l'article 46 conformément à l'avis du Conseil d'État. Par conséquent, la numérotation des articles suivants a été adaptée.

## Section 2

### Vérification des instruments de mesure

#### Articles VIII.47 à VIII.54

Les articles VIII.47 à VIII.54 reprennent les articles 16 à 23 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.

À l'article VIII.47, la numérotation de la subdivision a été adaptée, conformément aux Principes de technique législative du Conseil d'État.

À l'article VIII.48, la référence croisée a été adaptée (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code). L'alinéa 3 a été remplacé comme suit: "La personne au nom de laquelle est établi le certificat dont il est question à l'alinéa précédent, est autorisée, à l'exclusion de toute autre personne, à apposer le signe attribué ou les marques délivrées sur des instruments

In de Nederlandse tekst van artikel VIII.44, § 2, werden de woorden "verkeer als in het paragraaf" vervangen door de woorden "verkeer zoals in paragraaf".

In de Nederlandse tekst van artikel VIII.44 werd paragraaf 3 vervangen als volgt: "§ 3. Op beurzen, tentoonstellingen en bij demonstraties is het tentoonstellen van niet-geijkte meetinstrumenten toegelaten, mits op een zichtbaar bord duidelijk is aangegeven dat deze meetinstrumenten niet in overeenstemming zijn met deze Titel en dat ze niet in de handel kunnen worden gebracht of in gebruik kunnen worden genomen.".

In de Nederlandse tekst van artikel VIII.44, § 4, werden de woorden "verkeer als in het paragraaf" vervangen door de woorden "verkeer zoals in paragraaf".

In artikel VIII.45 werden de termen "moeten (...) worden verricht" vervangen door "worden (...) verricht", conform de Beginselen van de Wetgevingstechniek van de Raad van State.

De suggestie van de Raad van State om de artikelen onder te verdelen in leden eerder dan in paragrafen werd niet gevuld.

De bepalingen die volgden op het artikel 45 zijn artikel 46 geworden overeenkomstig het advies van de Raad van State. De nummering van de artikelen die volgen is dan ook aangepast.

## Afdeling 2

### IJking van de meetinstrumenten

#### Artikelen VIII.47 tot VIII.54

De artikelen VIII.47 tot VIII.54 nemen de artikelen 16 tot 23 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerkzeugen over.

In artikel VIII.47 werd de nummering van de onderverdeling aangepast, conform de Beginselen van de Wetgevingstechniek van de Raad van State.

In artikel VIII.48 werd de kruisverwijzing aangepast (afstemming op de nummering in het Wetboek). Het derde lid werd vervangen als volgt: "Degene in wiens naam het attest waarvan sprake in het vorige lid werd opgesteld, is met uitsluiting van iedere andere persoon, gemachtigd het toegekend teken of de afgeleverde merken aan te brengen op de meetinstrumenten en dit

de mesure et exclusivement sur ceux fabriqués d'après le modèle auquel le signe ou la marque se rapporte.”.

Dans la version néerlandaise des articles VIII.49 et VIII.50, les mots “bestaat in” ont été remplacés à chaque fois par les mots “bestaat uit”. Conformément à l’avis du Conseil d’État, la rédaction des articles VIII.49 et VIII.50 a été harmonisée.

À l’article VIII.53, la référence croisée a été adaptée (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code). Dans l’article VIII.53, § 3, les références au Benelux et à la Communauté économique européenne ont été remplacées par des références à l’Union européenne. Dans la version néerlandaise du même paragraphe, les mots “lid-Staat” ont été remplacés par “lidstaat”.

À l’article VIII.54, la référence croisée a été adaptée (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code). Dans la version néerlandaise de l’article VIII.54, alinéa 2, le mot “bepaalde” a été remplacé par le mot “bepaald”.

### CHAPITRE 3

#### **Dispositions communes**

##### Article VIII.55

L’article VIII.55 reprend l’article 30 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure. Dans le § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, il est ajouté que le service compétent est chargé de participer à des programmes internationaux de mesures comparatives. Cette tâche est indispensable afin de garantir la confiance dans les étalons et la qualité du mesurage des instruments, et figurait dans l’article 30 jusqu’à sa modification par la loi du 20 juillet 2006. Il est cependant souhaitable d’énoncer formellement cette mission, eu égard à son importance métrologique. Les références croisées ont été adaptées (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code). De même, pour plus de clarté, les mots “la Convention précitée” aux § § 1<sup>er</sup> et 5 ont été remplacés par “la convention visée à l’article VIII.40” vu que l’article VIII.40 se réfère à cette convention. Enfin, la numérotation de la subdivision des paragraphes a été adaptée, conformément aux Principes de technique législative du Conseil d’État.

uitsluitend op die welke zijn vervaardigd naar het model waarop het teken of het merk betrekking heeft.”.

In de Nederlandse tekst van artikelen VIII.49 en VIII.50 werden de woorden “bestaat in” vervangen door de woorden “bestaat uit”. Overeenkomstig het advies van de Raad van State, werd de redactie van de artikelen VIII.49 en VIII.50 geharmoniseerd.

In artikel VIII.53 werd de kruisverwijzing aangepast (afstemming op de nummering in het Wetboek). In artikel VIII.53, § 3, werden de verwijzingen naar de Benelux en de Europese Economische Gemeenschap vervangen door verwijzingen naar de Europese Unie. In de Nederlandse tekst van dezelfde paragraaf werden de termen “lid-Staat” vervangen door “lidstaat”.

In artikel VIII.54 werd de kruisverwijzing aangepast (afstemming op de nummering in het Wetboek). In de Nederlandse tekst van artikel VIII.54, tweede lid, werd het woord “bepaalde” vervangen door het woord “bepaald”.

### HOOFDSTUK 3

#### **Gemeenschappelijke bepalingen**

##### Artikel VIII.55

Artikel VIII.55 neemt artikel 30 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen over. In § 1, 3<sup>o</sup>, wordt toegevoegd dat de bevoegde dienst gelast wordt deel te nemen aan internationale programma’s van vergelijkende metingen. Deze taak is noodzakelijk om het vertrouwen in de standaarden en de kwaliteit van de metingen van de meetinstrumenten te garanderen, en was vermeld in artikel 30 tot het werd gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006. Gezien het metrologisch belang van deze opdracht is het evenwel gewenst deze formeel te vermelden. De kruisverwijzingen werden aangepast (afstemming op de nummering in het Wetboek). Tevens werden voor de duidelijkheid de termen “voornoemde Conventie” (§ 1) en “bovenvermelde Conventie” (§ 5) vervangen door “de conventie vermeld in artikel VIII.40”, gezien artikel VIII.40 naar de bedoelde conventie verwijst. Tot slot werd de nummering van de onderverdelingen binnen de paragrafen aangepast, conform de Beginselen van de Wetgevingstechniek van de Raad van State.

**Article VIII.56**

L'article VIII.56 reprend l'article 31 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure. Les références croisées ont été adaptées (mise en concordance avec la numérotation appliquée dans le Code).

Les mots "doivent être motivées" ont été remplacés par "sont motivées" dans l'alinéa 3.

L'alinéa 4 est remplacé par "Les décisions par lesquelles le Roi délègue à des autorités ou organismes le pouvoir d'accorder des dérogations sont également motivées."

**CHAPITRE III****Dispositions abrogatoires****Articles 3 à 6**

Ces articles abrogent les dispositions des lois reprises dans ce livre.

Comme décrit ci-dessus, les dispositions en matière de recherche et de constatation des infractions, et en matière de sanctions, contenues dans les lois rassemblées dans le livre VIII, sont provisoirement maintenues jusqu'à ce qu'elles soient également remplacées par les dispositions du livre XV. Application de la loi.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, l'article 19 de la loi du 3 avril 2003 précitée relatif au personnel de l'Institut belge de Normalisation n'est pas abrogé et une disposition équivalente n'est pas introduite dans le présent projet de loi. On évite ainsi de donner l'impression qu'un nouveau régime transitoire est mis en place, alors qu'il s'agit exclusivement de perpétuer les effets d'une disposition existante.

**CHAPITRE IV****Entrée en vigueur****Art. 7**

Pour pouvoir gérer au mieux les travaux de codification, la date d'entrée en vigueur de la présente loi est fixée par le Roi.

**Artikel VIII.56**

Artikel VIII.56 neemt artikel 31 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen over. De kruisverwijzingen werden aangepast (afstemming op de nummering in het Wetboek).

De termen "moeten met redenen omkleed zijn" werden in het derde lid vervangen door "zijn met redenen omkleed".

Het vierde lid wordt vervangen door "De beslissingen waarbij de Koning de bevoegdheid tot het toestaan van afwijkingen aan overheden of instellingen overdraagt, zijn eveneens met redenen omkleed.".

**HOOFDSTUK III****Opheffingsbepalingen****Artikelen 3 tot 6**

Deze artikelen heffen de bepalingen van de wetten op die in dit boek worden opgenomen.

Zoals hoger gesteld worden de bepalingen inzake de opsporing en vaststelling van de overtredingen op, en de straffen bepaald in de wetten samengebracht in boek VIII voorlopig behouden tot zij eveneens zullen worden vervangen door de bepalingen in boek XV. Rechtshandhaving.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, wordt artikel 19 van de voornoemde wet van 3 april 2003 die betrekking heeft op het personeel van het Belgisch Instituut voor Normalisatie niet opgeheven, en de overeenkomstige bepaling werd niet ingevoerd in dit wetontwerp. Op die wijze wordt vermeden dat de indruk wordt gewekt dat een nieuwe overgangsregeling wordt tot stand gebracht, terwijl het uitsluitend gaat om het bestendigen van de gevolgen van een al bestaande bepaling.

**HOOFDSTUK IV****Inwerkingtreding****Art. 7**

Om de codificatiwerkzaamheden maximaal te kunnen beheren, wordt de datum van de inwerkingtreding van deze wet bepaald door de Koning.

## CHAPITRE V

**Attribution de compétences**

## Art. 8

Différentes dispositions légales et réglementaires renvoient aux lois visées dans les articles 3 à 6. Il est stipulé explicitement que ces renvois sont remplacés *de facto* par les dispositions correspondantes du présent projet.

## Art. 9

Cette disposition a pour but d'accorder au Roi la compétence d'adapter formellement le renvoi dans les lois et arrêtés royaux aux dispositions reprises dans le Code.

## Art. 10

Cet article permet au Roi de coordonner les dispositions du Code avec les dispositions qui modifieraient le Code ultérieurement.

*Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,*

Johan VANDE LANOTTE

## HOOFDSTUK V

**Bevoegdheidstoewijzing**

## Art. 8

Verschillende wettelijke en reglementaire bepalingen verwijzen naar de in artikel 3 tot 6 bedoelde wetten. Er wordt uitdrukkelijk gesteld dat deze verwijzingen *de facto* worden vervangen door de overeenstemmende bepalingen uit voorliggend ontwerp.

## Art. 9

Deze bepaling heeft tot doel aan de Koning de bevoegdheid te verlenen om de verwijzing in wetten en koninklijke besluiten naar bepalingen die in het Wetboek werden opgenomen, formeel aan te passen.

## Art. 10

Dit artikel laat de Koning toe de bepalingen van het Wetboek te coördineren met bepalingen die dit Wetboek later zouden wijzigen.

*De minister van Economie en Consumenten,*

Johan VANDE LANOTTE

**AVANT-PROJET DE LOI****soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant portant le Code de droit économique****CHAPITRE 1<sup>er</sup>****Disposition générale****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE 2****Le Code de droit économique****Art. 2**

Les dispositions suivantes forment le Code de droit économique:

**"CODE DE DROIT ÉCONOMIQUE**

LIVRE I<sup>er</sup>. Définitions

Titre 2. Définitions propres à certains livres

Chapitre 6. Définitions propres au livre VIII

Art. I.9. Les définitions suivantes sont applicables au livre VIII:

"1° "Norme": une spécification technique approuvée par un organisme reconnu à activité normative en vue d'une application répétée et continue, dont l'observation n'est pas obligatoire et qui relève de l'une des catégories de normes visées à l'article 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, de la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998, prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information;

2° "Commission de normalisation": commission réalisant au sein du Bureau de Normalisation des travaux de normalisation dans un domaine particulier en y associant toutes les parties intéressées;

3° "Opérateur sectoriel de normalisation": organisme doté ou non de la personnalité juridique chargé de la coordination d'une ou plusieurs commission(s) de normalisation, dans des domaines relevant de sa compétence;

4° "Accréditation": attestation formelle délivrée par l'organisme national d'accréditation selon laquelle un organisme d'évaluation de la conformité satisfait aux critères définis par les normes harmonisées et, si d'application, à toute autre

**VOORONTWERP VAN WET****onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende het Wetboek van economisch recht****HOOFDSTUK 1****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK 2****Het Wetboek van economisch recht****Art. 2**

De hiernavolgende bepalingen vormen het Wetboek van economisch recht:

**"WETBOEK VAN ECONOMISCH RECHT**

BOEK I. Definities

Titel 2. Definities eigen aan bepaalde boeken

Hoofdstuk 6. Definities eigen aan boek VIII

Art. I.9. Voor de toepassing van boek VIII gelden de volgende definities:

"1° "Norm": een technische specificatie die door een erkende instelling met normatieve activiteiten met het oog op een herhaalde en voortdurende toepassing is goedgekeurd, waarvan de inachtneming niet verplicht is en die tot één van de categorieën van normen behoort bedoeld in artikel 1, 6<sup>o</sup>, van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad, van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;

2° "Normalisatiecommissie": commissie die binnen het Bureau voor Normalisatie normalisatiewerkzaamheden in een bijzonder gebied uitvoert waarbij alle belangstellende partijen betrokken worden;

3° "Sectorale normalisatieoperator": instelling die al dan niet de rechtspersoonlijkheid bezit en die belast is met de coördinatie van één of meerdere normalisatiecommissie(s), in gebieden die onder haar bevoegdheid vallen;

4° "Accreditatie": formele verklaring van de nationale accreditatie-instelling dat een conformiteitsbeoordelingsinstantie voldoet aan de eisen die zijn bepaald door geharmoniseerde normen en, indien van toepassing, aan aanvullende eisen,

exigence supplémentaire, notamment celles fixées dans les programmes sectoriels pertinents, requis pour effectuer une opération spécifique d'évaluation de la conformité;

5° "Système d'accréditation": système ayant ses propres règles de gestion et destiné à permettre la mise en œuvre de la procédure d'accréditation;

6° "Evaluation de la conformité": processus évaluant s'il est démontré que des exigences définies relatives à un produit, processus, service, système, personne ou organisme ont été respectées;

7° "Organisme d'évaluation de la conformité": organisme qui effectue des opérations d'évaluation de la conformité, comme l'étalonnage, les essais, la certification et l'inspection;

8° "Norme harmonisée": une norme européenne adoptée par l'un des organismes européens de normalisation visés à l'annexe I de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information, sur la base d'une demande formulée par la Commission conformément à l'article 6 de cette directive;

9° "Essai": opération technique qui consiste à déterminer une ou plusieurs caractéristiques d'un produit, processus ou service donné, selon un mode opératoire spécifié;

10° "Etalonnage": activité qui a pour objectif d'établir, dans des conditions spécifiées, la relation entre les valeurs de la grandeur indiquée par un appareil ou un système de mesure, ou les valeurs représentées par une mesure matérialisée ou par un matériau de référence, et les valeurs correspondantes de la grandeur réalisées par des étalons;

11° "Matériau de référence": matériau ou substance dont une ou plusieurs valeurs de la ou des propriétés est ou sont suffisamment homogènes et bien définies pour permettre de l'utiliser pour l'étalonnage d'un appareil, l'évaluation d'une méthode de mesurage ou l'attribution de valeurs aux matériaux;

12° "Inspection": examen de la conception d'un produit, service, processus ou d'une installation, et détermination de leur conformité à des exigences spécifiques, ou, sur la base d'un jugement professionnel, aux exigences générales. Le terme "contrôle" est à considérer comme synonyme du terme "inspection";

13° "Certification": procédure par laquelle une tierce partie donne une assurance écrite qu'un produit, un processus ou un service est conforme aux exigences définies. Par tierce partie, il faut entendre une personne ou organisme reconnu indépendant des parties en cause, en ce qui concerne le sujet en question;

14° "Instruments de mesure": tous objets, instruments et appareils ou leurs combinaisons, conçus et réalisés exclusivement ou subsidiairement dans le but d'effectuer des mesurages;

zoals die welke zijn opgenomen in de relevante sectorale regelingen, vereist om een specifieke conformiteitsbeoordelingsactiviteit te verrichten;

5° "Accreditatiesysteem": systeem met eigen beheersregels bedoeld om de uitvoering van de accreditatieprocedure toe te laten;

6° "Conformiteitsbeoordeling": het proces waarin wordt aangetoond of voldaan is aan vastgestelde eisen voor een product, proces, dienst, systeem, persoon of instantie;

7° "Instelling voor de conformiteitsbeoordeling": instelling die conformiteitsbeoordelingsactiviteiten verricht, zoals onder meer ijken, testen, certificeren en inspecteren;

8° "Geharmoniseerde norm": een norm die, op grond van een door de Commissie ingediend verzoek, overeenkomstig artikel 6 van richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij is vastgelegd door één van de in bijlage I bij die richtlijn genoemde Europese normalisatie-instellingen;

9° "Proef": technische operatie die erin bestaat één of meerdere karakteristieken van een gegeven product, proces of dienst te bepalen volgens een gespecificeerde werkwijze;

10° "Kalibratie": activiteit die tot doel heeft, onder welbepaalde omstandigheden, de relatie vast te leggen tussen de waarden van de grootheid aangeduid door een meettoestel, een meetsysteem of de waarden weergegeven door een stoffelijke maat of door een referentiemateriaal en de corresponderende waarden van de grootheid gerealiseerd door standaarden;

11° "Referentiemateriaal": materiaal of substantie waarvan één of meerdere eigenschappen voldoende homogeen en welbepaald zijn om gebruikt te worden voor de kalibratie van een toestel, de evaluatie van een meetmethode of voor de toekenning van waarden aan materialen;

12° "Keuring": onderzoek van de conceptie van een product, een dienst, een proces of een installatie, en bepaling van hun overeenstemming met specifieke eisen, of, op basis van een professioneel oordeel, met algemene eisen; het begrip "controle" moet als een synoniem van het begrip "keuring" worden beschouwd;

13° "Certificatie": procedure waarbij een derde partij een schriftelijke waarborg geeft dat een product, een proces of een dienst in overeenstemming is met vastgestelde eisen. Onder derde partij wordt verstaan een persoon of een instelling die voor wat betreft de betrokken materie als onafhankelijk van de betrokken partijen erkend is;

14° "Meetinstrumenten": alle voorwerpen, instrumenten en werktuigen of hun combinaties, uitsluitend of subsidiair opgevat en verwesenlijkt met het doel metingen te verrichten;

15° “Instrument de mesure vérifié”: un instrument de mesure:

- a) qui est pourvu des marques ou signes de vérification, visés à l'article VIII.47;
- b) qui, en vertu des dispositions de l'article VIII.51, est exempté de la vérification primitive et qui, compte tenu des dispositions de la vérification primitive et qui, compte tenu des dispositions de l'article VIII.48, est pourvu de la marque d'approbation de modèle prévue à cet article;

16° “Mesurages dans le circuit économique”: mesurages effectués dans l'exercice d'une profession, d'un métier ou d'un négoce, en vue de l'observation des droits et obligations résultant d'une relation de droit.

## LIVRE II. Principes généraux

### Titre 1<sup>er</sup>. Champ d'application

Art. II. 1<sup>er</sup>. Sous réserve de l'application des traités internationaux, du droit de l'Union européenne ou de législations particulières, le présent Code contient les dispositions générales applicables aux matières économiques qui relèvent de la compétence de l'autorité fédérale.

### Titre 2. Objectifs

Art. II.2. Le présent Code vise à garantir la liberté d'entreprendre, la loyauté des transactions économiques et à assurer un niveau élevé de protection des consommateurs.

### Titre 3. Liberté d'entreprendre

Art. II.3. Chacun est libre d'exercer l'activité économique de son choix.

Art. II.4. La liberté d'entreprendre s'exerce dans le respect des traités internationaux en vigueur en Belgique, du cadre normatif général de l'union économique et de l'unité monétaire tel qu'établi par ou en vertu des traités internationaux et de la loi, ainsi que des lois qui intéressent l'ordre public et les bonnes mœurs et des dispositions impératives.

## LIVRE VIII. Qualité des produits et des services

### Titre 1<sup>er</sup>. Normalisation

#### Chapitre 1<sup>er</sup>. Dispositions générales

Article VIII. 1<sup>er</sup>. Les normes constituent l'énoncé du savoir-faire applicable à un produit, un procédé ou un service donné au moment de leur adoption.

Le respect des normes s'effectue sur une base volontaire, à moins que leur respect soit imposé par une disposition légale, réglementaire ou contractuelle.

15° “Geijkt meetinstrument”: een meetinstrument:

- a) dat voorzien is van de tekens of ijkmerken bedoeld in artikel VIII.47;

b) dat krachtens de bepalingen van artikel VIII.51 vrijgesteld is van de eerste ijk en dat, rekening houdend met de bepalingen van artikel VIII.48, drager is van het goedkeuringsmerk voorzien in dit artikel;

16° “Metingen in het economisch verkeer”: metingen uitgevoerd in de uitoefening van een beroep, een bedrijf of een handel, met het oog op de naleving van uit een rechtsverhouding voortvloeiende rechten en verplichtingen.

## BOEK II. Algemene beginselen

### Titel 1. Toepassingsgebied

Art. II. 1. Onder voorbehoud van de toepassing van internationale verdragen, van het recht van de Europese Unie of van bepalingen in bijzondere wetten, bevat onderhavig Wetboek het algemeen juridisch kader inzake economische aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

### Titel 2. Doelstellingen

Art. II.2. Dit Wetboek strekt ertoe de vrijheid van ondernemen en de loyaaliteit van economische transacties te verzekeren, en een hoog niveau van bescherming van de consument te waarborgen.

### Titel 3. Vrijheid van ondernemen

Art. II.3. Iedereen is vrij om enige economische activiteit naar keuze uit te oefenen.

Art. II.4. De vrijheid van ondernemen wordt uitgeoefend met inachtneming van de in België van kracht zijnde internationale verdragen, van het algemeen normatief kader van de economische unie en de monetaire eenheid zoals vastgesteld door of krachtens de internationale verdragen en de wet, alsmede van de wetten die de openbare orde en de goede zeden betreffen en van de bepalingen van dwingend recht.

## BOEK VIII. Kwaliteit van producten en diensten

### Titel 1. Normalisatie

#### Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen

Artikel. VIII. 1. Normen geven de regels van goed vakmanschap weer die, op het ogenblik dat ze worden aangenomen, gelden voor een bepaald product, een bepaald procédé of een bepaalde dienst.

De naleving van de normen gebeurt op vrijwillige basis, tenzij de naleving ervan is opgelegd door een wettelijke, regelgevende of contractuele bepaling.

Art. VIII.2. L'État et toutes les personnes de droit public peuvent renvoyer aux normes publiées par le Bureau de Normalisation par simple référence à l'indicatif de ces normes.

## Chapitre 2. Le Bureau de Normalisation

Art. VIII.3. Il est créé un Bureau de Normalisation, dénommé ci-après "le Bureau". Le Bureau est un organisme autonome ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Le Bureau est soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. VIII.4. Dans le cadre de la politique en matière de normalisation définie par le ministre, le Bureau a pour missions:

1° l'exécution d'une mission générale de recensement tant des besoins en normes et documents techniques nouveaux que de l'offre pour les réaliser, et d'évaluation des moyens de financement nécessaires;

2° la coordination des travaux de normalisation et l'harmonisation des règles sur lesquelles la normalisation doit être basée;

3° la centralisation, l'examen, la consultation et/ou l'approbation des projets de normes;

4° la diffusion des normes et des documents techniques;

5° la promotion de la normalisation et la coordination de mesures destinées à en faciliter l'application;

6° la gestion des moyens qui lui sont alloués et consacrés au développement des compétences scientifiques et techniques dans les matières à normaliser;

7° l'élaboration de normes, ainsi que le suivi, le développement et la mise au point de documents techniques en tant que nouveaux produits n'ayant pas le statut de norme, mais répondant à des besoins sur le marché;

8° la représentation des intérêts belges dans les instances européennes et internationales de normalisation;

9° la création et la dissolution des commissions de normalisation;

10° l'agrément ou le retrait de l'agrément des opérateurs sectoriels de normalisation suivant des modalités définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres;

11° l'exécution de tâches en rapport avec la normalisation et la certification qui lui sont confiées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Art. VIII.5. Le schéma général des programmes de normalisation est arrêté chaque année par le Bureau, en accord avec

Art. VIII.2. De Staat en alle andere publiekrechtelijke personen kunnen refereren aan de door het Bureau voor Normalisatie gepubliceerde normen door een eenvoudige verwijzing naar de referte van deze normen.

## Hoofdstuk 2. Het Bureau voor Normalisatie

Art. VIII.3. Een Bureau voor Normalisatie wordt opgericht, hierna "Bureau" genoemd. Het Bureau is een autonome instelling die rechtspersoonlijkheid bezit en die haar zetel heeft in het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad. Het Bureau valt onder de toepassing van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art. VIII.4. In het kader van het door de minister vastgestelde beleid inzake normalisatie heeft het Bureau als opdrachten:

1° het uitoefenen van een algemene opdracht van inventariseren van zowel de behoeften aan nieuwe normen en technische documenten als het aanbod om deze te realiseren, en evalueren van de nodige financiële middelen;

2° het coördineren van de normalisatiwerkzaamheden en het harmoniseren van de regels waarop de normalisatie moet gebaseerd zijn;

3° het centraliseren, onderzoeken, raadplegen en/of goedkeuren van ontwerpen van normen;

4° het verspreiden van normen en technische documenten;

5° het promoten van de normalisatie en het coördineren van maatregelen bestemd om de toepassing ervan te vergemakkelijken;

6° het beheren van de hem toegewezen middelen die besteed worden aan de ontwikkeling van de wetenschappelijke en technische competenties in de te normaliseren matières;

7° het opstellen van normen, evenals het opvolgen, ontwikkelen en op punt stellen van technische documenten die als nieuwe producten niet het statuut van norm hebben, maar die aan de behoeften van de markt beantwoorden;

8° het vertegenwoordigen van de Belgische belangen in de Europese en internationale instanties voor normalisatie;

9° het oprichten en ontbinden van de normalisatiecommissies;

10° het erkennen of het intrekken van de erkenning van de sectorale normalisatieoperatoren volgens de nadere regelen door de Koning bepaald in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;

11° het uitvoeren van taken in verband met de normalisatie en de certificatie die hem door de Koning toevertrouwd werden in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. VIII.5. Het algemeen schema van de normalisatieprogramma's wordt ieder jaar, in overeenstemming met het door

la politique fixée par le ministre, en fonction des possibilités de financement et des besoins recensés par lui auprès des partenaires économiques et sociétaux et des commissions de normalisation. Le ministre peut fixer le type de contenu et les modalités de présentation du schéma général.

Art. VIII.6. L'élaboration de projets de normes est suivie ou réalisée selon le cas par des commissions de normalisation.

Art. VIII.7. Le Bureau met tout en œuvre pour que les principales parties intéressées soient représentées dans les commissions de normalisation. Il est chargé de fournir aux commissions de normalisation et aux opérateurs sectoriels les informations techniques et économiques à sa disposition nécessaires à leurs travaux.

Art. VIII.8. Les commissions de normalisation associent à leurs travaux techniques de normalisation des opérateurs sectoriels de normalisation agréés possédant, à cet effet, dans un ou plusieurs domaines la compétence nécessaire. Ces derniers peuvent être chargés d'assurer des présidences ou des secrétariats techniques de leurs commissions.

Art. VIII.9. Le Bureau, les commissions de normalisation et les opérateurs sectoriels de normalisation contribuent, chacun pour sa propre compétence, à l'exécution des programmes de normalisation visés à l'article VIII.5, selon les modalités fixées par le Roi.

Art. VIII.10. § 1<sup>e</sup>. Les programmes prévus à l'article VIII.5, arrêtés par le Bureau sont financés par des contributions technique et/ou financière au prorata des intérêts des parties intéressées.

#### § 2. Le Bureau est financé par:

1° une dotation à la charge du budget fédéral imputée sur les crédits du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie;

2° les redevances imposées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour financer certains programmes de normalisation d'intérêt général, prélevées auprès des parties représentées dans les commissions de normalisation et au prorata de la quantité d'informations techniques et économiques visées à l'article VIII.7, qui leur est fournie par le Bureau;

3° les contributions volontaires ou contractuelles;

4° des revenus occasionnels;

5° tous les revenus provenant, directement ou indirectement, des activités du Bureau.

Art. VIII.11. La comptabilité du Bureau est tenue conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises et aux arrêtés d'exécution de celle-ci. Le Bureau tend vers un équilibre financier.

de minister vastgelegd beleid, door het Bureau bepaald op basis van de financiële mogelijkheden en van de behoeften die het heeft vastgesteld bij de economische en maatschappelijke partners en bij de normalisatiecommissies. De minister kan het soort inhoud en de regels voor de voorstelling van het algemeen schema vaststellen.

Art. VIII.6. De uitwerking van ontwerpen van normen wordt opgevolgd of verwezenlijkt, naargelang het geval, door normalisatiecommissies.

Art. VIII.7. Het Bureau stelt alles in het werk opdat de belangrijkste betrokken partijen in de normalisatiecommissies vertegenwoordigd zouden zijn. Het is belast met het verstrekken, aan de normalisatiecommissies en de sectorale operatoren, van de technische en economische inlichtingen waarover het beschikt en die voor hun werkzaamheden noodzakelijk zijn.

Art. VIII.8. De normalisatiecommissies betrekken bij hun technische normalisatiwerkzaamheden de erkende sectorale normalisatieoperatoren die hiervoor in een of meerdere sectoren de nodige bekwaamheid bezitten. Deze laatsten kunnen belast worden met het waarnemen van de voorzitterschappen of de technische secretariaten van hun commissies.

Art. VIII.9. Het Bureau, de normalisatiecommissies en de sectorale normalisatieoperatoren dragen, ieder volgens eigen bevoegdheid, bij tot de uitvoering van de normalisatieprogramma's, zoals bedoeld in artikel VIII.5, overeenkomstig de nadere regelen die door de Koning worden vastgesteld.

Art. VIII.10. § 1. De volgens artikel VIII.5, door het Bureau vastgestelde programma's worden gefinancierd door technische en/of financiële bijdragen in verhouding tot de belangen van de betrokken partijen.

#### § 2. Het Bureau wordt gefinancierd door:

1° een dotatie ten laste van de federale begroting die op de kredieten van de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie wordt ingeschreven;

2° de door de Koning opgelegde retributies, in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, om bepaalde normalisatieprogramma's van algemeen nut te financieren geheven bij de partijen vertegenwoordigd in de normalisatiecommissies, naar rato van de hoeveelheid technische en economische informaties bedoeld in artikel VIII.7, die hen door het Bureau verschafft wordt;

3° de vrijwillige of contractuele bijdragen;

4° de occasionele inkomsten;

5° alle inkomsten die, rechtstreeks of onrechtstreeks, voortvloeien uit de activiteiten van het Bureau.

Art. VIII.11. De boekhouding van het Bureau gebeurt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen en de uitvoeringsbesluiten ervan. Het Bureau streeft een financieel evenwicht na.

Art. VIII.12. Les organes du Bureau sont le Comité de direction et le Conseil d'administration. Ils établissent en concertation un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Roi.

Art. VIII.13. Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le recouvrement des sommes dues en vertu de l'article VIII.10, excepté celles mentionnées au § 2, 1°, peut avoir lieu par voie de contrainte selon le régime des articles 94 et 95 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

Art. VIII.14. Le Comité de direction assure la gestion journalière du Bureau et pose les actes nécessaires ou utiles à l'accomplissement de ses missions. Le Comité de direction est composé d'un président et d'un nombre restreint de membres, fixé par le Conseil d'administration. Ils sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un terme de six ans sur proposition du ministre, après consultation du Conseil d'administration. Leur mandat est renouvelable et s'exerce à temps plein. Le président et les membres du Comité de direction sont choisis en raison de leurs compétences dans les matières relevant des directions qu'ils sont appelés à diriger. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les conditions contractuelles et le statut pécuniaire auxquels le président et les membres du Comité de direction sont soumis.

Art. VIII.15. Le Comité de direction est soumis au contrôle du Conseil d'administration, qui est composé de façon équilibrée de représentants du gouvernement fédéral, des organisations représentatives des entreprises, des organisations représentatives des travailleurs, des organisations non gouvernementales compétentes en matière de protection de l'environnement et des organisations non gouvernementales compétentes en matière de défense des intérêts des consommateurs. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi établit le nombre de membres et la composition du Conseil d'administration, en nomme le président et les membres et détermine le montant des indemnités qui peuvent leur être allouées par le Bureau. Les propositions de désignation des représentants n'appartenant pas au secteur public sont établies sur base de listes présentées par les organisations concernées.

Art. VIII.16. Le Conseil d'administration a pour missions:

1° d'approuver le schéma général des programmes de normalisation visés à l'article VIII.5;

2° de créer et de dissoudre les commissions de normalisation;

3° d'agréer les opérateurs sectoriels de normalisation et de leur retirer leur agrément;

4° d'adopter les projets de normes;

5° le cas échéant, de soumettre à l'homologation du Roi les normes établies en exécution de l'article VIII.9;

Art. VIII.12. De organen van het Bureau zijn het Directiecomité en de Raad van Bestuur. In overleg maken zij een huishoudelijk reglement op dat aan de Koning ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Art. VIII.13. Onverminderd het recht van dagvaarding voor de bevoegde rechter, kan de invordering van de verschuldigde bedragen krachtens artikel VIII.10, met uitzondering van deze vermeld in § 2, 1°, plaatsvinden bij dwangbevel volgens het regime van de artikelen 94 en 95 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Art. VIII.14. Het Directiecomité staat in voor het dagelijkse bestuur van het Bureau en stelt alle handelingen die nodig of dienstig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten. Het Directiecomité bestaat uit een voorzitter en een beperkt aantal leden, vastgelegd door de Raad van Bestuur. Ze worden benoemd door de Koning, in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor een termijn van zes jaar op voordracht van de minister na raadpleging van de Raad van Bestuur. Hun mandaat is hernieuwbaar en wordt voltijds uitgeoefend. De voorzitter en de leden van het Directiecomité worden gekozen wegens hun competenties in de materies die betrekking hebben op de directies die ze zullen moeten leiden. De Koning bepaalt in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de contractuele voorwaarden en het geldelijk statuut waaraan de voorzitter en de leden van het Directiecomité onderworpen zijn.

Art. VIII.15. Het Directiecomité staat onder toezicht van de Raad van Bestuur die evenwichtig samengesteld is uit vertegenwoordigers van de federale regering, van de representatieve ondernemingsorganisaties, van de representatieve werknemersorganisaties, van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd inzake milieubehoud en van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd inzake de verdediging van de consumentenbelangen. In een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad stelt de Koning het aantal leden en de samenstelling van de Raad van Bestuur vast, benoemt hij de voorzitter en de leden ervan en bepaalt het bedrag van de vergoedingen die hen door het Bureau kunnen toegekend worden. De voorstellen tot aanstelling van de vertegenwoordigers die niet tot de openbare sector behoren worden opgesteld op basis van door de betrokken organisaties voorgelegde lijsten.

Art. VIII.16. De Raad van Bestuur heeft als opdrachten:

1° het goedkeuren van het algemeen schema van de in artikel VIII.5, bedoelde normalisatieprogramma's;

2° het oprichten en ontbinden van de normalisatiecommissies;

3° het erkennen van de sectorale normalisatieoperatoren en het intrekken van hun erkenning;

4° het aannemen van de ontwerpen van normen;

5° in voorkomend geval, het aan de Koning ter bekraftiging voorleggen van de normen vastgesteld ter uitvoering van artikel VIII.9;

6° d'évaluer la manière dont le Comité de direction et les commissions de normalisation exécutent leurs tâches et de formuler des avis et des recommandations à ce sujet au ministre et au Comité de direction;

7° d'approuver le rapport annuel mentionné à l'article VIII.17.

Art. VIII.17. Chaque année, le Bureau établit dans le courant du premier trimestre un rapport sur ses activités pour l'exercice précédent. Ce rapport est adressé au ministre et aux Chambres législatives.

Art. VIII.18. Le Bureau peut, pour tous ses besoins en personnel nécessaires à l'accomplissement de ses missions, engager du personnel par un contrat de travail.

### Chapitre 3. Le Conseil supérieur de Normalisation

Art. VIII.19. Il est institué auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie un Conseil supérieur de Normalisation ci-après dénommé "le Conseil supérieur".

Art. VIII.20. Le Conseil supérieur a pour mission de remettre, soit d'initiative, soit à la demande du ministre, des avis au sujet de toutes les questions relatives à la politique et au développement de la normalisation nationale et internationale. Dans ce cadre, le Conseil supérieur a notamment pour mission d'émettre d'office un avis relatif au rapport annuel du Bureau mentionné à l'article VIII.17. Les avis sont publics.

Art. VIII.21. Outre un président, le Conseil supérieur se compose de:

1° quatre membres effectifs et quatre membres suppléants appartenant au monde scientifique;

2° six membres effectifs et six membres suppléants représentant les organisations représentatives des entreprises, dont deux membres effectifs et deux membres suppléants, représentant les petites et moyennes entreprises;

3° deux membres effectifs et deux membres suppléants représentant les organisations compétentes en matière de défense des intérêts des consommateurs;

4° deux membres effectifs et deux membres suppléants appartenant aux organisations représentatives des travailleurs;

5° deux membres effectifs et deux membres suppléants représentant les organisations représentatives d'intérêts sociétaux.

Art. VIII.22. Le Roi nomme et révoque le président du Conseil supérieur.

Art. VIII.23. Le ministre choisit et nomme, sur proposition des instances concernées, les membres effectifs et les membres suppléants selon les mêmes modalités.

6° het evalueren van de wijze waarop het Directiecomité en de normalisatiecommissies hun taken uitvoeren en het formuleren van adviezen en aanbevelingen hieromtrent aan de minister en aan het Directiecomité;

7° het goedkeuren van het jaarlijks verslag vermeld in artikel VIII.17.

Art. VIII.17. Ieder jaar maakt het bureau tijdens het eerste trimester een verslag op van zijn activiteiten voor het voorgaande jaar. Dit verslag wordt aan de minister en de wetgevende Kamers bezorgd.

Art. VIII.18. Het Bureau kan, voor al zijn personeelsbehoeften voor de hem toegekende opdrachten, personeel bij arbeidsovereenkomst aanwerven.

### Hoofdstuk 3. De Hoge Raad voor Normalisatie

Art. VIII.19. Bij de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie wordt een Hoge Raad voor Normalisatie opgericht, hierna "de Hoge Raad" genoemd.

Art. VIII.20. De Hoge Raad heeft als opdracht om, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister, adviezen te verstrekken aangaande alle kwesties die betrekking hebben op het beleid en de ontwikkeling van de nationale en internationale normalisatie. In dit verband heeft de Hoge Raad meer bepaald als opdracht om ambtshalve een advies uit te brengen met betrekking tot het jaarlijks verslag vermeld in artikel VIII.17. De adviezen zijn openbaar.

Art. VIII.21. Behoudens een voorzitter is de Hoge Raad samengesteld uit:

1° vier effectieve leden en vier plaatsvervangende leden uit de wetenschappelijke midden;

2° zes effectieve leden en zes plaatsvervangende leden die de representatieve ondernemingsorganisaties vertegenwoordigen, waarvan twee effectieve en twee plaatsvervangende leden de kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigen;

3° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden die de organisaties bevoegd inzake verdediging van de consumentenbelangen vertegenwoordigen;

4° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden die de werknemersorganisaties vertegenwoordigen;

5° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden die de maatschappelijke belangenorganisaties vertegenwoordigen.

Art. VIII.22. De Koning benoemt en ontslaat de voorzitter van de Hoge Raad.

Art. VIII.23. De minister kiest en benoemt, op voordracht van de betrokken instanties, de effectieve en de plaatsvervangende leden volgens dezelfde modaliteiten.

Art. VIII.24. Le mandat du président et des membres dure 6 ans et est renouvelable. Si le mandat d'un membre effectif prend fin avant terme, son suppléant achève le mandat. Il est procédé ensuite à la désignation d'un nouveau suppléant jusqu'à la fin du premier mandat en cours.

Art. VIII.25. Le Conseil supérieur peut inviter à ses réunions toute personne dont l'avis peut lui être utile.

Art. VIII.26. Le secrétariat du Conseil supérieur est assuré par le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

Art. VIII.27. Le Conseil supérieur élabore son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis à l'approbation du ministre.

Art. VIII.28. Le Conseil supérieur fait rapport de son activité au cours de l'année écoulée. Ce rapport est rendu public et transmis au ministre.

Art. VIII.29. Les crédits nécessaires à assurer le fonctionnement du Conseil supérieur sont inscrits, chaque année, au budget du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. Le Roi détermine le montant des indemnités qui peuvent être allouées aux membres du Conseil supérieur. Il fixe le montant des indemnités pour frais de parcours et de séjour.

## Titre 2. Accréditation des organismes d'évaluation de la conformité

Art. VIII.30. § 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue de créer un système d'accréditation. Il créera notamment, à cet effet, un organisme national d'accréditation unique et un conseil national d'accréditation.

§ 2. L'organisme national d'accréditation est responsable de la gestion de la procédure pour obtenir l'accréditation, y compris la délivrance et le retrait des accréditations.

§ 3. Le Conseil national d'accréditation a pour mission:

1° de veiller à l'application cohérente et transparente des principes et procédures en matière d'accréditation;

2° d'évaluer le rapport annuel d'activités de l'organisme national d'accréditation et d'émettre un avis adressé au ministre;

3° d'assurer la collecte, la circulation et la publication d'informations relatives aux activités dans ce domaine;

4° d'assurer que toutes les parties intéressées soient associées aux activités d'accréditation;

5° de remettre des avis portant sur tous les aspects concernant l'accréditation.

Art. VIII.24. Het mandaat van de voorzitter en van de leden duurt 6 jaar en is hernieuwbaar. Indien het mandaat van een werkend lid vroegtijdig wordt beëindigd zet zijn plaatsvervanger het mandaat verder. Nadien wordt een nieuwe plaatsvervanger benoemd tot het einde van het eerste lopende mandaat.

Art. VIII.25. De Hoge Raad mag op zijn vergaderingen elke persoon uitnodigen wiens advies hem kan nuttig zijn.

Art. VIII.26. Het secretariaat van de Hoge Raad wordt waargenomen door de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie.

Art. VIII.27. De Hoge Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op. Dit is aan de goedkeuring van de minister onderworpen.

Art. VIII.28. De Hoge Raad brengt verslag uit over zijn activiteit in het afgelopen jaar. Dit verslag wordt openbaar gemaakt en aan de minister toegezonden.

Art. VIII.29. De noodzakelijke kredieten om de werking van de Hoge Raad te verzekeren worden ieder jaar ingeschreven op de begroting van de FOD Economie, kmo, Middenstand en Energie. De Koning bepaalt het bedrag van de vergoedingen die aan de leden van de Hoge Raad kunnen toegekend worden. Hij bepaalt het bedrag van de verplaatsing- en verblijfsvergoedingen.

## Titel 2. Accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling

Art. VIII.30. § 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, alle nuttige maatregelen treffen om een accreditatiesysteem op te richten. Hij zal daartoe inzonderheid één nationale accreditatie-instelling en een nationale raad voor accreditatie oprichten.

§ 2. De nationale accreditatie-instelling is verantwoordelijk voor het beheer van de accreditatieprocedure, met inbegrip van de toekenning en de intrekking van de accreditaties.

§ 3. De nationale Raad voor Accreditatie heeft als opdracht:

1° het toezicht op de coherente en transparante toepassing van de principes en procedures inzake accreditatie;

2° het beoordelen van het jaarlijks activiteitenverslag van de nationale accreditatie-instelling en een advies overmaken aan de minister;

3° het verzekeren van het verzamelen, verspreiden en publiceren van inlichtingen met betrekking tot de activiteiten op dit gebied;

4° het verzekeren dat alle belanghebbende partijen worden betrokken bij de activiteiten inzake accreditatie;

5° het verstrekken van adviezen handelend over alle aspecten betreffende de accreditatie.

Le Conseil national d'accréditation sera notamment composé de représentants des autorités nationales, régionales et communautaires, du Bureau de Normalisation, des entreprises, des organisations de travailleurs et des consommateurs, et des organismes d'évaluation de la conformité accrédités.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition du Conseil national d'accréditation.

§ 4. Le Roi fixe, après consultation du Conseil national d'accréditation, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les critères d'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

§ 5. Les certificats et rapports d'évaluation de la conformité qui ont été délivrés par les organismes accrédités en vertu du présent Titre sont reconnus par l'État belge.

Art. VIII.31. Le Roi exerce les pouvoirs qui Lui sont confiés par les dispositions du présent Titre sur proposition du ministre.

Art. VIII.32. § 1<sup>er</sup>. Les dépenses afférentes à la gestion et à la promotion du système national d'accréditation sont à charge du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

§ 2. Un Fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification est créé.

Sans préjudice d'autres dispositions légales et réglementaires, le Roi peut imposer, au bénéfice de ce Fonds, des rétributions pour couvrir les frais d'évaluation, d'accréditation, de certification, de surveillance et de contrôle.

§ 3. Le Roi fixe le mode de calcul et de paiement des rétributions et des dépenses.

### Titre 3. Unités, étalons et instruments de mesure

#### Chapitre 1<sup>er</sup>. Unités légales

##### Section 1<sup>re</sup>. Généralités

Art. VIII.33. Le système légal d'unités de mesure comprend les unités du système international ainsi que d'autres unités de mesures qui, sans faire partie de ce système, sont utilisées de manière habituelle.

##### Section 2. Les unités de mesure du système international

Art. VIII.34. Le système international d'unités de mesure (SI) comprend:

1° les unités de base;

2° les unités dérivées;

3° les multiples et sous-multiples des unités de base.

De nationale Raad voor Accreditatie is meer bepaald samengesteld uit vertegenwoordigers van de nationale overheden en de overheden van de gewesten en de gemeenschappen, van het Bureau voor Normalisatie, van de ondernemingen, van de werknemersorganisaties en van de verbruikers, en van de geaccrediteerde instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

De Koning bepaalt, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling van de nationale Raad voor Accreditatie.

§ 4. De Koning stelt, na raadpleging van de nationale Raad voor Accreditatie, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de accreditatiecriteria vast van de instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

§ 5. De certificaten en verslagen van de conformiteitsbeoordeling afgeleverd door instellingen die op grond van deze Titel zijn geaccrediteerd, worden door de Belgische Staat erkend.

Art. VIII.31. De Koning oefent de Hem krachtens de bepalingen van deze Titel toegekende machten uit op voordracht van de minister.

Art. VIII.32. § 1. De uitgaven met betrekking tot het beheer en de bevordering van het nationaal accreditatiesysteem komen ten laste van de FOD Economie, kmo, Middenstand en Energie.

§ 2. Een Fonds tot dekking van de accreditatie- en certificatiekosten wordt opgericht.

Onverminderd de toepassing van andere wets- en reglementsbeperkingen kan de Koning, ten bate van dit Fonds, retributies opleggen tot dekking van de beoordelings-, accreditatie-, certificatie-, toezichts- en controlekosten.

§ 3. De Koning stelt de wijze van berekening en betaling van de retributies en van de uitgaven vast.

Titel 3. Meeteenheden, de meetstandaarden en de meetinstrumenten

#### Hoofdstuk 1. Wettelijke eenheden

##### Afdeling 1. Algemeenheden

Art. VIII.33. Het wettelijk meeteenhedenstelsel omvat de eenheden van het internationaal stelsel alsmede andere meeteenheden die, zonder deel uit te maken van dit stelsel, gewoonlijk gebruikt worden.

##### Afdeling 2. Meeteenheden van het internationaal stelsel

Art. VIII.34. Het internationaal meeteenhedenstelsel (SI) omvat:

1° de grondeenheden;

2° de afgeleide eenheden;

3° de veelvouden en delen van de grondeenheden.

Art. VIII.35. § 1<sup>er</sup>. Les unités de base visées à l'article VIII.35, les grandeurs auxquelles elles se rapportent et les symboles par lesquels elles sont désignées sont:

Art. VIII.35. § 1. De in artikel VIII.35 bedoelde grondeenheden, de grootheden waarop zij betrekking hebben en de symbolen waardoor zij worden aangeduid, zijn:

| Grandeur<br>Grootheid                          | Unité de base<br>Grondeenheid | Symbole<br>Symbool |
|--|-------------------------------|--------------------|
| Longueur - <i>Lengte</i>                       | mètre - <i>meter</i>          | m                  |
| Masse - <i>Massa</i>                           | kilogramme - <i>kilogram</i>  | kg                 |
| Temps - <i>Tijd</i>                            | seconde - <i>seconde</i>      | s                  |
| Courant électrique - <i>Elektrische Stroom</i> | ampère - <i>ampère</i>        | A                  |
| Température - <i>Temperatuur</i>               | kelvin - <i>kelvin</i>        | K                  |
| Intensité lumineuse - <i>Lichtsterkte</i>      | candela - <i>candela</i>      | cd                 |
| Quantité de matière - <i>Hoeveelheid stof</i>  | mole - <i i="" mol<=""></i>   | mol - <i>mol</i>   |

1° Le mètre est la longueur du trajet parcouru dans le vide par la lumière pendant une durée de 1/299 792 458 de seconde;

2° Le kilogramme est la masse du prototype en platine iridié sanctionné comme unité de masse par la troisième Conférence générale des Poids et Mesures;

3° La seconde est de la durée de 9 192 631 770 périodes de la radiation correspondant à la transition entre les deux niveaux hyperfins de l'état fondamental de l'atome de césium 133;

4° L'ampère est l'intensité d'un courant électrique constant qui, maintenu dans deux conducteurs parallèles, rectilignes, de longueur infinie, de section circulaire négligeable et placés à une distance de 1 mètre l'un de l'autre dans le vide, produit par mètre de longueur entre ces conducteurs une force égale à 2 dixmillionnièmes de la force donnant à un kilogramme une accélération de 1 mètre par seconde carrée;

5° Le kelvin est la température thermodynamique égale à la fraction 1/273,16 de la température thermodynamique du point triple de l'eau;

6° La candela est l'intensité lumineuse, dans une direction donnée, d'une source qui émet un rayonnement monochromatique de fréquence  $540 \times 10^{12}$  hertz et dont l'intensité énergétique dans cette direction est 1/683 watt par stéradian;

7° La mole est la quantité d'un système contenant autant d'entités élémentaires qu'il y a d'atomes dans 0,012 kilogramme de carbone 12.

§ 2. Les unités dérivées sont celles qui sont définies sous forme d'un produit de puissance d'unités de base ou d'unités supplémentaires, avec un facteur numérique égal à l'unité.

§ 3. Les multiples et sous-multiples des unités de base du système international sont celles qui sont formées selon les règles fixées par la Conférence générale des Poids et Mesures.

1° De meter is de lengte van de weg die het licht in vacuüm aflegt in een tijd van 1/299 792 458 seconde;

2° Het kilogram is de massa van het prototype van platinairidium, dat door de derde Algemene Conferentie voor Maten en Gewichten tot eenheid van massa is verklaard;

3° De seconde is de tijdsduur van 9 192 631 770 periode van de straling, overeenkomend met de overgang tussen de twee hyperfijnniveaus van de grondtoestand van het atoom cesium 133;

4° De ampère is de constante elektrische stroom die, indien hij geleid wordt door twee evenwijdige, rechtlijnige en oneindig lange geleiders van te verwaarlozen cirkelvormige doorsnede, welke geplaatst zijn in het luchtedige op een onderlinge afstand van één meter, tussen deze twee geleiders per meter lengte een kracht veroorzaakt, gelijk aan 2 tienvrijhoochten van de kracht die aan 1 kilogram een versnelling geeft van 1 meter per secondekwadraat;

5° De kelvin is de thermodynamische temperatuur die gelijk is aan het 1/273,16 gedeelte van de thermodynamische temperatuur van het tripelpunt van water;

6° De candela is de lichtsterkte, in een gegeven richting, van een bron die een monochromatische straling met een frequentie van  $540 \times 10^{12}$  hertz uitzendt en waarvan de stralingssterkte in die richting 1/683 watt per steradiaal is;

7° De mol is de hoeveelheid stof van een systeem dat evenveel elementaire entiteiten bevat als er atomen zijn in 0,012 kilogram koolstof 12.

§ 2. De afgeleide eenheden zijn die gedefinieerd onder de vorm van een product van machten van grondeenheden of supplementaire eenheden, met een numerieke factor gelijk aan de eenheid.

§ 3. De veelvouden en delen van de grondeenheden van het internationaal stelsel zijn die welke gevormd worden volgens de regels vastgesteld door de Algemene Conferentie voor Maten en Gewichten.

### Section 3. Unités de mesure qui n'appartiennent pas au système international

Art. VIII.36. Le Roi peut inclure dans le système légal des unités de mesure qui, sans faire partie du système international, sont utilisées de manière habituelle. Il peut en limiter l'emploi aux cas qu'il détermine.

### Section 4. Tableau des unités de mesure légales

Art. VIII.37. Le Roi arrête le tableau qui fixe, par leur dénomination, leur définition et leur symbole, les unités légales, ainsi que les règles de formation des multiples et sous-multiples.

### Section 5. Mise en concordance de la législation avec le système international

Art. VIII.38. Le Roi peut modifier les dispositions des articles VIII.34 et VIII.35 pour les mettre en concordance avec les modifications que la Conférence générale des Poids et Mesures apporterait au système international d'unités de mesure.

### Section 6. Emploi des unités de mesure

Art. VIII.39. § 1<sup>er</sup>. Les unités de mesure légales doivent être employées dans les actes authentiques, dans les actes émanant des pouvoirs publics, dans les actes sous seing privé ainsi que dans les écrits établis dans l'exercice d'une profession, d'un métier ou d'un négoce.

§ 2. Il est interdit d'employer d'autres unités de mesure que les unités légales pour exprimer la quantité de biens ou l'ampleur de services:

1° à l'occasion d'opérations commerciales ou de fournitures de biens qui se font de manière habituelle;

2° pour la détermination de la rémunération ou du prix des services;

3° sur les factures, affiches, annonces et réclames;

4° sur les marchandises offertes en vente ou vendues, ainsi que sur l'emballage de ces marchandises ou sur le récipient qui les contient.

§ 3. Le Roi peut étendre les dispositions du paragraphe 2 à l'expression d'autres spécifications que celles qui déterminent la quantité d'un bien quelconque ou l'ampleur d'un service.

§ 4. Les dispositions prévues par ou prises en vertu des paragraphes 1<sup>er</sup>, 2 et 3 ne s'appliquent pas aux écrits:

1° utilisés dans les rapports avec d'autres pays;

2° concernant les biens se trouvant en dehors du Royaume.

### Afdeling 3. Meeteenheden die niet behoren tot het internationaal stelsel

Art. VIII.36. De Koning kan in het wettelijk stelsel eenheden opnemen die, zonder deel uit te maken van het internationaal stelsel, gewoonlijk gebruikt worden. Hij kan het gebruik ervan beperken tot de gevallen die Hij omschrijft.

### Afdeling 4. Tabel van de wettelijke meeteenheden

Art. VIII.37. De Koning stelt de tabel vast die, door hun benaming, hun definitie en hun symbool, de wettelijke eenheden bepaalt alsmede de regels tot vorming van de veelvouden en delen.

### Afdeling 5. Aanpassing van de wetgeving aan het internationaal stelsel

Art. VIII.38. De Koning kan de bepalingen van de artikelen VIII. 34 en VIII.35 wijzigen, om ze in overeenstemming te brengen met de wijzigingen die de Algemene Conferentie voor Maten en Gewichten zou aanbrengen aan het internationaal meeteenhedenstelsel.

### Afdeling 6. Gebruik van de meeteenheden

Art. VIII.39. § 1. De wettelijke meeteenheden moeten gebruikt worden in de authentieke akten, in de akten uitgaande van de openbare machten, in de onderhandse akten, alsmede in de geschriften opgemaakt in de uitoefening van een beroep, een bedrijf of een handel.

§ 2. Het is verboden andere dan de wettelijke meeteenheden te gebruiken voor het uitdrukken van de hoeveelheid van goederen of van de hoegroothed van diensten:

1° bij de handelsverrichtingen of bij het leveren van goederen wanneer deze leveringen gewoonlijk gebeuren;

2° bij de bepaling van de vergoeding of van de prijs van diensten;

3° in facturen, aanplakbiljetten, aankondigingen en reclames;

4° op goederen die te koop worden aangeboden of worden verkocht, op de verpakking van deze goederen of op het recipiënt dat ze bevat.

§ 3. De Koning kan de bepaling van paragraaf 2 uitbreiden tot de uitdrukking van andere specificaties dan die welke de hoeveelheid van enig goed of de hoegroothed van een dienst bepalen.

§ 4. De bepalingen voorzien door of genomen krachtens paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op geschriften:

1° gebruikt in de betrekkingen met andere landen;

2° betreffende de goederen die zich buiten het Koninkrijk bevinden.

## Section 7. Étalons et règles

Art. VIII.40. Le Roi arrête les mesures nécessaires à l'établissement, à la conservation et à la reproduction des étalons nationaux qui représentent celles des unités légales qui peuvent être matérialisées.

Les étalons nationaux sont comparés et, le cas échéant, adaptés aux étalons internationaux conservés conformément aux stipulations de la Convention pour assurer l'unification internationale et le perfectionnement du système métrique, signée à Paris le 20 mai 1875, approuvée par la loi du 29 décembre 1875 et modifiée par la Convention signée à Sèvres le 6 octobre 1921.

Art. VIII.41. Le Roi arrête les mesures nécessaires à l'établissement et à la publication des règles qui permettent de reproduire celles des unités légales qui ne sont pas matérialisées.

Les règles ainsi arrêtées doivent être conformes à celles qui sont adoptées par les organes de la convention visée à l'article VIII.40.

Art. VIII.42. Les étalons nationaux et l'application des règles arrêtées par le Roi, conformément à l'article VIII.40, sont présumés reproduire exactement les unités légales.

## Chapitre 2. Instruments de mesure

### Section 1<sup>re</sup>. Règles d'emploi

Art. VIII.43. § 1<sup>er</sup>. Les mesurages dans le circuit économique, qui ont pour but de déterminer la quantité de biens ou l'ampleur de services, sont effectués à l'aide d'instruments de mesure vérifiés.

§ 2. Les mesurages effectués pour le calcul des perceptions et restitutions sont effectués à l'aide d'instruments de mesure vérifiés.

§ 3. Le Roi peut étendre l'application du paragraphe 1<sup>er</sup> à d'autres mesurages dans le circuit économique.

§ 4. Le Roi peut imposer l'emploi d'instruments de mesure vérifiés pour les mesurages en dehors du circuit économique.

Art. VIII.44. § 1<sup>er</sup>. Il est interdit de donner en location, de vendre, d'apposer ou de mettre en vente, de détenir en vue de les vendre ou de donner comme prime:

1° des instruments de mesure non vérifiés ayant pour but des mesurages comme spécifiés au § 1<sup>er</sup> de l'article VIII.43;

2° des instruments de mesure vérifiés qui, en application de l'article VIII.51, sont exemptés de la vérification primitive lorsque ces instruments ne satisfont pas aux prescriptions prévues à l'article VIII.46 ou prises en vertu de cet article.

## Afdeling 7. Standaarden en regels

Art. VIII.40. De Koning bepaalt de maatregelen nodig tot de vaststelling, de bewaring en de reproductie van de nationale standaarden van de wettelijke eenheden die kunnen belichaamd worden.

De nationale standaarden worden vergeleken en, zo nodig, aangepast aan de internationale standaarden die bewaard worden overeenkomstig de bepalingen van de Conventie voor het verzekeren van de internationale eenmaking en vervolmaking van het metriek stelsel getekend te Parijs op 20 mei 1875, goedgekeurd door de wet van 29 december 1875 en gewijzigd door de Conventie getekend te Sèvres op 6 oktober 1921.

Art. VIII.41. De Koning bepaalt de maatregelen nodig tot de vaststelling en de publicatie van de regels die toelaten die eenheden te reproduceren die niet kunnen belichaamd worden.

De aldus vastgestelde regels moeten eensluidend zijn met deze die zijn aangenomen door de organen van de conventie vermeld in artikel VIII.40.

Art. VIII.42. De nationale standaarden en de toepassing van de regels vastgesteld door de Koning, overeenkomstig artikel VIII.40, worden geacht de wettelijke eenheden juist te reproduceren.

## Hoofdstuk 2. Meetinstrumenten

### Afdeling 1. Gebruiksregelen

Art. VIII.43. § 1. Metingen in het economisch verkeer die tot doel hebben de hoeveelheid van enig goed of de hoegroothed van een dienst te bepalen, worden met geijkte meetinstrumenten verricht.

§ 2. Metingen die worden uitgevoerd ter berekening van heffingen en restituties, worden met geijkte meetinstrumenten verricht.

§ 3. De Koning kan de toepassing van paragraaf 1 verruimen tot andere metingen in het economisch verkeer.

§ 4. De Koning kan het gebruik van geijkte meetinstrumenten opleggen voor metingen buiten het economisch verkeer.

Art. VIII.44. § 1. Het is eenieder verboden te verhuren, te verkopen, ten toon of te koop te stellen, voorhanden te houden met het doel ze te verkopen of als premie te geven:

1° niet geijkte meetinstrumenten die tot doel hebben metingen uit te voeren zoals aangewezen bij § 1 van artikel VIII.43;

2° geijkte meetinstrumenten die, in toepassing van artikel VIII.51, vrijgesteld zijn van de eerste ijk wanneer deze meetinstrumenten niet voldoen aan de voorschriften voorzien in artikel VIII.46 of genomen krachtens dit artikel.

§ 2. Les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> ne sont pas applicables aux instruments de mesure qui, conformément aux prescriptions données à ce sujet, sont pourvus d'une marque indiquant qu'ils ne sont pas destinés aux mesurages dans le circuit économique fixés au paragraphe 1<sup>er</sup>.

§ 3. Lors de salons, d'expositions et de démonstrations, la présentation d'instruments de mesure non vérifiés est autorisée pour autant qu'un panneau visible indique clairement que ces instruments de mesure ne sont pas conformes au présent Titre et qu'ils ne peuvent ni être mis sur le marché ni mis en service.

§ 4. Le Roi peut interdire de donner en location, de vendre, d'exposer ou mettre en vente, de détenir en vue de les vendre ou de donner comme primes les instruments de mesure non vérifiés, ayant pour but des mesurages comme spécifiés aux §§ 3 et 4 de l'article VIII.43.

Art. VIII.45. Dans les lieux où se font habituellement des mesurages comme spécifiés par le § 1<sup>er</sup> de l'article VIII.43 ou en vertu des §§ 3 et 4 de l'article VIII.43, les personnes qui procèdent à ces mesurages sont pourvues de manière permanente, sur place et en nombres suffisants, des instruments de mesure vérifiés, susceptibles d'effectuer les mesurages susvisés.

§ 1<sup>er</sup>. Les instruments de mesure ayant pour but des mesurages comme spécifiés à l'article VIII.43, indiquent le résultat des mesures en unités légales.

§ 2. Le Roi fixe les prescriptions concernant les autres conditions auxquelles les instruments de mesure visés au paragraphe 1<sup>er</sup> doivent satisfaire, ainsi que concernant leur composition et leurs qualités métrologiques.

## Section 2. Vérification des instruments de mesure

Art. VIII.46. Les opérations de vérification des instruments de mesure comportent:

1° l'examen d'un modèle en vue de son approbation;

2° la vérification primitive;

3° la vérification périodique.

Ces opérations sont attestées par l'apposition de marques ou de signes ou par la délivrance de certificats.

Le Roi peut définir d'autres opérations de vérification.

Art. VIII.47. Le modèle, pour être approuvé, doit être constitué de manière que les instruments de mesure reproduisant ce modèle, satisfassent aux prescriptions qui sont imposées pour ces instruments conformément à l'article VIII.46.

Si le modèle est approuvé, un certificat est délivré au demandeur. Il lui est ou bien attribué un signe d'approbation de modèle, lorsque les instruments correspondants ne sont

§ 2. Het in paragraaf 1 bepaalde is niet van toepassing op meetinstrumenten die overeenkomstig hieromtrent vastgestelde voorschriften zijn voorzien van een kenmerk waaruit blijkt dat zij niet bestemd zijn om te worden gebruikt voor metingen in het economisch verkeer zoals in paragraaf 1 bedoeld.

§ 3. Op beurzen, tentoonstellingen en bij demonstraties is het tentoonstellen van niet-geijkte meetinstrumenten toegelaten, mits op een zichtbaar bord duidelijk is aangegeven dat deze meetinstrumenten niet in overeenstemming zijn met deze Titel en dat ze niet in de handel kunnen worden gebracht of in gebruik kunnen worden genomen.

§ 4. De Koning kan verbieden te verhuren, te verkopen, ten toon of te koop te stellen, voorhanden te houden met het doel ze te verkopen of als premie te geven, niet geijkte meetinstrumenten die tot doel hebben metingen uit te voeren zoals aangewezen bij §§ 3 en 4 van artikel VIII.43.

Art. VIII.45. In de plaatsen waar de metingen zoals aangewezen bij § 1 van artikel VIII.43 of krachtens §§ 3 en 4 van artikel VIII.43, gewoonlijk gebeuren, zijn de personen die deze metingen verrichten ter plaatse en in voldoend aantal bestendig voorzien van geijkte meetinstrumenten die de bovenvermelde metingen kunnen verrichten.

§ 1. Meetinstrumenten bestemd voor het verrichten van metingen als aangewezen bij artikel VIII.43 geven het meetresultaat in wettelijke meeteenheden.

§ 2. De Koning geeft voorschriften omtrent de overige voorwaarden waaraan de in paragraaf 1 bedoelde meetinstrumenten moeten voldoen alsmede omtrent hun samenstelling en meeteigenschappen.

## Afdeling 2. Ijking van de meetinstrumenten

Art. VIII.46. Ijkverrichtingen van meetinstrumenten bestaan uit:

1° het onderzoek van een model met het oog op zijn goedkeuring;

2° de eerste ijk;

3° de herijk.

Deze verrichtingen blijken uit het aanbrengen van ijkmerken of -tekens of uit het afgeven van attesten.

De Koning kan andere ijkverrichtingen bepalen.

Art. VIII.47. Om goedgekeurd te worden, moet het model zo zijn samengesteld dat de meetinstrumenten die naar dit model zijn vervaardigd, voldoen aan de voorschriften die overeenkomstig artikel VIII.46 voor die instrumenten zijn bepaald.

Is het model goedgekeurd, dan wordt aan de aanvrager een goedkeuringsattest afgeleverd. Tevens wordt hem ofwel een modelgoedkeuringsteken toegekend wanneer de overeenko-

pas exemptés de la vérification primitive ou bien délivré des marques d'approbation de modèle, lorsque ces instruments sont exemptés de la vérification primitive.

La personne au nom de laquelle est établi le certificat dont il est question à l'alinéa précédent, est autorisée, à l'exclusion de toute autre personne, à apposer le signe attribué ou les marques délivrées sur des instruments de mesure et exclusivement sur ceux fabriqués d'après le modèle auquel le signe ou la marque se rapporte.

Art. VIII.48. La vérification primitive consiste dans l'examen de la conformité de l'instrument présenté aux prescriptions légales. Dans l'affirmative, une ou plusieurs marques de vérification sont apposées ou un certificat est délivré.

Art. VIII.49. La vérification périodique consiste à vérifier si un instrument qui a déjà fait l'objet de la vérification primitive satisfait encore aux prescriptions légales.

Dans l'affirmative, une ou plusieurs marques de vérification sont apposées ou un certificat est délivré.

Art. VIII.50. Dans les cas et aux conditions qu'il détermine, le Roi peut exempter des instruments de mesure soit de l'examen d'un modèle en vue de son approbation, soit des vérifications primitive et périodique, soit de la vérification périodique.

Art. VIII.51. Le Roi peut soumettre les instruments de mesure à un contrôle technique afin de contrôler s'ils satisfont aux prescriptions légales ou s'ils sont en bon état de fonctionnement. Dans l'affirmative, un ou plusieurs signes d'approbation sont apposés ou un certificat est délivré.

Art. VIII.52. § 1<sup>er</sup>. Le Roi fixe les modalités de l'approbation de modèle, de la vérification primitive, de la vérification périodique et du contrôle technique. Il fixe le modèle des marques et certificats.

§ 2. Il détermine quels sont les moyens ou la collaboration que l'intéressé doit fournir lors des opérations de vérification.

§ 3. Le Roi peut déterminer qu'aux conditions fixées par lui, les instruments de mesure provenant des États membres de l'Union européenne, peuvent être considérés pour l'application du présent Titre comme vérifiés, s'ils satisfont, soit aux dispositions légales de l'État membre en question, soit à des directives de l'Union européenne et qu'ils sont en outre pourvus des marques ou signes valables imposés par l'État membre ou prévus dans les directives.

Art. VIII.53. L'approbation de modèle, la délivrance de marques d'approbation de modèle, la vérification primitive et la vérification périodique peuvent donner lieu à la perception d'une taxe. Le Roi en fixe le montant et le mode de perception.

Les dispositions légales concernant les réclamations, recouvrements, poursuites et priviléges en matière de contributions au profit de l'État sont applicables aux taxes établies en vertu du présent Titre.

mende meetinstrumenten niet zijn vrijgesteld van de eerste ijk ofwel worden modelgoedkeuringsmerken afgeleverd wanneer deze meetinstrumenten vrijgesteld zijn van de eerste ijk.

Degene in wiens naam het attest waarvan sprake in het vorige lid werd opgesteld, is met uitsluiting van iedere andere persoon, gemachtigd het toegekend teken of de afgeleverde merken aan te brengen op de meetinstrumenten en dit uitsluitend op die welke zijn vervaardigd naar het model waarop het teken of het merk betrekking heeft.

Art. VIII.48. De eerste ijk bestaat uit een onderzoek naar de conformiteit van een meetinstrument met de wettelijke eisen. In bevestigend geval worden één of meer ijkmerken op het meetinstrument aangebracht of wordt een ijkattest afgegeven.

Art. VIII.49. De herijk bestaat uit een onderzoek of een instrument dat de eerste ijk heeft ondergaan, nog aan de wettelijke eisen voldoet.

In bevestigend geval, worden één of meer ijkmerken op het meetinstrument aangebracht of wordt een ijkattest afgegeven.

Art. VIII.50. In de gevallen en onder de voorwaarden welke Hij vaststelt, kan de Koning bepaalde meetinstrumenten vrijstellen ofwel van het onderzoek van een model met het oog op zijn goedkeuring, ofwel van de eerste ijk en van de herijk, ofwel van de herijk.

Art. VIII.51. De Koning kan de meetinstrumenten onderwerpen aan een technische controle om na te gaan of die werktuigen aan de wettelijke eisen voldoen en of zij zich in goede staat bevinden. In bevestigend geval worden één of meer goedkeuringstekens aangebracht of wordt een attest afgegeven.

Art. VIII.52. § 1. De Koning bepaalt de nadere regels voor de modelgoedkeuring voor de eerste ijk, voor de herijk en voor de technische controle. Hij bepaalt het model van de merken en attesten.

§ 2. Hij bepaalt welke hulpmiddelen en medewerking de belanghebbende moet verschaffen bij de ijkverrichtingen.

§ 3. De Koning kan bepalen dat, onder de door hem vastgestelde voorwaarden, de meetinstrumenten afkomstig uit de lidstaten van de Europese Unie, voor de toepassing van deze Titel kunnen aangezien worden als geijkt, wanneer zij voldoen, hetzij aan de wettelijke bepalingen van de betrokken lidstaat, hetzij aan richtlijnen van Europese Unie en bovendien voorzien zijn van de geldige merken of tekens, opgelegd door de lidstaat of voorzien in de richtlijnen.

Art. VIII.53. Bij de goedkeuring van een model, de aflevering van goedkeuringstekens, de eerste ijk en de herijk kan een ijkloon worden geïnd. De Koning bepaalt het bedrag en de wijze van de inning van dat ijkloon.

De wettelijke beschikkingen betreffende betwistingen, opvorderingen, vervolgingen en voorrechten inzake belastingen ten voordele van de Staat, zijn toepasselijk op het krachtens deze Titel bepaald ijkloon.

### Chapitre 3. Dispositions communes

Art. VIII.54. § 1<sup>er</sup>. Le Roi désigne le service chargé de l'exécution des prestations métrologiques visées par le présent Titre. Ce service est chargé en outre:

1° de fournir, sur demande, des prestations techniques et scientifiques en matière de métrologie;

2° d'exécuter, sur demande, des étalonnages, qui sont des opérations de mesure que la législation métrologique n'impose pas et qui ont pour but de déterminer les valeurs des erreurs d'instruments de mesure, sur base des étalons nationaux et des unités de mesure légales;

3° de coordonner les activités métrologiques au niveau belge, de participer à des programmes internationaux de mesures comparatives afin de garantir la reconnaissance internationale des étalons nationaux et de représenter la Belgique auprès des organes de la convention visée à l'article VIII.40 et des organisations internationales de métrologie.

§ 2. Le Roi fixe les modalités relatives aux prestations visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 3°. Il détermine les marques, signes et certificats attestant que ces prestations ont eu lieu.

§ 3. Le Roi fixe le montant des frais afférents aux prestations fournies en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 3°, et règle leur mode de perception.

§ 4. Le Roi prend toutes les mesures utiles afin d'arriver à un emploi adéquat et coordonné du potentiel métrologique:

1° en matière de vérification des instruments de mesure sur base d'un système d'agrément d'organismes publics et privés. Le Roi détermine les conditions auxquelles doivent satisfaire ces organismes pour qu'ils puissent effectuer les prestations métrologiques visées par le présent Titre;

2° en matière de métrologie scientifique sur base d'un réseau, ci après dénommé "le Réseau", d'instituts de recherche ou de laboratoires publics et privés qui répondent, notamment, aux critères fixés par les organes de la convention visée à l'article VIII.40. Le Roi fixe les modalités de développement et de fonctionnement du Réseau ainsi que les conditions auxquelles les instituts de recherches et les laboratoires doivent satisfaire pour en faire partie et pour le rester.

Art. VIII.55. Le Roi peut par voie de disposition générale déroger aux dispositions des articles VIII.39, §§ 1<sup>er</sup> et 2, VIII.43, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et VIII.44, § 1<sup>er</sup>.

Le Roi peut accorder également des dérogations particulières aux dispositions précitées ainsi qu'aux dispositions prises par application des articles VIII.39, § 3, VIII.43, §§ 3 et 4, et VIII.44, § 4. Il peut charger les services, autorités et organismes publics qu'il désigne d'accorder des dérogations. Ces dérogations ne peuvent être accordées que sur demande.

### Hoofdstuk 3. Gemeenschappelijke bepalingen

Art. VIII.54. § 1. De Koning duidt de dienst aan die belast is met de uitvoering van de metrologische verrichtingen bedoeld in deze Titel. Deze dienst is bovendien belast met:

1° het op verzoek uitvoeren van technische en wetenschappelijke verrichtingen op metrologisch gebied;

2° het op verzoek uitvoeren van kalibraties, zijnde meetverrichtingen die niet door de ijkwetgeving worden verplicht gesteld en die tot doel hebben de waarden van fouten van meetinstrumenten te bepalen, op basis van de nationale standaarden en de wettelijke meeteenheden;

3° het coördineren van de metrologische activiteiten op Belgisch niveau, het deelnemen aan internationale programma's van vergelijkende metingen opdat de internationale erkenning van de nationale standaarden kan worden gewaarborgd, en het vertegenwoordigen van België bij de organen van de Conventie vermeld in artikel VIII.40 en de internationale metrologische organisaties.

§ 2. De Koning stelt de nadere regels vast met betrekking tot de verrichtingen bedoeld in paragraaf 1, 1°, 2° en 3°. Hij bepaalt de merken, tekens en attesten waaruit blijkt dat die verrichtingen hebben plaatsgevonden.

§ 3. De Koning bepaalt het bedrag van de kosten verbonden aan de verrichtingen, uitgevoerd krachtens paragraaf 1, 1°, 2° en 3°, en regelt hun wijze van inning.

§ 4. De Koning treft alle nuttige maatregelen om te komen tot een aangepast en gecoördineerd gebruik van het metrologische potentieel:

1° in het kader van de ijkingen van de meetinstrumenten op basis van een erkenningsysteem van publieke en private instellingen. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan deze instellingen moeten voldoen opdat zij de in deze Titel bedoelde metrologische verrichtingen mogen uitvoeren;

2° in het kader van de wetenschappelijke metrologie op basis van een netwerk, hierna "het Netwerk" genoemd, van onderzoeksinstellingen of publieke of private laboratoria, beantwoordend, met name, aan de criteria bepaald door de organen van de conventie vermeld in artikel VIII.40. De Koning bepaalt de uitwerkings- en werkingsmodaliteiten van het Netwerk, alsook de voorwaarden waaraan die onderzoeksinstellingen en laboratoria moeten voldoen om er deel van uit te maken en om er deel van te blijven uitmaken.

Art. VIII.55. De Koning kan bij wijze van algemene bepaling afwijken van het bepaalde in de artikelen VIII.39, §§ 1 en 2, VIII.43, §§ 1 en 2, en VIII.44, § 1.

Eveneens kan de Koning bijzondere afwijkingen toestaan van voornoemde bepalingen alsmede van de bepalingen vastgesteld krachtens de artikelen VIII.39, § 3, VIII.43, §§ 3 en 4, en VIII.44, § 4. Hij kan de diensten, overheden en openbare instellingen die Hij aanwijst, gelasten afwijkingen toe te staan. Deze afwijkingen kunnen niet dan op aanvraag worden toegestaan.

Les dérogations prévues aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 peuvent comporter des restrictions et être subordonnées à des conditions; elles sont motivées.

Les décisions par lesquelles le Roi délègue à des autorités ou organismes le pouvoir d'accorder des dérogations sont également motivées.”

### CHAPITRE 3

#### **Dispositions abrogatoires**

##### Art. 3

Le décret du 2 - 17 mars 1791 portant suppression de tous les droits d'aides, de toutes les maîtrises et jurandes et établissement des droits de patente est abrogé.

##### Art. 4

Dans la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, sont abrogés:

- 1° les articles 1<sup>er</sup> et 2;
- 2° l'article 3, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1973, 23 janvier 1981 et 4 février 1986;
- 3° les articles 4 à 10;
- 4° l'article 11, modifié par la loi du 20 juillet 2006;
- 5° l'article 12;
- 6° l'article 13, modifié par la loi du 20 juillet 2006;
- 7° l'article 14;
- 8° les articles 15 et 16, modifiés par la loi du 20 juillet 2006;
- 9° les articles 17 à 23;
- 10° l'article 30, §§ 1<sup>er</sup> à 5, alinéa 1<sup>er</sup>, modifiés par les lois des 21 février 1986 et 20 juillet 2006
- 11° l'article 31, modifié par la loi du 6 mai 2009.

##### Art. 5

Dans la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité, sont abrogés:

- 1° les articles 1<sup>er</sup> et 2, remplacés par la loi du 30 décembre 2009;
- 2° l'article 5, modifié par la loi du 30 décembre 2009;
- 3° l'article 6.

##### Art. 6

La loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation est abrogée.

De afwijkingen bedoeld in het eerste en in het tweede lid kunnen onder beperking worden toegestaan en aan voorwaarden worden gebonden; zij zijn met redenen omkleed.

De beslissingen waarbij de Koning de bevoegdheid tot het toestaan van afwijkingen aan overheden of instellingen overdraagt, zijn eveneens met redenen omkleed.”

### HOOFDSTUK 3

#### **Opheffingsbepalingen**

##### Art. 3

Het decreet van 2 - 17 maart 1791 tot afschaffing van het gildewezen wordt opgeheven.

##### Art. 4

In de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, worden opgeheven:

- 1° de artikelen 1 en 2;
- 2° artikel 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1973, 23 januari 1981 en 4 februari 1986;
- 3° de artikelen 4 tot 10;
- 4° artikel 11, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006;
- 5° artikel 12;
- 6° artikel 13, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006;
- 7° artikel 14;
- 8° de artikelen 15 en 16, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006;
- 9° de artikelen 17 tot 23;
- 10° artikel 30, §§1 tot 5, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 21 februari 1986 en 20 juli 2006;
- 11° artikel 31, gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009.

##### Art. 5

In de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen van de conformiteitsbeoordeling, worden opgeheven:

- 1° de artikelen 1 en 2, vervangen bij de wet van 30 december 2009;
- 2° artikel 5, gewijzigd bij de wet van 30 december 2009;
- 3° artikel 6.

##### Art. 6

De wet van 3 april 2003 betreffende de normalisatie wordt opgeheven.

## CHAPITRE 4

**Dispositions transitoires**

## Art. 7

Les membres du personnel de l’Institut belge de Normalisation sont transférés d’office lors de sa dissolution au Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, à une date et suivant des modalités déterminées par le Roi.

Les membres du personnel visés à l’alinéa 1<sup>er</sup> engagés par le Bureau sont mis en congé d’office pour mission d’intérêt général pour la durée de leur contrat.

## CHAPITRE 5

**Entrée en vigueur**

## Art. 8

Le Roi détermine l’entrée en vigueur de la présente loi.

## CHAPITRE 6

**Attribution de compétences**

## Art. 9

Les lois ou arrêtés royaux existants qui font référence aux lois visées aux articles 3 à 6 sont présumées faire référence aux dispositions équivalentes du présent Code.

## Art. 10

Le Roi peut remplacer les références dans les lois ou arrêtés existants aux lois visées aux articles 3 à 6 par des références aux dispositions équivalentes du présent Code.

## Art. 11

Le Roi peut coordonner les dispositions du présent Code avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

À cette fin, Il peut:

1° modifier l’ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

## HOOFDSTUK 4

**Overgangsbepalingen**

## Art. 7

De personeelsleden van het Belgisch Instituut voor Normalisatie worden bij de ontbinding ervan van ambtswege overgeheveld naar de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie op de datum en op de wijze bepaald door de Koning.

De in het eerste lid bedoelde personeelsleden aangeworven door het Bureau worden ambtshalve in verlof voor opdracht van algemeen belang voor de duur van hun contract geplaatst.

## HOOFDSTUK 5

**Inwerkingtreding**

## Art. 8

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

## HOOFDSTUK 6

**Bevoegdheidstoewijzing**

## Art. 9

De bestaande wetten en koninklijke besluiten die verwijzen naar de wetten bedoeld in de artikelen 3 tot 6, worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in dit Wetboek.

## Art. 10

De Koning kan de verwijzingen in bestaande wetten en koninklijke besluiten naar de wetten bedoeld in de artikelen 3 tot 6 vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in dit Wetboek.

## Art. 11

De Koning kan de bepalingen van dit Wetboek coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**  
**N° 51.886/1 DU 20 SEPTEMBRE 2012**

Le 26 juillet 2012 le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2012, sur un avant-projet de loi "portant le Code de droit économique".

Le projet a été examiné par la première Chambre le 20 septembre 2012.

La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Jo Baert et Wilfried Van Vaerenbergh conseillers d'État, Michel Tison et Lieven Denys, assesseurs, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Pierrot T'Kindt, auditeur

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 20 septembre 2012

\*

**Portée de l'avant-projet de loi**

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis vise à instaurer un Code de droit économique et comporte le livre I, titre 2, chapitre 6 ("Définitions propres au livre VIII"), le livre II ("Principes généraux") et le livre VIII ("Qualité des produits et des services") de ce code.

Le projet constitue l'amorce d'une opération de codification plus étendue et étalée dans le temps, qui n'est pas destinée à demeurer limitée à "la simple organisation et coordination de la réglementation économique existante dans une structure logique", mais vise à ce que cette réglementation "soit réorganisée dans un corpus traduisant des règles générales, présentant un caractère raisonnablement durable", selon certaines directives sur le fond et sur la forme dont fait mention l'exposé des motifs<sup>1</sup>.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**  
**NR. 51.886/1 VAN 20 SEPTEMBER 2012**

Op 26 juli 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Economie verzocht, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 1 oktober 2012, een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "houdende het Wetboek van economisch recht".

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 20 september 2012.

De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Jo Baert en Wilfried Van Vaerenbergh, staatsraden, Michel Tison en Lieven Denys, assessoren, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Pierrot T'Kindt, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 20 september 2012.

\*

**Strekking van het voorontwerp van wet**

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe een Wetboek van Economisch Recht in te voeren en bevat boek I, titel 2, hoofdstuk 6 ("Definities eigen aan boek VIII"), boek II ("Algemene beginselen") en boek VIII ("Kwaliteit van producten en diensten") van dat wetboek.

Het ontwerp vormt de aanzet tot een ruimere, in de tijd gespreide codificatieverrichting die niet bedoeld is om beperkt te blijven tot "het louter ordenen en coördineren van de bestaande economische regelgeving in een logische structuur", maar waarmee wordt beoogd dat die regelgeving "wordt gereorganiseerd in een corpus dat een weergave vormt van algemene regels, die een redelijk duurzaam karakter vertonen", volgens welbepaalde inhoudelijke en vormelijke richtsnoeren waarvan in de memorie van toelichting melding wordt gemaakt.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Il ressort de l'exposé des motifs que la réglementation qui fait l'objet de la codification "[concerne] en grande partie le droit du marché" au sens général, en principe sans la réglementation sectorielle, et que celle-ci est répartie en dix-huit livres qui seront élaborés selon la technique de la législation en éléments. Le Conseil d'État, section de législation, est en outre invité à donner un avis sur un avant-projet de loi 'portant insertion du livre IV. "Protection de la concurrence" et du livre V. "La concurrence et les évolutions de prix" dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et livre V, dans le livre I du Code de droit économique'. L'avant-projet de loi précité fait l'objet de l'avis 51.810/1, donné à la même date.

<sup>1</sup> De memorie van toelichting doet ervan blijken dat de op te nemen regelgeving "grotendeels het marktrecht [betrifft]" in algemene zin, in beginsel zonder de sectorale regelgeving, en dat deze wordt verspreid over achttien boekdelen, die via de techniek van de aanbouwwetgeving zullen worden tot stand gebracht. De Raad van State, afdeling Wetgeving, wordt tegelijk om advies verzocht over een voorontwerp van wet "houdende invoeging van boek IV. "Bescherming van de mededinging" en boek V. "De mededinging en de prijsevoluties" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht". Over het vooroemd voorontwerp van wet wordt op dezelfde datum advies 51.810/1 uitgebracht.

Le texte qui fait l'objet du présent avis reproduit cependant, dans une large mesure, la réglementation en vigueur à laquelle seules des adaptations modestes, plutôt techniques (du point de vue de la légitique), sont apportées. C'est certainement le cas pour le livre VIII et les définitions du livre I qui fait l'objet de la codification qui s'y rapportent, qui reproduisent essentiellement des dispositions de trois lois<sup>2</sup>, mais les principes généraux organisés dans le livre II sont eux aussi largement inspirés de règles existantes.

Les dispositions insérées dans le code en projet — adaptées ou non — sont abrogées corrélativement dans les textes dont elles font encore partie. Le Roi est habilité à remplacer les références à celles-ci dans d'autres textes législatifs et réglementaires existantes par les dispositions équivalentes du code, ainsi qu'à coordonner le contenu de celui-ci dans le futur. Le Roi est également chargé de déterminer la date à laquelle la loi en projet entrera en vigueur.

#### Examen du texte

##### Observations générales

2. Le projet de loi soumis pour avis porte uniquement sur certains livres précis du Code de droit économique ou sur des parties de ceux-ci. Il est ainsi difficile d'avoir un aperçu global de la codification en projet. Si le chapitre 6 du titre 2 du livre I est soumis pour avis en ce qui concerne les définitions propres au livre VIII, le Conseil d'État, section de législation, n'a toutefois pas connaissance de la définition des notions générales utilisées dans les livres soumis pour avis. En effet, cette définition figurera dans d'autres parties, qui ne sont pas encore communiquées, du livre I<sup>e</sup> du code. Il en va de même des dispositions relatives au maintien et à la sanction, qui figurent également dans un livre qui n'a pas encore été communiqué au Conseil d'État, section de législation. Cette situation complique l'examen du projet soumis pour avis et du code dans son ensemble.

3. Sauf en cas de modification du contexte juridique, le Conseil d'État, section de législation, ne donne en principe pas de nouvel avis sur des dispositions qui ont déjà été examinées précédemment ou qui ont été modifiées à la suite d'observations formulées dans des avis précédents. En ce qui concerne ces dispositions, on se reportera aux avis en question. Seules les dispositions qui sont tout à fait nouvelles ou qui ont subi des modifications ne résultant pas d'un avis antérieurs du Conseil d'État, section de législation, font dès lors l'objet du présent avis. Il est donc recommandé d'annexer à l'exposé des motifs un tableau mentionnant la référence des avis antérieurs donnés par le Conseil d'État sur des dispositions inscrites dans le projet. De même, il est préférable de joindre à l'exposé des motifs les tableaux de concordance

<sup>2</sup> Il s'agit plus particulièrement de la loi du 16 juin 1970 'sur les unités, étalons et instruments de mesure', de la loi du 20 juillet 1990 'concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité' et de la loi du 3 avril 2003 'relative à la normalisation'.

De tekst waarover thans advies wordt gevraagd, vormt echter wel grotendeels een herneming van geldende regelgeving waarin slechts bescheiden, veelal (wetgevings) technische aanpassingen worden aangebracht. Dat is zeker het geval voor boek VIII en de ermee verbonden definities in boek I, waarmee essentieel bepalingen van drie wetten worden overgenomen,<sup>2</sup> maar ook de in boek II geregelde algemene beginselen zijn in ruime mate geïnspireerd op bestaande regels.

De — in al dan niet aangepaste vorm — naar het ontworpen wetboek overgebrachte bepalingen worden correlatief opgeheven in de teksten waartoe ze nu nog behoren. De Koning wordt gemachtigd om verwijzingen ernaar in andere bestaande regelgeving te vervangen door de ermee overeenstemmende bepalingen van het wetboek, alsook om de inhoud van dat laatste in de toekomst te coördineren. De Koning wordt er tevens mee belast om te bepalen wanneer de ontworpen wet in werking treedt.

#### Onderzoek van de tekst

##### Algemene opmerkingen

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van wet betreft enkel welbepaalde boeken van het Wetboek van Economisch Recht of onderdelen ervan. Daardoor is het moeilijk om een globaal inzicht te verwerven in de ontworpen codificatie. Zo wordt weliswaar hoofdstuk 6 van titel 2 van boek I om advies voorgelegd, wat de definities betreft die eigen zijn aan boek VIII, maar heeft de Raad van State, afdeling Wetgeving, geen kennis van de omschrijving van de algemene begrippen die worden gebruikt in de om advies voorgelegde boeken. Die omschrijving zal immers worden opgenomen in andere, nog niet meegedeelde onderdelen van boek I van het wetboek. Hetzelfde geldt voor de bepalingen betreffende de handhaving en de sanctionering, die eveneens worden opgenomen in een boek dat nog niet is meegedeeld aan de Raad van State, afdeling Wetgeving. Hierdoor wordt het onderzoek van het voorliggende ontwerp en van het wetboek als geheel bemoeilijkt.

3. De Raad van State, afdeling Wetgeving, verleent, behoudens in geval van wijziging van de juridische context, in de regel geen nieuw advies over bepalingen die reeds eerder werden onderzocht of die zijn gewijzigd ten gevolge van in vroegere adviezen gemaakte opmerkingen. Met betrekking tot die bepalingen wordt verwezen naar de desbetreffende adviezen. Enkel bepalingen die volledig nieuw zijn of die wijzigingen hebben ondergaan die niet het gevolg zijn van eerdere adviezen van de Raad van State, afdeling Wetgeving, maken derhalve het voorwerp uit van dit advies. Het verdient daarom aanbeveling dat aan de memorie van toelichting een tabel zou worden gehecht waarin de vindplaats wordt vermeld van de eerdere adviezen die de Raad van State heeft gegeven over in het ontwerp opgenomen bepalingen. Ook de door de

<sup>2</sup> Meer bepaald betreft het de wet van 16 juni 1970 'betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen', de wet van 20 juli 1990 'betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling' en de wet van 3 april 2003 'betreffende de normalisatie'.

transmis par le délégué ainsi que la liste de dispositions ne figurant pas dans le code en projet.

4. Les dispositions du code en projet doivent être numérotées de manière continue et chaque disposition doit être inscrite dans un article. Tel n'est pas le cas à présent pour toutes les dispositions du projet. Ainsi, on insérera la disposition qui suit l'article VIII.45 dans un article distinct. On modifiera alors la numérotation des articles suivants.

5. Le code en projet comporte plusieurs articles qui sont subdivisés en paragraphes et dont chaque paragraphe n'est constitué que d'un seul alinéa<sup>3</sup>. Ce procédé n'est pas recommandé du point de vue de la légistique<sup>4</sup>. S'il est abandonné, il faudra bien entendu adapter aussi les références internes aux paragraphes concernés<sup>5</sup>.

S'il n'est pas donné suite à cette observation, il convient néanmoins de faire un usage conséquent du mot "paragraphe", écrit en toutes lettres, et non du signe "§" dans les références directes à ces paragraphes<sup>6</sup>.

#### Observations particulières

##### Article 2

###### Articles II.2 à II.4 du code en projet

6. Dans les articles II.2 à II.4, les notions de "liberté d'entreprendre" et "lib[erté] d'exercer [une] activité économique" sont utilisées indifféremment. On n'aperçoit pas s'il faut effectivement donner un autre contenu aux deux notions. Si tel devait être le cas, il faudrait indiquer plus clairement, par exemple dans l'exposé des motifs, en quoi consiste cette différence. S'il s'agit de notions identiques sur le fond, la sécurité juridique gagnerait à ce que l'on opte pour une seule notion. Dans ce cas, les articles II.3 et II.4 pourraient être intégrés dans un seul article. La phrase qui constitue à présent l'article II.4 pourrait donc commencer par les mots "Cette liberté s'exerce ...".

gemachtigde meegedeelde concordantietabellen en de lijst van niet in het ontworpen wetboek opgenomen bepalingen worden best aan de memorie van toelichting toegevoegd.

4. De bepalingen van het ontworpen wetboek behoren doorlopend te worden genummerd en iedere bepaling dient in een artikel te worden opgenomen. Dat is nu niet het geval voor alle bepalingen van het ontwerp. Zo dient de bepaling die volgt op artikel VIII.45 in een apart artikel te worden opgenomen. De daaropvolgende artikelen moeten dan worden vernummerd.

5. Het ontworpen wetboek bevat verschillende artikelen die zijn ingedeeld in paragrafen en waarvan elke paragraaf slechts uit één lid bestaat.<sup>3</sup> Die werkwijze verdient wetgevingstechnisch geen aanbeveling.<sup>4</sup> Indien ze wordt ongedaan gemaakt, moeten uiteraard ook de interne verwijzingen naar de betreffende paragrafen worden aangepast.<sup>5</sup>

Wordt hier niet op ingegaan, dan dient toch bij rechtstreekse verwijzingen naar die paragrafen consequent gebruik te worden gemaakt van het voluit geschreven woord "paragraaf" en niet ook van het paragraafteken "§".<sup>6</sup>

#### Bijzondere opmerkingen

##### Artikel 2

###### Artikelen II.2 tot II.4 van het ontworpen wetboek

6. In de artikelen II.2 tot II.4 worden de begrippen "vrijheid van ondernemen" en "vrijheid om enige economische activiteit uit te oefenen" door elkaar gebruikt. Het is niet duidelijk of aan beide begrippen effectief een andere inhoud moet worden gegeven. Indien dat zo is zou, bijvoorbeeld in de memorie van toelichting, duidelijker moeten worden aangegeven welk dat verschil is. Gaat het om inhoudelijk identieke begrippen, dan zou de rechtszekerheid ermee zijn gebaat dat voor één enkel begrip wordt geopteerd. In dat geval zouden de artikelen II.3 en II.4 in één enkel artikel kunnen worden geïntegreerd. De zin die nu artikel II.4 uitmaakt, zou dan kunnen aanvangen met de woorden "Deze vrijheid wordt uitgeoefend ...".

<sup>3</sup> Outre l'article mentionné au n° 3, qui doit encore être numéroté, il faut également mentionner à cet égard les articles VIII.10, VIII.39, VIII.43, VIII.44, VIII.52 (à renoméroter en article VIII.53) et VIII.54 (à renoméroter en article VIII.55). En ce qui concerne l'article VIII.35, voir l'observation au n° 11.

<sup>4</sup> Voir Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, Conseil d'État, 2008, recommandation n° 57.3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)), et désigné ci-après par l'abréviation "Guide de légistique".

<sup>5</sup> Les observations relatives aux divers articles du projet, mentionnées ci-après, sont formulées en égard au texte du projet tel qu'il est soumis pour avis, et donc en tenant compte de la subdivision en paragraphes des articles en question.

<sup>6</sup> Guide de légistique, recommandation n° 70. Voir à cet égard les références aux articles VIII.44, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>e</sup>, et § 4, et VIII.45 du code en projet.

<sup>3</sup> Benevens het onder nr. 3 vermelde artikel dat nog dient te worden genummerd, valt in dat verband ook melding te maken van de artikelen VIII.10, VIII.39, VIII.43, VIII.44, VIII.52 (te vernummeren tot artikel VIII.53) en VIII.54 (te vernummeren tot artikel VIII.55). Wat artikel VIII.35 betreft, zie de opmerking onder nr. 11.

<sup>4</sup> Zie *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 57.3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)), en hierna verkort als "Handleiding Wetgevingstechniek" weergegeven.

<sup>5</sup> De hierna volgende opmerkingen bij de diverse artikelen van het ontwerp worden gemaakt met inachtneming van de tekst van het ontwerp zoals die voor advies is voorgelegd, dus rekening houdend met de indeling in paragrafen van de artikelen in kwestie.

<sup>6</sup> *Handleiding Wetgevingstechniek*, aanbeveling nr. 70. Zie in dat verband de verwijzingen in artikel VIII.44, § 1, 1<sup>e</sup>, en § 4, en artikel VIII.45 van het ontworpen wetboek.

### Article VIII.1 du code en projet

7. Dans le texte néerlandais de l'article VIII.1, il convient de faire mention dans l'alinéa 2 de "verordenende" ou "reglementaire" (et non: "regelgevende").

### Article VIII.5 du code en projet

8. Contrairement à l'article 6 de la loi du 3 avril 2003, dont le contenu est reproduit dans la première phrase de l'article VIII.5 du code en projet, ce dernier article est complété par une deuxième phrase dans laquelle "le Ministre (lire, comme dans la première phrase: 'le ministre')" est habilité à "fixer le type de contenu et les modalités de présentation du schéma général".

Il y a lieu de souligner que sur le plan normatif, le législateur ne peut en principe pas attribuer de délégation au ministre.

En vertu des principes constitutionnels relatifs à l'exercice des pouvoirs, le pouvoir réglementaire est en effet dévolu au Roi. Certes, il n'est pas incompatible avec ces principes de conférer à un ministre une délégation de pouvoirs d'ordre accessoire ou secondaire, mais il n'en demeure pas moins qu'il appartient alors en principe au Roi et non au législateur d'octroyer pareille délégation dans les limites de ses compétences. En effet, l'octroi par le législateur d'une délégation directe de tels pouvoirs à un ministre signifierait que le législateur empiéterait sur une prérogative qui revient au Roi en tant que chef du pouvoir exécutif fédéral (article 37 de la Constitution). Pareille délégation ne pourrait être admissible qu'en présence de motifs objectifs qui requièrent une intervention urgente du pouvoir exécutif. En l'espèce, on peut difficilement considérer que de tels motifs existent.

Par conséquent, la délégation précitée doit être accordée au Roi plutôt qu'au ministre.

### Article VIII.17 du code en projet

9. À l'article VIII.17 du texte néerlandais, il y a lieu d'écrire le mot "bureau" avec une majuscule, comme dans d'autres dispositions du livre VIII, titre 1, de ce code.

### Articles VIII.30 et VIII.32 du code en projet

10. À l'article VIII.30 du code en projet, il est préférable de faire mention d'un organisme "fédéral" d'accréditation plutôt que "national" et d'un conseil "fédéral" d'accréditation plutôt que "national"<sup>7</sup>. En outre, il serait préférable que l'article VIII.32 fasse mention d'un système "fédéral" d'accréditation plutôt que "national". Il conviendra en tout cas d'écrire

### Artikel VIII.1 van het ontworpen wetboek

7. In de Nederlandse tekst van artikel VIII.1 dient in het tweede lid van een "verordenende" of een "reglementaire" (niet: "regelgevende") bepaling melding te worden gemaakt.

### Artikel VIII.5 van het ontworpen wetboek

8. In tegenstelling tot artikel 6 van de wet van 3 april 2003, waarvan de inhoud wordt overgenomen in de eerste zin van artikel VIII.5 van het ontworpen wetboek, wordt dat laatste artikel aangevuld met een tweede zin waarin "de Minister (lees, zoals in de eerste zin: 'de minister')" wordt gemachtigd om "het soort inhoud en de regels voor de voorstelling van het algemeen schema vast [te] stellen".

Er moet worden op gewezen dat de wetgever op normatief vlak in beginsel geen delegatie vermag toe te kennen aan een minister.

De verordenende bevoegdheid komt immers krachtens de grondwettelijke beginselen betreffende de uitoefening der staatsmachten toe aan de Koning. Weliswaar is een delegatie aan een minister van bevoegdheden van bijkomstige of detailmatige aard niet onverenigbaar met die beginselen, maar zulks neemt niet weg dat het dan in principe de Koning toekomt om, binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, zulk een delegatie te verlenen, en niet de wetgever. Een rechtstreekse delegatie van dergelijke bevoegdheden aan een minister door de wetgever komt immers neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat aan de Koning als hoofd van de federale uitvoerende macht (artikel 37 van de Grondwet) toebehoort. Een dergelijke delegatie zou enkel aanvaardbaar kunnen zijn ingeval objectieve redenen voorhanden zijn die een dringend optreden van de uitvoerende macht vereisen. In het voorliggende geval kunnen zulke redenen bezwaarlijk aanwezig worden geacht.

Bijgevolg dient de voormelde delegatie te worden toegekend aan de Koning in plaats van aan de minister.

### Artikel VIII.17 van het ontworpen wetboek

9. In artikel VIII.17 dient het woord "bureau", zoals in andere bepalingen van boek VIII, titel 1, van dat wetboek, met een hoofdletter aan te vangen.

### Artikelen VIII.30 en VIII.32 van het ontworpen wetboek

10. In artikel VIII.30 van het ontworpen wetboek wordt beter gewag gemaakt van een "federale" in plaats van een "nationale" accreditatie-instelling en een "federale" in plaats van een "nationale" Raad voor Accreditatie.<sup>7</sup> Voorts wordt in artikel VIII.32 beter van een "federaal" in plaats van een "nationaal" accreditatiesysteem gesproken. In elk geval zou

<sup>7</sup> Au paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article VIII.30, il faut également écrire "Conseil fédéral d'accréditation" avec une majuscule.

<sup>7</sup> Ook in paragraaf 1 van artikel VIII.30 zou "Raad voor Accreditatie" met hoofdletter, moeten worden geschreven.

à l'article VIII.30, § 3, alinéa 2, "de l'autorité fédérale" au lieu d'"autorités nationales", compte tenu des termes qui suivent ("et des autorités régionales et communautaires")<sup>8</sup>.

#### Article VIII.35 du code en projet

11. Dans la phrase introductory de l'article VIII.35, § 1<sup>er</sup>, on fera référence aux unités de base visées "à l'article VIII.34, 1°," (et non: "article VIII.35").

12. À l'article VIII.35, § 1<sup>er</sup>, il est recommandé d'insérer les dispositions qui suivent le tableau dans des alinéas distincts plutôt que dans une énumération numérotée<sup>9</sup>.

13. Dans le texte néerlandais de l'énumération précitée, il convient d'écrire aux 2° et 3°, respectivement, "platina-iridium" (et non: "platinairidium") et "perioden" (non: "periode")<sup>10</sup>.

14. Dans le texte néerlandais de l'article VIII.35, § 1<sup>er</sup>, 4°, il convient, lors de la mention de nombres, d'utiliser de manière conséquente soit des chiffres soit des mots écrits en toutes lettres<sup>11</sup>.

15. Étant donné que des unités supplémentaires ne font plus partie du système international des unités de mesure et ne sont donc plus reproduites dans l'énumération de l'article VIII.34, on ne peut pas non plus en faire mention dans l'article VIII.35, § 2<sup>12</sup>. Il y a dès lors lieu de supprimer les termes "ou d'unités supplémentaires" de cette dernière disposition.

#### Article VIII.45 du code en projet

16. Dans le texte néerlandais de l'article VIII.45, on écrira "in voldoende aantal".

#### Articles VIII.48 et VIII.49 du code en projet

17. La deuxième phrase des articles VIII.48 et VIII.49 est chaque fois identique. Le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas pourquoi cette phrase est conçue comme un alinéa distinct dans un cas et non dans l'autre, ce qui ne favorise pas en tout cas l'uniformité du dispositif en projet.

#### Article VIII.52 du code en projet

18. Dans le texte néerlandais du paragraphe 3 de l'article VIII.52, il faut écrire "richtlijnen van de Europese Unie".

<sup>8</sup> Dans les articles VIII.40, VIII.42 et VIII.54, § 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, on peut en revanche encore faire mention d'"étalons nationaux", à savoir le pendant des "étalons internationaux".

<sup>9</sup> Voir également l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 juin 1970.

<sup>10</sup> *Ibid.*

<sup>11</sup> En effet, la disposition concernée mentionne notamment, à la fois, "één meter" et "1 meter".

<sup>12</sup> Voir également le commentaire des articles VIII.34 et VIII.35 dans l'exposé des motifs, qui relève par ailleurs que la règle énoncée à l'article 3, § 2, de la loi du 16 juin 1970 n'est pas reproduite dans l'article VIII.35 précité.

in artikel VIII.30, § 3, tweede lid, "federale overheid" in plaats van "nationale overheden" moeten worden geschreven, rekening houdend met wat daarop volgt ("en de overheden van de gewesten en de gemeenschappen").<sup>8</sup>

#### Artikel VIII.35 van het ontworpen wetboek

11. In de inleidende zin van artikel VIII.35, § 1, dient melding te worden gemaakt van grondeenheden bedoeld "in artikel VIII.34, 1°," (niet: "artikel VIII.35").

12. Het verdient aanbeveling om de bepalingen die in artikel VIII.35, § 1, volgen op de tabel, in afzonderlijke ledenvan te nemen in plaats van in een genummerde opsomming.<sup>9</sup>

13. In de Nederlandse tekst van de voornoemde opsomming dient in de onderdelen 2° en 3° respectievelijk "platina-iridium" (niet: "platinairidium") en "perioden" (niet: "periode") te worden geschreven.<sup>10</sup>

14. In artikel VIII.35, § 1, 4°, moet bij de vermelding van getallen consequent gebruik worden gemaakt van cijfers dan wel van voluit geschreven woorden.<sup>11</sup>

15. Aangezien supplementaire eenheden niet meer behoren tot het internationale meeteenhedenstelsel en dan ook niet zijn overgenomen in de opsomming van artikel VIII.34, kan daarvan in artikel VIII.35, § 2, evenmin nog gewag worden gemaakt.<sup>12</sup> De woorden "of supplementaire eenheden" moeten in die laatste bepaling dus worden geschrapt.

#### Artikel VIII.45 van het ontworpen wetboek

16. In de Nederlandse tekst van artikel VIII.45 moet worden geschreven "in voldoende aantal".

#### Artikelen VIII.48 en VIII.49 van het ontworpen wetboek

17. De tweede zin van de artikelen VIII.48 en VIII.49 is telkens identiek. De Raad van State, afdeling Wetgeving, ziet niet waarom die zin in het ene geval niet en in het andere geval wel als een afzonderlijk lid is geconciepeerd. De uniformiteit van de ontworpen regeling is er in ieder geval niet mee gebaat.

#### Artikel VIII.52 van het ontworpen wetboek

18. In paragraaf 3 van artikel VIII.52 moet worden geschreven "richtlijnen van de Europese Unie".

<sup>8</sup> In de artikelen VIII.40, VIII.42 en VIII.54, § 1, 2° en 3°, kan daar tegenover verder melding worden gemaakt van "nationale standaarden", zijnde de pendant van "internationale standaarden".

<sup>9</sup> Zie ook artikel 3, § 1, van de wet van 16 juni 1970.

<sup>10</sup> *Ibid.*

<sup>11</sup> In de betrokken bepaling wordt immers, onder meer, tegelijk "één meter" en "1 meter" geschreven.

<sup>12</sup> Zie ook de besprekking van de artikelen VIII.34 en VIII.35 in de memorie van toelichting, waarin tevens wordt gewezen op het niet overnemen in het laatstgenoemde artikel van het bepaalde in artikel 3, § 2, van de wet van 16 juni 1970.

#### Article 4

19. À l'article 4, 10°, du projet, il convient d'écrire:

"l'article 30, §§ 1<sup>er</sup> à 5, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 21 février 1986 et modifié par les lois des 9 juillet 2004 et 20 juillet 2006,".

#### Article 5

20. Dans le texte néerlandais de la phrase introductory de l'article 5 du projet, on mentionnera l'intitulé correct de la loi du 20 juillet 1990 et on écrira dès lors "betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling".

#### Articles 6 et 7

21. On complétera l'article 6 du projet qui abroge la loi du 3 avril 2003, par les termes ", à l'exception de l'article 19".

Ainsi, l'article 7 du projet, qui ne fait que reproduire le contenu de l'article 19 de la loi précitée du 3 avril 2003, peut être omis dès lors qu'il est superflu. En outre, on évite ainsi de donner l'impression qu'un nouveau régime transitoire est mis en place, alors qu'il s'agit exclusivement de perpétuer les effets d'une disposition existante.

#### Articles 9 et 10

22. Dans les articles 9 et 10, mieux vaut faire référence à la "législation" visée aux articles 3 à 6, dès lors que le code en projet n'affecte pas, pour l'heure, la force obligatoire d'un certain nombre de dispositions de certaines "lois" citées dans ces articles et que des références dans la réglementation existante peuvent donc aussi concerner ces dispositions légales.

#### Article 11

23. Dans le texte néerlandais de l'article 11, alinéa 2, 2°, du projet, il faut écrire "in overeenstemming brengen" ou "doen overeenstemmen" (et non: "overeenbrengen").

*Le greffier,*

Wim GEURTS

*Le président,*

Marnix VAN DAMME

#### Artikel 4

19. In artikel 4, 10°, van het ontwerp moet worden geschreven:

"artikel 30, §§ 1 tot 5, eerste lid, vervangen bij de wet van 21 februari 1986 en gewijzigd bij de wetten van 9 juli 2004 en 20 juli 2006,".

#### Artikel 5

20. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 5 van het ontwerp moet melding worden gemaakt van het correcte opschrift van de wet van 20 juli 1990 en dient derhalve te worden geschreven "betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling".

#### Artikelen 6 en 7

21. Men vulle artikel 6 van het ontwerp, dat voorziet in de opheffing van de wet van 3 april 2003, aan met de woorden ", met uitzondering van artikel 19".

Aldus kan artikel 7 van het ontwerp, waarin louter de inhoud van artikel 19 van de genoemde wet van 3 april 2003 wordt hernomen, als overbodig worden weggelaten. Op die wijze wordt ook vermeden dat de indruk wordt gewekt dat een nieuwe overgangsregeling wordt tot stand gebracht, terwijl het uitsluitend gaat om het bestendigen van de gevolgen van een al bestaande bepaling.

#### Artikelen 9 en 10

22. In de artikelen 9 en 10 wordt beter gerefereerd aan de "wetgeving" bedoeld in de artikelen 3 tot 6, aangezien het ontworpen wetboek de gelding van een aantal bepalingen van sommige van in die artikelen genoemde "wetten" vooralsnog onverlet laat en verwijzingen in bestaande regelgeving dus ook die wetsbepalingen kunnen betreffen.

#### Artikel 11

23. In de Nederlandse tekst van artikel 11, tweede lid, 2°, van het ontwerp dient te worden geschreven "in overeenstemming brengen" of "doen overeenstemmen" (niet "overeenbrengen").

*De griffier,*

*De voorzitter,*

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition du ministre de l'Économie et des Consommateurs,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de l'Économie et des Consommateurs est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

**CHAPITRE 1<sup>ER</sup>****Disposition générale****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE 2****Le Code de droit économique****Art. 2**

Les dispositions suivantes forment le Code de droit économique:

**“CODE DE DROIT ÉCONOMIQUE****LIVRE Ier. Définitions****Titre 2. Définitions propres à certains livres****Chapitre 6. Définitions propres au livre VIII**

Art. I.9. Les définitions suivantes sont applicables au livre VIII:

“1° “Norme”: une spécification technique approuvée par un organisme reconnu à activité normative en vue d'une application répétée et continue, dont l'observation n'est pas obligatoire et qui relève de l'une des catégories de normes visées à l'article 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, de la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Economie en Consumenten,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Economie en Consumenten is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

**HOOFDSTUK 1****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK 2****Het Wetboek van economisch recht****Art. 2**

De hiernavolgende bepalingen vormen het Wetboek van economisch recht:

**“WETBOEK VAN ECONOMISCH RECHT****BOEK I. Definities****Titel 2. Definities eigen aan bepaalde boeken****Hoofdstuk 6. Definities eigen aan boek VIII**

Art. I.9. Voor de toepassing van boek VIII gelden de volgende definities:

“1° “Norm”: een technische specificatie die door een erkende instelling met normatieve activiteiten met het oog op een herhaalde en voortdurende toepassing is goedgekeurd, waarvan de inachtneming niet verplicht is en die tot één van de categorieën van normen behoort bedoeld in artikel 1, 6<sup>o</sup>, van Richtlijn 98/34/EG van het

22 juin 1998, prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information;

2° "Commission de normalisation": commission réalisant au sein du Bureau de Normalisation des travaux de normalisation dans un domaine particulier en y associant toutes les parties intéressées;

3° "Opérateur sectoriel de normalisation": organisme doté ou non de la personnalité juridique chargé de la coordination d'une ou plusieurs commission(s) de normalisation, dans des domaines relevant de sa compétence;

4° "Accréditation": attestation formelle délivrée par l'organisme national d'accréditation selon laquelle un organisme d'évaluation de la conformité satisfait aux critères définis par les normes harmonisées et, si d'application, à toute autre exigence supplémentaire, notamment celles fixées dans les programmes sectoriels pertinents, requis pour effectuer une opération spécifique d'évaluation de la conformité;

5° "Système d'accréditation": système ayant ses propres règles de gestion et destiné à permettre la mise en œuvre de la procédure d'accréditation;

6° "Evaluation de la conformité": processus évaluant s'il est démontré que des exigences définies relatives à un produit, processus, service, système, personne ou organisme ont été respectées;

7° "Organisme d'évaluation de la conformité": organisme qui effectue des opérations d'évaluation de la conformité, comme l'étalonnage, les essais, la certification et l'inspection;

8° "Norme harmonisée": une norme européenne adoptée par l'un des organismes européens de normalisation visés à l'annexe I de la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information, sur la base d'une demande formulée par la Commission conformément à l'article 6 de cette directive;

9° "Essai": opération technique qui consiste à déterminer une ou plusieurs caractéristiques d'un produit, processus ou service donné, selon un mode opératoire spécifié;

10° "Étalonnage": activité qui a pour objectif d'établir, dans des conditions spécifiées, la relation entre les

Europees Parlement en de Raad, van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;

2° "Normalisatiecommissie": commissie die binnen het Bureau voor Normalisatie normalisatiewerkzaamheden in een bijzonder gebied uitvoert waarbij alle belangstellende partijen betrokken worden;

3° "Sectorale normalisatieoperator": instelling die al dan niet de rechtspersoonlijkheid bezit en die belast is met de coördinatie van één of meerdere normalisatiecommissie(s), in gebieden die onder haar bevoegdheid vallen;

4° "Accreditatie": formele verklaring van de nationale accreditatie-instelling dat een conformiteitsbeoordelingsinstantie voldoet aan de eisen die zijn bepaald door geharmoniseerde normen en, indien van toepassing, aan aanvullende eisen, zoals die welke zijn opgenomen in de relevante sectorale regelingen, vereist om een specifieke conformiteitsbeoordelingsactiviteit te verrichten;

5° "Accreditatiesysteem": systeem met eigen beheersregels bedoeld om de uitvoering van de accreditatieprocedure toe te laten;

6° "Conformiteitsbeoordeling": het proces waarin wordt aangetoond of voldaan is aan vastgestelde eisen voor een product, proces, dienst, systeem, persoon of instantie;

7° "Instelling voor de conformiteitsbeoordeling": instelling die conformiteitsbeoordelingsactiviteiten verricht, zoals onder meer ijken, testen, certificeren en inspecteren;

8° "Geharmoniseerde norm": een norm die, op grond van een door de Commissie ingediend verzoek, overeenkomstig artikel 6 van richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij is vastgelegd door één van de in bijlage I bij die richtlijn genoemde Europese normalisatie-instellingen;

9° "Proef": technische operatie die erin bestaat één of meerdere karakteristieken van een gegeven product, proces of dienst te bepalen volgens een gespecificeerde werkwijze;

10° "Kalibratie": activiteit die tot doel heeft, onder welbepaalde omstandigheden, de relatie vast te leg-

valeurs de la grandeur indiquée par un appareil ou un système de mesure, ou les valeurs représentées par une mesure matérialisée ou par un matériau de référence, et les valeurs correspondantes de la grandeur réalisées par des étalons;

11° “Matériau de référence”: matériau ou substance dont une ou plusieurs valeurs de la ou des propriétés est ou sont suffisamment homogènes et bien définies pour permettre de l'utiliser pour l'étalonnage d'un appareil, l'évaluation d'une méthode de mesurage ou l'attribution de valeurs aux matériaux;

12° “Inspection”: examen de la conception d'un produit, service, processus ou d'une installation, et détermination de leur conformité à des exigences spécifiques, ou, sur la base d'un jugement professionnel, aux exigences générales. Le terme “contrôle” est à considérer comme synonyme du terme “inspection”;

13° “Certification”: procédure par laquelle une tierce partie donne une assurance écrite qu'un produit, un processus ou un service est conforme aux exigences définies. Par tierce partie, il faut entendre une personne ou organisme reconnu indépendant des parties en cause, en ce qui concerne le sujet en question;

14° “Instruments de mesure”: tous objets, instruments et appareils ou leurs combinaisons, conçus et réalisés exclusivement ou subsidiairement dans le but d'effectuer des mesurages;

15° “Instrument de mesure vérifié”: un instrument de mesure:

a) qui est pourvu des marques ou signes de vérification, visés à l'article VIII.47;

b) qui, en vertu des dispositions de l'article VIII.51, est exempté de la vérification primitive et qui, compte tenu des dispositions de la vérification primitive et qui, compte tenu des dispositions de l'article VIII.48, est pourvu de la marque d'approbation de modèle prévue à cet article;

16° “Mesurages dans le circuit économique”: mesurages effectués dans l'exercice d'une profession, d'un métier ou d'un négoce, en vue de l'observation des droits et obligations résultant d'une relation de droit.

gen tussen de waarden van de grootheid aangeduid door een meettoestel, een meetsysteem of de waarden weergegeven door een stoffelijke maat of door een referentiemateriaal en de corresponderende waarden van de grootheid gerealiseerd door standaarden;

11° “Referentiemateriaal”: materiaal of substantie waarvan één of meerdere eigenschappen voldoende homogeen en welbepaald zijn om gebruikt te worden voor de kalibratie van een toestel, de evaluatie van een meetmethode of voor de toekenning van waarden aan materialen;

12° “Keuring”: onderzoek van de conceptie van een product, een dienst, een proces of een installatie, en bepaling van hun overeenstemming met specifieke eisen, of, op basis van een professioneel oordeel, met algemene eisen; het begrip “controle” moet als een synoniem van het begrip “keuring” worden beschouwd;

13° “Certificatie”: procedure waarbij een derde partij een schriftelijke waarborg geeft dat een product, een proces of een dienst in overeenstemming is met vastgestelde eisen. Onder derde partij wordt verstaan een persoon of een instelling die voor wat betreft de betrokken materie als onafhankelijk van de betrokken partijen erkend is;

14° “Meetinstrumenten”: alle voorwerpen, instrumenten en werktuigen of hun combinaties, uitsluitend of subsidiair opgevat en verwezenlijkt met het doel metingen te verrichten;

15° “Geijkt meetinstrument”: een meetinstrument:

a) dat voorzien is van de tekens of ijkmerken bedoeld in artikel VIII.47;

b) dat krachtens de bepalingen van artikel VIII.51 vrijgesteld is van de eerste ijk en dat, rekening houdend met de bepalingen van artikel VIII.48, drager is van het goedkeuringsmerk voorzien in dit artikel;

16° “Metingen in het economisch verkeer”: metingen uitgevoerd in de uitoefening van een beroep, een bedrijf of een handel, met het oog op de naleving van uit een rechtsverhouding voortvloeiende rechten en verplichtingen.

## LIVRE II. Principes généraux

### Titre 1<sup>er</sup>. Champ d'application

Art. II. 1<sup>er</sup>. Sous réserve de l'application des traités internationaux, du droit de l'Union européenne ou de législations particulières, le présent Code contient les dispositions générales applicables aux matières économiques qui relèvent de la compétence de l'autorité fédérale.

### Titre 2. Objectifs

Art. II.2. Le présent Code vise à garantir la liberté d'entreprendre, la loyauté des transactions économiques et à assurer un niveau élevé de protection des consommateurs.

### Titre 3. Liberté d'entreprendre

Art. II.3. Chacun est libre d'exercer l'activité économique de son choix.

Art. II.4. La liberté d'entreprendre s'exerce dans le respect des traités internationaux en vigueur en Belgique, du cadre normatif général de l'union économique et de l'unité monétaire tel qu'établi par ou en vertu des traités internationaux et de la loi, ainsi que des lois qui intéressent l'ordre public et les bonnes mœurs et des dispositions impératives.

## LIVRE VIII. Qualité des produits et des services

### Titre 1<sup>er</sup>. Normalisation

#### Chapitre 1<sup>er</sup>. Dispositions générales

Article VIII. 1<sup>er</sup>. Les normes constituent l'énoncé du savoir-faire applicable à un produit, un procédé ou un service donné au moment de leur adoption.

Le respect des normes s'effectue sur une base volontaire, à moins que leur respect soit imposé par une disposition légale, réglementaire ou contractuelle.

Art. VIII.2. L'État et toutes les personnes de droit public peuvent renvoyer aux normes publiées par le Bureau de Normalisation par simple référence à l'indicatif de ces normes.

## BOEK II. Algemene beginselen

### Titel 1. Toepassingsgebied

Art. II. 1. Onder voorbehoud van de toepassing van internationale verdragen, van het recht van de Europese Unie of van bepalingen in bijzondere wetten, bevat onderhavig Wetboek het algemeen juridisch kader inzake economische aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

### Titel 2. Doelstellingen

Art. II.2. Dit Wetboek strekt ertoe de vrijheid van ondernemen en de loyaaliteit van economische transacties te verzekeren, en een hoog niveau van bescherming van de consument te waarborgen.

### Titel 3. Vrijheid van ondernemen

Art. II.3. Iedereen is vrij om enige economische activiteit naar keuze uit te oefenen.

Art. II.4. De vrijheid van ondernemen wordt uitgeoeind met inachtneming van de in België van kracht zijnde internationale verdragen, van het algemeen normatief kader van de economische unie en de monetaire eenheid zoals vastgesteld door of krachtens de internationale verdragen en de wet, alsmede van de wetten die de openbare orde en de goede zeden betreffen en van de bepalingen van dwingend recht.

## BOEK VIII. Kwaliteit van producten en diensten

### Titel 1. Normalisatie

#### Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen

Artikel. VIII. 1. Normen geven de regels van goed vakmanschap weer die, op het ogenblik dat ze worden aangenomen, gelden voor een bepaald product, een bepaald procédé of een bepaalde dienst.

De naleving van de normen gebeurt op vrijwillige basis, tenzij de naleving ervan is opgelegd door een wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling.

Art. VIII.2. De Staat en alle andere publiekrechtelijke personen kunnen refereren aan de door het Bureau voor Normalisatie gepubliceerde normen door een eenvoudige verwijzing naar de referte van deze normen.

## Chapitre 2. Le Bureau de Normalisation

Art. VIII.3. Il est créé un Bureau de Normalisation, dénommé ci-après "le Bureau". Le Bureau est un organisme autonome ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Le Bureau est soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. VIII.4. Dans le cadre de la politique en matière de normalisation définie par le ministre, le Bureau a pour missions:

1° l'exécution d'une mission générale de recensement tant des besoins en normes et documents techniques nouveaux que de l'offre pour les réaliser, et d'évaluation des moyens de financement nécessaires;

2° la coordination des travaux de normalisation et l'harmonisation des règles sur lesquelles la normalisation doit être basée;

3° la centralisation, l'examen, la consultation et/ou l'approbation des projets de normes;

4° la diffusion des normes et des documents techniques;

5° la promotion de la normalisation et la coordination de mesures destinées à en faciliter l'application;

6° la gestion des moyens qui lui sont alloués et consacrés au développement des compétences scientifiques et techniques dans les matières à normaliser;

7° l'élaboration de normes, ainsi que le suivi, le développement et la mise au point de documents techniques en tant que nouveaux produits n'ayant pas le statut de norme, mais répondant à des besoins sur le marché;

8° la représentation des intérêts belges dans les instances européennes et internationales de normalisation;

9° la création et la dissolution des commissions de normalisation;

10° l'agrément ou le retrait de l'agrément des opérateurs sectoriels de normalisation suivant des modalités définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres;

## Hoofdstuk 2. Het Bureau voor Normalisatie

Art. VIII.3. Een Bureau voor Normalisatie wordt opgericht, hierna "Bureau" genoemd. Het Bureau is een autonome instelling die rechtspersoonlijkheid bezit en die haar zetel heeft in het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad. Het Bureau valt onder de toepassing van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art. VIII.4. In het kader van het door de minister vastgestelde beleid inzake normalisatie heeft het Bureau als opdrachten:

1° het uitoefenen van een algemene opdracht van inventariseren van zowel de behoeften aan nieuwe normen en technische documenten als het aanbod om deze te realiseren, en evalueren van de nodige financiële middelen;

2° het coördineren van de normalisatiewerkzamheden en het harmoniseren van de regels waarop de normalisatie moet gebaseerd zijn;

3° het centraliseren, onderzoeken, raadplegen en/of goedkeuren van ontwerpen van normen;

4° het verspreiden van normen en technische documenten;

5° het promoten van de normalisatie en het coördineren van maatregelen bestemd om de toepassing ervan te vergemakkelijken;

6° het beheren van de hem toegewezen middelen die besteed worden aan de ontwikkeling van de wetenschappelijke en technische competenties in de te normaliseren materies;

7° het opstellen van normen, evenals het opvolgen, ontwikkelen en op punt stellen van technische documenten die als nieuwe producten niet het statuut van norm hebben, maar die aan de behoeften van de markt beantwoorden;

8° het vertegenwoordigen van de Belgische belangen in de Europese en internationale instanties voor normalisatie;

9° het oprichten en ontbinden van de normalisatie-commissies;

10° het erkennen of het intrekken van de erkenning van de sectorale normalisatieoperatoren volgens de nadere regelen door de Koning bepaald in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;

11° l'exécution de tâches en rapport avec la normalisation et la certification qui lui sont confiées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. VIII.5. Le schéma général des programmes de normalisation est arrêté chaque année par le Bureau, en accord avec la politique fixée par le ministre, en fonction des possibilités de financement et des besoins recensés par lui auprès des partenaires économiques et sociaux et des commissions de normalisation. Le Roi peut fixer le type de contenu et les modalités de présentation du schéma général.

Art. VIII.6. L'élaboration de projets de normes est suivie ou réalisée selon le cas par des commissions de normalisation.

Art. VIII.7. Le Bureau met tout en œuvre pour que les principales parties intéressées soient représentées dans les commissions de normalisation. Il est chargé de fournir aux commissions de normalisation et aux opérateurs sectoriels les informations techniques et économiques à sa disposition nécessaires à leurs travaux.

Art. VIII.8. Les commissions de normalisation associent à leurs travaux techniques de normalisation des opérateurs sectoriels de normalisation agréés possédant, à cet effet, dans un ou plusieurs domaines la compétence nécessaire. Ces derniers peuvent être chargés d'assurer des présidences ou des secrétariats techniques de leurs commissions.

Art. VIII.9. Le Bureau, les commissions de normalisation et les opérateurs sectoriels de normalisation contribuent, chacun pour sa propre compétence, à l'exécution des programmes de normalisation visés à l'article VIII.5, selon les modalités fixées par le Roi.

Art. VIII.10. § 1<sup>er</sup>. Les programmes prévus à l'article VIII.5, arrêtés par le Bureau sont financés par des contributions technique et/ou financière au prorata des intérêts des parties intéressées.

## § 2. Le Bureau est financé par:

1° une dotation à la charge du budget fédéral imputée sur les crédits du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie;

2° les redevances imposées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour financer certains programmes de normalisation d'intérêt général,

11° het uitvoeren van taken in verband met de normalisatie en de certificatie die hem door de Koning toevertrouwd werden in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. VIII.5. Het algemeen schema van de normalisatieprogramma's wordt ieder jaar, in overeenstemming met het door de minister vastgelegd beleid, door het Bureau bepaald op basis van de financiële mogelijkheden en van de behoeften die het heeft vastgesteld bij de economische en maatschappelijke partners en bij de normalisatiecommissies. De Koning kan het soort inhoud en de regels voor de voorstelling van het algemeen schema vaststellen.

Art. VIII.6. De uitwerking van ontwerpen van normen wordt opgevolgd of verwezenlijkt, naargelang het geval, door normalisatiecommissies.

Art. VIII.7. Het Bureau stelt alles in het werk opdat de belangrijkste betrokken partijen in de normalisatiecommissies vertegenwoordigd zouden zijn. Het is belast met het verstrekken, aan de normalisatiecommissies en de sectorale operatoren, van de technische en economische inlichtingen waarover het beschikt en die voor hun werkzaamheden noodzakelijk zijn.

Art. VIII.8. De normalisatiecommissies betrekken bij hun technische normalisatiewerkzaamheden de erkende sectorale normalisatieoperatoren die hiervoor in een of meerdere sectoren de nodige bekwaamheid bezitten. Deze laatsten kunnen belast worden met het waarnemen van de voorzitterschappen of de technische secretariaten van hun commissies.

Art. VIII.9. Het Bureau, de normalisatiecommissies en de sectorale normalisatieoperatoren dragen, ieder volgens eigen bevoegdheid, bij tot de uitvoering van de normalisatieprogramma's, zoals bedoeld in artikel VIII.5, overeenkomstig de nadere regelen die door de Koning worden vastgesteld.

Art. VIII.10. § 1. De volgens artikel VIII.5, door het Bureau vastgestelde programma's worden gefinancierd door technische en/of financiële bijdragen in verhouding tot de belangen van de betrokken partijen.

## § 2. Het Bureau wordt gefinancierd door:

1° een dotatie ten laste van de federale begroting die op de kredieten van de Federale Overheidsdienst Economie, kmo., Middenstand en Energie wordt ingeschreven;

2° de door de Koning opgelegde retributies, in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, om bepaalde normalisatieprogramma's van algemeen nut

prélevées auprès des parties représentées dans les commissions de normalisation et au prorata de la quantité d'informations techniques et économiques visées à l'article VIII.7, qui leur est fournie par le Bureau;

3° les contributions volontaires ou contractuelles;

4° des revenus occasionnels;

5° tous les revenus provenant, directement ou indirectement, des activités du Bureau.

Art. VIII.11. La comptabilité du Bureau est tenue conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises et aux arrêtés d'exécution de celle-ci. Le Bureau tend vers un équilibre financier.

Art. VIII.12. Les organes du Bureau sont le Comité de direction et le Conseil d'administration. Ils établissent en concertation un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Roi.

Art. VIII.13. Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le recouvrement des sommes dues en vertu de l'article VIII.10, excepté celles mentionnées au § 2, 1°, peut avoir lieu par voie de contrainte selon le régime des articles 94 et 95 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

Art. VIII.14. Le Comité de direction assure la gestion journalière du Bureau et pose les actes nécessaires ou utiles à l'accomplissement de ses missions. Le Comité de direction est composé d'un président et d'un nombre restreint de membres, fixé par le Conseil d'administration. Ils sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un terme de six ans sur proposition du ministre, après consultation du Conseil d'administration. Leur mandat est renouvelable et s'exerce à temps plein. Le président et les membres du Comité de direction sont choisis en raison de leurs compétences dans les matières relevant des directions qu'ils sont appelés à diriger. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les conditions contractuelles et le statut pécuniaire auxquels le président et les membres du Comité de direction sont soumis.

Art. VIII.15. Le Comité de direction est soumis au contrôle du Conseil d'administration, qui est composé de façon équilibrée de représentants du gouvernement fédéral, des organisations représentatives des entreprises, des organisations représentatives des travailleurs, des organisations non gouvernementales compétentes en matière de protection de l'environnement et des organisations non gouvernementales compétentes en matière de défense

te financieren geheven bij de partijen vertegenwoordigd in de normalisatiecommissies, naar rato van de hoeveelheid technische en economische informaties bedoeld in artikel VIII.7, die hen door het Bureau verschaft wordt;

3° de vrijwillige of contractuele bijdragen;

4° de occasionele inkomsten;

5° alle inkomsten die, rechtstreeks of onrechtstreeks, voortvloeien uit de activiteiten van het Bureau.

Art. VIII.11. De boekhouding van het Bureau gebeurt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen en de uitvoeringsbesluiten ervan. Het Bureau streeft een financieel evenwicht na.

Art. VIII.12. De organen van het Bureau zijn het Directiecomité en de Raad van Bestuur. In overleg maken zij een huishoudelijk reglement op dat aan de Koning ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Art. VIII.13. Onverminderd het recht van dagvaarding voor de bevoegde rechter, kan de invordering van de verschuldigde bedragen krachtens artikel VIII.10, met uitzondering van deze vermeld in §2, 1°, plaatsvinden bij dwangbevel volgens het regime van de artikelen 94 en 95 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Art. VIII.14. Het Directiecomité staat in voor het dagelijkse bestuur van het Bureau en stelt alle handelingen die nodig of dienstig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten. Het Directiecomité bestaat uit een voorzitter en een beperkt aantal leden, vastgelegd door de Raad van Bestuur. Ze worden benoemd door de Koning, in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor een termijn van zes jaar op voordracht van de minister na raadpleging van de Raad van Bestuur. Hun mandaat is hernieuwbaar en wordt voltijds uitgeoefend. De voorzitter en de leden van het Directiecomité worden gekozen wegens hun competenties in de materies die betrekking hebben op de directies die ze zullen moeten leiden. De Koning bepaalt in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de contractuele voorwaarden en het geldelijk statuut waaraan de voorzitter en de leden van het Directiecomité onderworpen zijn.

Art. VIII.15. Het Directiecomité staat onder toezicht van de Raad van Bestuur die evenwichtig samengesteld is uit vertegenwoordigers van de federale regering, van de representatieve ondernemingsorganisaties, van de representatieve werkneemersorganisaties, van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd inzake milieubehoud en van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd inzake de verdediging van de consumentenbelangen. In een besluit

des intérêts des consommateurs. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi établit le nombre de membres et la composition du Conseil d'administration, en nomme le président et les membres et détermine le montant des indemnités qui peuvent leur être allouées par le Bureau. Les propositions de désignation des représentants n'appartenant pas au secteur public sont établies sur base de listes présentées par les organisations concernées.

Art. VIII.16. Le Conseil d'administration a pour missions:

1° d'approuver le schéma général des programmes de normalisation visés à l'article VIII.5;

2° de créer et de dissoudre les commissions de normalisation;

3° d'agrérer les opérateurs sectoriels de normalisation et de leur retirer leur agrément;

4° d'adopter les projets de normes;

5° le cas échéant, de soumettre à l'homologation du Roi les normes établies en exécution de l'article VIII.9;

6° d'évaluer la manière dont le Comité de direction et les commissions de normalisation exécutent leurs tâches et de formuler des avis et des recommandations à ce sujet au ministre et au Comité de direction;

7° d'approuver le rapport annuel mentionné à l'article VIII.17.

Art. VIII.17. Chaque année, le Bureau établit dans le courant du premier trimestre un rapport sur ses activités pour l'exercice précédent. Ce rapport est adressé au ministre et aux Chambres législatives.

Art. VIII.18. Le Bureau peut, pour tous ses besoins en personnel nécessaires à l'accomplissement de ses missions, engager du personnel par un contrat de travail.

### Chapitre 3. Le Conseil supérieur de Normalisation

Art. VIII.19. Il est institué auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie un Conseil supérieur de Normalisation ci-après dénommé "le Conseil supérieur".

Art. VIII.20. Le Conseil supérieur a pour mission de remettre, soit d'initiative, soit à la demande du ministre, des avis au sujet de toutes les questions relatives à la politique et au développement de la normalisation nationale et internationale. Dans ce cadre, le Conseil

vastgesteld na overleg in de Ministerraad stelt de Koning het aantal leden en de samenstelling van de Raad van Bestuur vast, benoemt hij de voorzitter en de leden ervan en bepaalt het bedrag van de vergoedingen die hen door het Bureau kunnen toegekend worden. De voorstellen tot aanstelling van de vertegenwoordigers die niet tot de openbare sector behoren worden opgesteld op basis van door de betrokken organisaties voorgelegde lijsten.

Art. VIII.16. De Raad van Bestuur heeft als opdrachten:

1° het goedkeuren van het algemeen schema van de in artikel VIII.5, bedoelde normalisatieprogramma's;

2° het oprichten en ontbinden van de normalisatiecommissies;

3° het erkennen van de sectorale normalisatieoperatoren en het intrekken van hun erkenning;

4° het aannemen van de ontwerpen van normen;

5° in voorkomend geval, het aan de Koning ter bekrachtiging voorleggen van de normen vastgesteld ter uitvoering van artikel VIII.9;

6° het evalueren van de wijze waarop het Directiecomité en de normalisatiecommissies hun taken uitvoeren en het formuleren van adviezen en aanbevelingen hieromtrent aan de minister en aan het Directiecomité;

7° het goedkeuren van het jaarlijks verslag vermeld in artikel VIII.17.

Art. VIII.17. Ieder jaar maakt het Bureau tijdens het eerste trimester een verslag op van zijn activiteiten voor het voorgaande jaar. Dit verslag wordt aan de minister en de wetgevende Kamers bezorgd.

Art. VIII.18. Het Bureau kan, voor al zijn personeelsbehoeften voor de hem toegekende opdrachten, personeel bij arbeidsovereenkomst aanwerven.

### Hoofdstuk 3. De Hoge Raad voor Normalisatie

Art. VIII.19. Bij de Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie wordt een Hoge Raad voor Normalisatie opgericht, hierna "de Hoge Raad" genoemd.

Art. VIII.20. De Hoge Raad heeft als opdracht om, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister, adviezen te verstrekken aangaande alle kwesties die betrekking hebben op het beleid en de ontwikkeling van de nationale en internationale normalisatie. In dit verband heeft de Hoge

supérieur a notamment pour mission d'émettre d'office un avis relatif au rapport annuel du Bureau mentionné à l'article VIII.17. Les avis sont publics.

Art. VIII.21. Outre un président, le Conseil supérieur se compose de:

1° quatre membres effectifs et quatre membres suppléants appartenant au monde scientifique;

2° six membres effectifs et six membres suppléants représentant les organisations représentatives des entreprises, dont deux membres effectifs et deux membres suppléants, représentant les petites et moyennes entreprises;

3° deux membres effectifs et deux membres suppléants représentant les organisations compétentes en matière de défense des intérêts des consommateurs;

4° deux membres effectifs et deux membres suppléants appartenant aux organisations représentatives des travailleurs;

5° deux membres effectifs et deux membres suppléants représentant les organisations représentatives d'intérêts sociétaux.

Art. VIII.22. Le Roi nomme et révoque le président du Conseil supérieur.

Art. VIII.23. Le ministre choisit et nomme, sur proposition des instances concernées, les membres effectifs et les membres suppléants selon les mêmes modalités.

Art. VIII.24. Le mandat du président et des membres dure 6 ans et est renouvelable. Si le mandat d'un membre effectif prend fin avant terme, son suppléant achève le mandat. Il est procédé ensuite à la désignation d'un nouveau suppléant jusqu'à la fin du premier mandat en cours.

Art. VIII.25. Le Conseil supérieur peut inviter à ses réunions toute personne dont l'avis peut lui être utile.

Art. VIII.26. Le secrétariat du Conseil supérieur est assuré par le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

Art. VIII.27. Le Conseil supérieur élabore son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis à l'approbation du ministre.

Art. VIII.28. Le Conseil supérieur fait rapport de son activité au cours de l'année écoulée. Ce rapport est rendu public et transmis au ministre.

Raad meer bepaald als opdracht om ambtshalve een advies uit te brengen met betrekking tot het jaarlijks verslag vermeld in artikel VIII.17. De adviezen zijn openbaar.

Art. VIII.21. Behoudens een voorzitter is de Hoge Raad samengesteld uit:

1° vier effectieve leden en vier plaatsvervangende leden uit de wetenschappelijke middens;

2° zes effectieve leden en zes plaatsvervangende leden die de representatieve ondernemingsorganisaties vertegenwoordigen, waarvan twee effectieve en twee plaatsvervangende leden de kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigen;

3° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden die de organisaties bevoegd inzake verdediging van de consumentenbelangen vertegenwoordigen;

4° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden die de werknemersorganisaties vertegenwo- digen;

5° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden die de maatschappelijke belangenorganisaties vertegenwoordigen.

Art. VIII.22. De Koning benoemt en ontslaat de voorzitter van de Hoge Raad.

Art. VIII.23. De minister kiest en benoemt, op voor- dracht van de betrokken instanties, de effectieve en de plaatsvervangende leden volgens dezelfde modaliteiten.

Art. VIII.24. Het mandaat van de voorzitter en van de leden duurt 6 jaar en is hernieuwbaar. Indien het man- daat van een werkend lid vroegtijdig wordt beëindigd zet zijn plaatsvervanger het mandaat verder. Nadien wordt een nieuwe plaatsvervanger benoemd tot het einde van het eerst lopende mandaat.

Art. VIII.25. De Hoge Raad mag op zijn vergaderingen elke persoon uitnodigen wiens advies hem kan nuttig zijn.

Art. VIII.26. Het secretariaat van de Hoge Raad wordt waargenomen door de Federale Overheidsdienst Eco- nomie, kmo, Middenstand en Energie.

Art. VIII.27. De Hoge Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op. Dit is aan de goedkeuring van de minister onderworpen.

Art. VIII.28. De Hoge Raad brengt verslag uit over zijn activiteit in het afgelopen jaar. Dit verslag wordt openbaar gemaakt en aan de minister toegezonden.

Art. VIII.29. Les crédits nécessaires à assurer le fonctionnement du Conseil supérieur sont inscrits, chaque année, au budget du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. Le Roi détermine le montant des indemnités qui peuvent être allouées aux membres du Conseil supérieur. Il fixe le montant des indemnités pour frais de parcours et de séjour.

#### Titre 2. Accréditation des organismes d'évaluation de la conformité

Art. VIII.30. § 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue de créer un système d'accréditation. Il créera notamment, à cet effet, un organisme national d'accréditation unique et un Conseil national d'accréditation.

§ 2. L'organisme national d'accréditation est responsable de la gestion de la procédure pour obtenir l'accréditation, y compris la délivrance et le retrait des accréditations.

§ 3. Le Conseil national d'accréditation a pour mission:

1° de veiller à l'application cohérente et transparente des principes et procédures en matière d'accréditation;

2° d'évaluer le rapport annuel d'activités de l'organisme national d'accréditation et d'émettre un avis adressé au ministre;

3° d'assurer la collecte, la circulation et la publication d'informations relatives aux activités dans ce domaine;

4° d'assurer que toutes les parties intéressées soient associées aux activités d'accréditation;

5° de remettre des avis portant sur tous les aspects concernant l'accréditation.

Le Conseil national d'accréditation sera notamment composé de représentants de l'autorité fédérale et des autorités régionales et communautaires, du Bureau de Normalisation, des entreprises, des organisations de travailleurs et des consommateurs, et des organismes d'évaluation de la conformité accrédités.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la composition du Conseil national d'accréditation.

Art. VIII.29. De noodzakelijke kredieten om de werking van de Hoge Raad te verzekeren worden ieder jaar ingeschreven op de begroting van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. De Koning bepaalt het bedrag van de vergoedingen die aan de leden van de Hoge Raad kunnen toegekend worden. Hij bepaalt het bedrag van de verplaatsing- en verblijfsvergoedingen.

#### Titel 2. Accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling

Art. VIII.30. § 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, alle nuttige maatregelen treffen om een accreditatiesysteem op te richten. Hij zal daartoe inzonderheid één nationale accreditatie-instelling en een nationale Raad voor Accreditatie oprichten.

§ 2. De nationale accreditatie-instelling is verantwoordelijk voor het beheer van de accreditatieprocedure, met inbegrip van de toekenning en de intrekking van de accreditaties.

§ 3. De nationale Raad voor Accreditatie heeft als opdracht:

1° het toezicht op de coherente en transparante toepassing van de principes en procedures inzake accreditatie;

2° het beoordelen van het jaarlijks activiteitenverslag van de nationale accreditatie-instelling en een advies overmaken aan de minister;

3° het verzekeren van het verzamelen, verspreiden en publiceren van inlichtingen met betrekking tot de activiteiten op dit gebied;

4° het verzekeren dat alle belanghebbende partijen worden betrokken bij de activiteiten inzake accreditatie;

5° het verstrekken van adviezen handelend over alle aspecten betreffende de accreditatie.

De nationale Raad voor Accreditatie is meer bepaald samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale overheid en de overheden van de gewesten en de gemeenschappen, van het Bureau voor Normalisatie, van de ondernemingen, van de werknemersorganisaties en van de verbruikers, en van de geaccrediteerde instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

De Koning bepaalt, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling van de nationale Raad voor Accreditatie.

§ 4. Le Roi fixe, après consultation du Conseil national d'accréditation, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les critères d'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

§ 5. Les certificats et rapports d'évaluation de la conformité qui ont été délivrés par les organismes accrédités en vertu du présent Titre sont reconnus par l'Etat belge.

Art. VIII.31. Le Roi exerce les pouvoirs qui Lui sont confiés par les dispositions du présent Titre sur proposition du ministre.

Art. VIII.32. § 1<sup>er</sup>. Les dépenses afférentes à la gestion et à la promotion du système national d'accréditation sont à charge du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

§ 2. Un Fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification est créé.

Sans préjudice d'autres dispositions légales et réglementaires, le Roi peut imposer, au bénéfice de ce Fonds, des rétributions pour couvrir les frais d'évaluation, d'accréditation, de certification, de surveillance et de contrôle.

§ 3. Le Roi fixe le mode de calcul et de paiement des rétributions et des dépenses.

### **Titre 3. Unités, étalons et instruments de mesure**

#### **Chapitre 1<sup>er</sup>. Unités légales**

##### **Section 1<sup>ère</sup>. Généralités**

Art. VIII.33. Le système légal d'unités de mesure comprend les unités du système international ainsi que d'autres unités de mesures qui, sans faire partie de ce système, sont utilisées de manière habituelle.

Section 2. Les unités de mesure du système international

Art. VIII.34. Le système international d'unités de mesure (SI) comprend:

1° les unités de base;

2° les unités dérivées;

3° les multiples et sous-multiples des unités de base.

§ 4. De Koning stelt, na raadpleging van de nationale Raad voor Accreditatie, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de accreditatiecriteria vast van de instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

§ 5. De certificaten en verslagen van de conformiteitsbeoordeling afgeleverd door instellingen die op grond van deze Titel zijn geaccrediteerd, worden door de Belgische Staat erkend.

Art. VIII.31. De Koning oefent de Hem krachtens de bepalingen van deze Titel toegekende machten uit op voordracht van de minister.

Art. VIII.32. § 1. De uitgaven met betrekking tot het beheer en de bevordering van het nationaal accreditatiesysteem komen ten laste van de FOD Economie, kmo, Middenstand en Energie.

§ 2. Een Fonds tot dekking van de accreditatie- en certificatiekosten wordt opgericht.

Onverminderd de toepassing van andere wets- en reglementsbeperkingen kan de Koning, ten bate van dit Fonds, retributies opleggen tot dekking van de beoordelings-, accreditatie-, certificatie-, toezichts- en controlekosten.

§ 3. De Koning stelt de wijze van berekening en betaalung van de retributies en van de uitgaven vast.

**Titel 3. Meeteenheden, de meetstandaarden en de meetinstrumenten**

#### **Hoofdstuk 1. Wettelijke eenheden**

##### **Afdeling 1. Algemeenheden**

Art. VIII.33. Het wettelijk meeteenhedenstelsel omvat de eenheden van het internationaal stelsel alsmede andere meeteenheden die, zonder deel uit te maken van dit stelsel, gewoonlijk gebruikt worden.

**Afdeling 2. Meeteenheden van het internationaal stelsel**

Art. VIII.34. Het internationaal meeteenhedenstelsel (SI) omvat:

1° de grondeenheden;

2° de afgeleide eenheden;

3° de veelvouden en delen van de grondeenheden.

Art. VIII.35. § 1<sup>er</sup>. Les unités de base visées à l'article VIII.34, 1<sup>o</sup>, les grandeurs auxquelles elles se rapportent et les symboles par lesquels elles sont désignées sont:

Art. VIII.35. § 1. De in artikel VIII.34, 1<sup>o</sup>, bedoelde grond-eenheden, de grootheden waarop zij betrekking hebben en de symbolen waardoor zij worden aangeduid, zijn:

| Grandeur<br>Grootheid                          | Unité de base<br>Grondeenheid | Symbole<br>Symbool |
|--|-------------------------------|--------------------|
| Longueur - <i>Lengte</i>                       | mètre - <i>meter</i>          | m                  |
| Masse - <i>Massa</i>                           | kilogramme - <i>kilogram</i>  | kg                 |
| Temps - <i>Tijd</i>                            | seconde - <i>seconde</i>      | s                  |
| Courant électrique - <i>Elektrische Stroom</i> | ampère - <i>ampère</i>        | A                  |
| Température - <i>Temperatuur</i>               | kelvin - <i>kelvin</i>        | K                  |
| Intensité lumineuse - <i>Lichtsterkte</i>      | candela - <i>candela</i>      | cd                 |
| Quantité de matière - <i>Hoeveelheid stof</i>  | mole - <i>mol</i>             | mol - <i>mol</i>   |

Le mètre est la longueur du trajet parcouru dans le vide par la lumière pendant une durée de 1/299 792 458 de seconde;

Le kilogramme est la masse du prototype en platine iridié sanctionné comme unité de masse par la troisième Conférence générale des Poids et Mesures;

La seconde est de la durée de 9 192 631 770 périodes de la radiation correspondant à la transition entre les deux niveaux hyperfins de l'état fondamental de l'atome de césium 133;

L'ampère est l'intensité d'un courant électrique constant qui, maintenu dans deux conducteurs parallèles, rectilignes, de longueur infinie, de section circulaire négligeable et placés à une distance de un mètre l'un de l'autre dans le vide, produit par mètre de longueur entre ces conducteurs une force égale à deux dixmillionièmes de la force donnant à un kilogramme une accélération de un mètre par seconde carrée;

Le kelvin est la température thermodynamique égale à la fraction 1/273,16 de la température thermodynamique du point triple de l'eau;

La candela est l'intensité lumineuse, dans une direction donnée, d'une source qui émet un rayonnement monochromatique de fréquence  $540 \times 10^{12}$  hertz et dont l'intensité énergétique dans cette direction est 1/683 watt par stéradian;

La mole est la quantité d'un système contenant autant d'entités élémentaires qu'il y a d'atomes dans 0,012 kilogramme de carbone 12.

§ 2. Les unités dérivées sont celles qui sont définies sous forme d'un produit de puissance d'unités de base, avec un facteur numérique égal à l'unité.

De meter is de lengte van de weg die het licht in vacuüm aflegt in een tijd van 1/299 792 458 seconde;

Het kilogram is de massa van het prototype van platina-iridium, dat door de derde Algemene Conferentie voor Maten en Gewichten tot eenheid van massa is verklaard;

De seconde is de tijdsduur van 9 192 631 770 perioden van de straling, overeenkomend met de overgang tussen de twee hyperfijnniveaus van de grondtoestand van het atoom cesium 133;

De ampère is de constante elektrische stroom die, indien hij geleid wordt door twee evenwijdige, rechte en oneindig lange geleiders van te verwaarlozen cirkelvormige doorsnede, welke geplaatst zijn in het luchtledige op een onderlinge afstand van één meter, tussen deze twee geleiders per meter lengte een kracht veroorzaakt, gelijk aan twee tienvrijmiljoensten van de kracht die aan één kilogram een versnelling geeft van één meter per secondekwadraat;

De kelvin is de thermodynamische temperatuur die gelijk is aan het 1/273,16 gedeelte van de thermodynamische temperatuur van het tripelpunt van water;

De candela is de lichtsterkte, in een gegeven richting, van een bron die een monochromatische straling met een frequentie van  $540 \times 10^{12}$  hertz uitzendt en waarvan de stralingssterkte in die richting 1/683 watt per steradiaal is;

De mol is de hoeveelheid stof van een systeem dat evenveel elementaire entiteiten bevat als er atomen zijn in 0,012 kilogram koolstof 12.

§ 2. De afgeleide eenheden zijn die gedefinieerd onder de vorm van een product van machten van grond-eenheden, met een numerieke factor gelijk aan de eenheid.

§ 3. Les multiples et sous-multiples des unités de base du système international sont celles qui sont formées selon les règles fixées par la Conférence générale des Poids et Mesures.

#### Section 3. Unités de mesure qui n'appartiennent pas au système international

Art. VIII.36. Le Roi peut inclure dans le système légal des unités de mesure qui, sans faire partie du système international, sont utilisées de manière habituelle. Il peut en limiter l'emploi aux cas qu'il détermine.

#### Section 4. Tableau des unités de mesure légales

Art. VIII.37. Le Roi arrête le tableau qui fixe, par leur dénomination, leur définition et leur symbole, les unités légales, ainsi que les règles de formation des multiples et sous-multiples.

#### Section 5. Mise en concordance de la législation avec le système international

Art. VIII.38. Le Roi peut modifier les dispositions des articles VIII.34 et VIII.35 pour les mettre en concordance avec les modifications que la Conférence générale des Poids et Mesures apporterait au système international d'unités de mesure.

#### Section 6. Emploi des unités de mesure

Art. VIII.39. § 1<sup>er</sup>. Les unités de mesure légales doivent être employées dans les actes authentiques, dans les actes émanant des pouvoirs publics, dans les actes sous seing privé ainsi que dans les écrits établis dans l'exercice d'une profession, d'un métier ou d'un négoce.

§ 2. Il est interdit d'employer d'autres unités de mesure que les unités légales pour exprimer la quantité de biens ou l'ampleur de services:

1° à l'occasion d'opérations commerciales ou de fournitures de biens qui se font de manière habituelle;

2° pour la détermination de la rémunération ou du prix des services;

3° sur les factures, affiches, annonces et réclames;

4° sur les marchandises offertes en vente ou vendues, ainsi que sur l'emballage de ces marchandises ou sur le récipient qui les contient.

§ 3. De veelvouden en delen van de grondeenheden van het internationaal stelsel zijn die welke gevormd worden volgens de regels vastgesteld door de Algemene Conferentie voor Maten en Gewichten.

#### Afdeling 3. Meeteenheden die niet behoren tot het internationaal stelsel

Art. VIII.36. De Koning kan in het wettelijk stelsel eenheden opnemen die, zonder deel uit te maken van het internationaal stelsel, gewoonlijk gebruikt worden. Hij kan het gebruik ervan beperken tot de gevallen die Hij omschrijft.

#### Afdeling 4. Tabel van de wettelijke meeteenheden

Art. VIII.37. De Koning stelt de tabel vast die, door hun benaming, hun definitie en hun symbool, de wettelijke eenheden bepaalt alsmede de regels tot vorming van de veelvouden en delen.

#### Afdeling 5. Aanpassing van de wetgeving aan het internationaal stelsel

Art. VIII.38. De Koning kan de bepalingen van de artikelen VIII. 34 en VIII.35 wijzigen, om ze in overeenstemming te brengen met de wijzigingen die de Algemene Conferentie voor Maten en Gewichten zou aanbrengen aan het internationaal meeteenhedenstelsel.

#### Afdeling 6. Gebruik van de meeteenheden

Art. VIII.39. § 1. De wettelijke meeteenheden moeten gebruikt worden in de authentieke akten, in de akten uitgaande van de openbare machten, in de onderhandse akten, alsmede in de geschriften opgemaakt in de uitoefening van een beroep, een bedrijf of een handel.

§ 2. Het is verboden andere dan de wettelijke meeteenheden te gebruiken voor het uitdrukken van de hoeveelheid van goederen of van de hoegroothed van diensten:

1° bij de handelsverrichtingen of bij het leveren van goederen wanneer deze leveringen gewoonlijk gebeuren;

2° bij de bepaling van de vergoeding of van de prijs van diensten;

3° in facturen, aanplakbiljetten, aankondigingen en reclames;

4° op goederen die te koop worden aangeboden of worden verkocht, op de verpakking van deze goederen of op het recipiënt dat ze bevat.

§ 3. Le Roi peut étendre les dispositions du paragraphe 2 à l'expression d'autres spécifications que celles qui déterminent la quantité d'un bien quelconque ou l'ampleur d'un service.

§ 4. Les dispositions prévues par ou prises en vertu des paragraphes 1<sup>er</sup>, 2 et 3 ne s'appliquent pas aux écrits:

1° utilisés dans les rapports avec d'autres pays;

2° concernant les biens se trouvant en dehors du Royaume.

#### Section 7. Étalons et règles

Art. VIII.40. Le Roi arrête les mesures nécessaires à l'établissement, à la conservation et à la reproduction des étalons nationaux qui représentent celles des unités légales qui peuvent être matérialisées.

Les étalons nationaux sont comparés et, le cas échéant, adaptés aux étalons internationaux conservés conformément aux stipulations de la Convention pour assurer l'unification internationale et le perfectionnement du système métrique, signée à Paris le 20 mai 1875, approuvée par la loi du 29 décembre 1875 et modifiée par la Convention signée à Sèvres le 6 octobre 1921.

Art. VIII.41. Le Roi arrête les mesures nécessaires à l'établissement et à la publication des règles qui permettent de reproduire celles des unités légales qui ne sont pas matérialisées.

Les règles ainsi arrêtées doivent être conformes à celles qui sont adoptées par les organes de la convention visée à l'article VIII.40.

Art. VIII.42. Les étalons nationaux et l'application des règles arrêtées par le Roi, conformément à l'article VIII.40, sont présumés reproduire exactement les unités légales.

#### Chapitre 2. Instruments de mesure

##### Section 1<sup>re</sup>. Règles d'emploi

Art. VIII.43. § 1<sup>er</sup>. Les mesurages dans le circuit économique, qui ont pour but de déterminer la quantité de biens ou l'ampleur de services, sont effectués à l'aide d'instruments de mesure vérifiés.

§ 2. Les mesurages effectués pour le calcul des perceptions et restitutions sont effectués à l'aide d'instruments de mesure vérifiés.

§ 3. De Koning kan de bepaling van paragraaf 2 uitbreiden tot de uitdrukking van andere specificaties dan die welke de hoeveelheid van enig goed of de hoegrootheid van een dienst bepalen.

§ 4. De bepalingen voorzien door of genomen krachtens paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op geschriften:

1° gebruikt in de betrekkingen met andere landen;

2° betreffende de goederen die zich buiten het Koninkrijk bevinden.

#### Afdeling 7. Standaarden en regels

Art. VIII.40. De Koning bepaalt de maatregelen nodig tot de vaststelling, de bewaring en de reproductie van de nationale standaarden van de wettelijke eenheden die kunnen belichaamd worden.

De nationale standaarden worden vergeleken en, zo nodig, aangepast aan de internationale standaarden die bewaard worden overeenkomstig de bepalingen van de Conventie voor het verzekeren van de internationale eenmaking en vervolmaking van het metriek stelsel getekend te Parijs op 20 mei 1875, goedgekeurd door de wet van 29 december 1875 en gewijzigd door de Conventie getekend te Sèvres op 6 oktober 1921.

Art. VIII.41. De Koning bepaalt de maatregelen nodig tot de vaststelling en de publicatie van de regels die toelaten die eenheden te reproduceren die niet kunnen belichaamd worden.

De aldus vastgestelde regels moeten eensluidend zijn met deze die zijn aangenomen door de organen van de conventie vermeld in artikel VIII.40.

Art. VIII.42. De nationale standaarden en de toepassing van de regels vastgesteld door de Koning, overeenkomstig artikel VIII.40, worden geacht de wettelijke eenheden juist te reproduceren.

#### Hoofdstuk 2. Meetinstrumenten

##### Afdeling 1. Gebruiksregelen

Art. VIII.43. § 1. Metingen in het economisch verkeer die tot doel hebben de hoeveelheid van enig goed of de hoegroothed van een dienst te bepalen, worden met geijkte meetinstrumenten verricht.

§ 2. Metingen die worden uitgevoerd ter berekening van heffingen en restituties, worden met geijkte meetinstrumenten verricht.

§ 3. Le Roi peut étendre l'application du paragraphe 1<sup>er</sup> à d'autres mesurages dans le circuit économique.

§ 4. Le Roi peut imposer l'emploi d'instruments de mesure vérifiés pour les mesurages en dehors du circuit économique.

Art. VIII.44. § 1<sup>er</sup>. Il est interdit de donner en location, de vendre, d'apposer ou de mettre en vente, de détenir en vue de les vendre ou de donner comme prime:

1° des instruments de mesure non vérifiés ayant pour but des mesurages comme spécifiés à l'article VIII.43, §1<sup>er</sup>;

2° des instruments de mesure vérifiés qui, en application de l'article VIII.51, sont exemptés de la vérification primitive lorsque ces instruments ne satisfont pas aux prescriptions prévues à l'article VIII.46 ou prises en vertu de cet article.

§ 2. Les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> ne sont pas applicables aux instruments de mesure qui, conformément aux prescriptions données à ce sujet, sont pourvus d'une marque indiquant qu'ils ne sont pas destinés aux mesurages dans le circuit économique fixés au paragraphe 1<sup>er</sup>.

§ 3. Lors de salons, d'expositions et de démonstrations, la présentation d'instruments de mesure non vérifiés est autorisée pour autant qu'un panneau visible indique clairement que ces instruments de mesure ne sont pas conformes au présent Titre et qu'ils ne peuvent ni être mis sur le marché ni mis en service.

§ 4. Le Roi peut interdire de donner en location, de vendre, d'exposer ou mettre en vente, de détenir en vue de les vendre ou de donner comme primes les instruments de mesure non vérifiés, ayant pour but des mesurages comme spécifiés à l'article 43, §§ 3 et 4.

Art. VIII.45. Dans les lieux où se font habituellement des mesurages comme spécifiés par l'article VIII.43, §1 ou en vertu de l'article VIII.43, §§3 et 4, les personnes qui procèdent à ces mesurages sont pourvues de manière permanente, sur place et en nombres suffisants, des instruments de mesure vérifiés, susceptibles d'effectuer les mesurages susvisés.

Art. VIII.46. § 1<sup>er</sup>. Les instruments de mesure ayant pour but des mesurages comme spécifiés à l'article VIII.43, indiquent le résultat des mesures en unités légales.

§ 3. De Koning kan de toepassing van paragraaf 1 verruimen tot andere metingen in het economisch verkeer.

§ 4. De Koning kan het gebruik van geijkte meetinstrumenten opleggen voor metingen buiten het economisch verkeer.

Art. VIII.44. § 1. Het is eenieder verboden te verhuren, te verkopen, ten toon of te koop te stellen, voorhanden te houden met het doel ze te verkopen of als premie te geven:

1° niet geijkte meetinstrumenten die tot doel hebben metingen uit te voeren zoals omschreven in artikel VIII.43, §1;

2° geijkte meetinstrumenten die, in toepassing van artikel VIII.51, vrijgesteld zijn van de eerste ijk wanneer deze meetinstrumenten niet voldoen aan de voorschriften voorzien in artikel VIII.46 of genomen krachtens dit artikel.

§ 2. Het in paragraaf 1 bepaalde is niet van toepassing op meetinstrumenten die overeenkomstig hieromtrent vastgestelde voorschriften zijn voorzien van een kenmerk waaruit blijkt dat zij niet bestemd zijn om te worden gebruikt voor metingen in het economisch verkeer zoals in paragraaf 1 bedoeld.

§ 3. Op beurzen, tentoonstellingen en bij demonstraties is het tentoonstellen van niet-geijkte meetinstrumenten toegelaten, mits op een zichtbaar bord duidelijk is aangegeven dat deze meetinstrumenten niet in overeenstemming zijn met deze Titel en dat ze niet in de handel kunnen worden gebracht of in gebruik kunnen worden genomen.

§ 4. De Koning kan verbieden te verhuren, te verkopen, ten toon of te koop te stellen, voorhanden te houden met het doel ze te verkopen of als premie te geven, niet geijkte meetinstrumenten die tot doel hebben metingen uit te voeren zoals omschreven in artikel VIII.43, §§ 3 en 4.

Art. VIII.45. In de plaatsen waar de metingen zoals omschreven in artikel VIII.43, §1 of krachtens artikel VIII.43, §§ 3 en 4, gewoonlijk gebeuren, zijn de personen die deze metingen verrichten ter plaatse en in voldoende aantal bestendig voorzien van geijkte meetinstrumenten die de bovenvermelde metingen kunnen verrichten.

Art. VIII.46. § 1. Meetinstrumenten bestemd voor het verrichten van metingen als omschreven in artikel VIII.43 geven het meetresultaat in wettelijke meeteenheden.

§ 2. Le Roi fixe les prescriptions concernant les autres conditions auxquelles les instruments de mesure visés au paragraphe 1<sup>er</sup> doivent satisfaire, ainsi que concernant leur composition et leurs qualités métrologiques.

## Section 2. Vérification des instruments de mesure

Art. VIII.47. Les opérations de vérification des instruments de mesure comportent:

1° l'examen d'un modèle en vue de son approbation;

2° la vérification primitive;

3° la vérification périodique.

Ces opérations sont attestées par l'apposition de marques ou de signes ou par la délivrance de certificats.

Le Roi peut définir d'autres opérations de vérification.

Art. VIII.48. Le modèle, pour être approuvé, doit être constitué de manière que les instruments de mesure reproduisant ce modèle, satisfassent aux prescriptions qui sont imposées pour ces instruments conformément à l'article VIII.46.

Si le modèle est approuvé, un certificat est délivré au demandeur. Il lui est ou bien attribué un signe d'approbation de modèle, lorsque les instruments correspondants ne sont pas exemptés de la vérification primitive ou bien délivré des marques d'approbation de modèle, lorsque ces instruments sont exemptés de la vérification primitive.

La personne au nom de laquelle est établi le certificat dont il est question à l'alinéa précédent, est autorisée, à l'exclusion de toute autre personne, à apposer le signe attribué ou les marques délivrées sur des instruments de mesure et exclusivement sur ceux fabriqués d'après le modèle auquel le signe ou la marque se rapporte.

Art. VIII.49. La vérification primitive consiste dans l'examen de la conformité de l'instrument présenté aux prescriptions légales. Dans l'affirmative, une ou plusieurs marques de vérification sont apposées ou un certificat est délivré.

Art. VIII.50. La vérification périodique consiste à vérifier si un instrument qui a déjà fait l'objet de la vérification primitive satisfait encore aux prescriptions légales. Dans l'affirmative, une ou plusieurs marques de vérification sont apposées ou un certificat est délivré.

§ 2. De Koning geeft voorschriften omtrent de overige voorwaarden waaraan de in paragraaf 1 bedoelde meetinstrumenten moeten voldoen alsmede omtrent hun samenstelling en meeteigenschappen.

## Afdeling 2. Ijking van de meetinstrumenten

Art. VIII.47. Ijkverrichtingen van meetinstrumenten bestaan uit:

1° het onderzoek van een model met het oog op zijn goedkeuring;

2° de eerste ijk;

3° de herijk.

Deze verrichtingen blijken uit het aanbrengen van ijkmerken of -tekens of uit het afgeven van attesten.

De Koning kan andere ijkverrichtingen bepalen.

Art. VIII.48. Om goedgekeurd te worden, moet het model zo zijn samengesteld dat de meetinstrumenten die naar dit model zijn vervaardigd, voldoen aan de voorschriften die overeenkomstig artikel VIII.46 voor die instrumenten zijn bepaald.

Is het model goedgekeurd, dan wordt aan de aanvraager een goedkeuringsattest afgeleverd. Tevens wordt hem ofwel een modelgoedkeuringsteken toegekend wanneer de overeenkomende meetinstrumenten niet zijn vrijgesteld van de eerste ijk ofwel worden modelgoedkeuringsmerken afgeleverd wanneer deze meetinstrumenten vrijgesteld zijn van de eerste ijk.

Degene in wiens naam het attest waarvan sprake in het vorige lid werd opgesteld, is met uitsluiting van iedere andere persoon, gemachtigd het toegekend teken of de afgeleverde merken aan te brengen op de meetinstrumenten en dit uitsluitend op die welke zijn vervaardigd naar het model waarop het teken of het merk betrekking heeft.

Art. VIII.49. De eerste ijk bestaat uit een onderzoek naar de conformiteit van een meetinstrument met de wettelijke eisen. In bevestigend geval worden één of meer ijkmerken op het meetinstrument aangebracht of wordt een ijkattest afgegeven.

Art. VIII.50. De herijk bestaat uit een onderzoek of een instrument dat de eerste ijk heeft ondergaan, nog aan de wettelijke eisen voldoet. In bevestigend geval, worden één of meer ijkmerken op het meetinstrument aangebracht of wordt een ijkattest afgegeven.

Art. VIII.51. Dans les cas et aux conditions qu'il détermine, le Roi peut exempter des instruments de mesure soit de l'examen d'un modèle en vue de son approbation, soit des vérifications primitive et périodique, soit de la vérification périodique.

Art. VIII.52. Le Roi peut soumettre les instruments de mesure à un contrôle technique afin de contrôler s'ils satisfont aux prescriptions légales ou s'ils sont en bon état de fonctionnement. Dans l'affirmative, un ou plusieurs signes d'approbation sont apposés ou un certificat est délivré.

Art. VIII.53. § 1<sup>er</sup>. Le Roi fixe les modalités de l'approbation de modèle, de la vérification primitive, de la vérification périodique et du contrôle technique. Il fixe le modèle des marques et certificats.

§ 2. Il détermine quels sont les moyens ou la collaboration que l'intéressé doit fournir lors des opérations de vérification.

§ 3. Le Roi peut déterminer qu'aux conditions fixées par lui, les instruments de mesure provenant des États membres de l'Union européenne, peuvent être considérés pour l'application du présent Titre comme vérifiés, s'ils satisfont, soit aux dispositions légales de l'État membre en question, soit à des directives de l'Union européenne et qu'ils sont en outre pourvus des marques ou signes valables imposés par l'État membre ou prévus dans les directives.

Art. VIII.54. L'approbation de modèle, la délivrance de marques d'approbation de modèle, la vérification primitive et la vérification périodique peuvent donner lieu à la perception d'une taxe. Le Roi en fixe le montant et le mode de perception.

Les dispositions légales concernant les réclamations, recouvrements, poursuites et priviléges en matière de contributions au profit de l'État sont applicables aux taxes établies en vertu du présent Titre.

### Chapitre 3. Dispositions communes

Art. VIII.55. § 1<sup>er</sup>. Le Roi désigne le service chargé de l'exécution des prestations métrologiques visées par le présent Titre. Ce service est chargé en outre:

1° de fournir, sur demande, des prestations techniques et scientifiques en matière de métrologie;

2° d'exécuter, sur demande, des étalonnages, qui sont des opérations de mesure que la législation métrologique n'impose pas et qui ont pour but de déterminer les valeurs des erreurs d'instruments de mesure, sur

Art. VIII.51. In de gevallen en onder de voorwaarden welke Hij vaststelt, kan de Koning bepaalde meetinstrumenten vrijstellen ofwel van het onderzoek van een model met het oog op zijn goedkeuring, ofwel van de eerste ijk en van de herijk.

Art. VIII.52. De Koning kan de meetinstrumenten onderwerpen aan een technische controle om na te gaan of die werktuigen aan de wettelijke eisen voldoen en of zij zich in goede staat bevinden. In bevestigend geval worden één of meer goedkeuringstekens aangebracht of wordt een attest afgegeven.

Art. VIII.53. § 1. De Koning bepaalt de nadere regels voor de modelgoedkeuring voor de eerste ijk, voor de herijk en voor de technische controle. Hij bepaalt het model van de merken en attesten.

§ 2. Hij bepaalt welke hulpmiddelen en medewerking de belanghebbende moet verschaffen bij de ijkverrichtingen.

§ 3. De Koning kan bepalen dat, onder de door hem vastgestelde voorwaarden, de meetinstrumenten afkomstig uit de lidstaten van de Europese Unie, voor de toepassing van deze Titel kunnen aangezien worden als geijkt, wanneer zij voldoen, hetzij aan de wettelijke bepalingen van de betrokken lidstaat, hetzij aan richtlijnen van de Europese Unie en bovendien voorzien zijn van de geldige merken of tekens, opgelegd door de lidstaat of voorzien in de richtlijnen.

Art. VIII.54. Bij de goedkeuring van een model, de aflevering van goedkeuringsmerken, de eerste ijk en de herijk kan een ijkloon worden geïnd. De Koning bepaalt het bedrag en de wijze van de inning van dat ijkloon.

De wettelijke beschikkingen betreffende betwistingen, opvorderingen, vervolgingen en voorrechten inzake belastingen ten voordele van de Staat, zijn toepasselijk op het krachtens deze Titel bepaald ijkloon.

### Hoofdstuk 3. Gemeenschappelijke bepalingen

Art. VIII.55. § 1. De Koning duidt de dienst aan die belast is met de uitvoering van de metrologische verrichtingen bedoeld in deze Titel. Deze dienst is bovendien belast met:

1° het op verzoek uitvoeren van technische en wetenschappelijke verrichtingen op metrologisch gebied;

2° het op verzoek uitvoeren van kalibraties, zijnde meetverrichtingen die niet door de ijkwetgeving worden verplicht gesteld en die tot doel hebben de waarden van fouten van meetinstrumenten te bepalen, op basis

base des étalons nationaux et des unités de mesure légales;

3° de coordonner les activités métrologiques au niveau belge, de participer à des programmes internationaux de mesures comparatives afin de garantir la reconnaissance internationale des étalons nationaux et de représenter la Belgique auprès des organes de la convention visée à l'article VIII.40 et des organisations internationales de métrologie.

§ 2. Le Roi fixe les modalités relatives aux prestations visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 3°. Il détermine les marques, signes et certificats attestant que ces prestations ont eu lieu.

§ 3. Le Roi fixe le montant des frais afférents aux prestations fournies en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup>, 1°, 2° et 3°, et règle leur mode de perception.

§ 4. Le Roi prend toutes les mesures utiles afin d'arriver à un emploi adéquat et coordonné du potentiel métrologique:

1° en matière de vérification des instruments de mesure sur base d'un système d'agrément d'organismes publics et privés. Le Roi détermine les conditions auxquelles doivent satisfaire ces organismes pour qu'ils puissent effectuer les prestations métrologiques visées par le présent Titre;

2° en matière de métrologie scientifique sur base d'un réseau, ci-après dénommé "le Réseau", d'instituts de recherche ou de laboratoires publics et privés qui répondent, notamment, aux critères fixés par les organes de la convention visée à l'article VIII.40. Le Roi fixe les modalités de développement et de fonctionnement du Réseau ainsi que les conditions auxquelles les instituts de recherches et les laboratoires doivent satisfaire pour en faire partie et pour le rester.

Art. VIII.56. Le Roi peut par voie de disposition générale déroger aux dispositions des articles VIII.39, §§ 1<sup>er</sup> et 2, VIII.43, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et VIII.44, § 1<sup>er</sup>.

Le Roi peut accorder également des dérogations particulières aux dispositions précitées ainsi qu'aux dispositions prises par application des articles VIII.39, § 3, VIII.43, §§ 3 et 4, et VIII.44, § 4. Il peut charger les services, autorités et organismes publics qu'il désigne d'accorder des dérogations. Ces dérogations ne peuvent être accordées que sur demande.

van de nationale standaarden en de wettelijke meeteenheden;

3° het coördineren van de metrologische activiteiten op Belgisch niveau, het deelnemen aan internationale programma's van vergelijkende metingen opdat de internationale erkenning van de nationale standaarden kan worden gewaarborgd, en het vertegenwoordigen van België bij de organen van de Conventie vermeld in artikel VIII.40 en de internationale metrologische organisaties.

§ 2. De Koning stelt de nadere regels vast met betrekking tot de verrichtingen bedoeld in paragraaf 1, 1°, 2° en 3°. Hij bepaalt de merken, tekens en attesten waaruit blijkt dat die verrichtingen hebben plaatsgevonden.

§ 3. De Koning bepaalt het bedrag van de kosten verbonden aan de verrichtingen, uitgevoerd krachtens paragraaf 1, 1°, 2° en 3°, en regelt hun wijze van inning.

§ 4. De Koning treft alle nuttige maatregelen om te komen tot een aangepast en gecoördineerd gebruik van het metrologische potentieel:

1° in het kader van de ijkingen van de meetinstrumenten op basis van een erkenningsysteem van publieke en private instellingen. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan deze instellingen moeten voldoen opdat zij de in deze Titel bedoelde metrologische verrichtingen mogen uitvoeren;

2° in het kader van de wetenschappelijke metrologie op basis van een netwerk, hierna "het Netwerk" genoemd, van onderzoeksinstellingen of publieke of private laboratoria, beantwoordend, met name, aan de criteria bepaald door de organen van de conventie vermeld in artikel VIII.40. De Koning bepaalt de uitwerkings- en werkingsmodaliteiten van het Netwerk, alsook de voorwaarden waaraan die onderzoeksinstellingen en laboratoria moeten voldoen om er deel van uit te maken en om er deel van te blijven uitmaken.

Art. VIII.56. De Koning kan bij wijze van algemene bepaling afwijken van het bepaalde in de artikelen VIII.39, §§ 1 en 2, VIII.43, §§ 1 en 2, en VIII.44, § 1.

Eveneens kan de Koning bijzondere afwijkingen toestaan van voornoemde bepalingen alsmede van de bepalingen vastgesteld krachtens de artikelen VIII.39, § 3, VIII.43, §§ 3 en 4, en VIII.44, § 4. Hij kan de diensten, overheden en openbare instellingen die Hij aanwijst, gelasten afwijkingen toe te staan. Deze afwijkingen kunnen niet dan op aanvraag worden toegestaan.

Les dérogations prévues aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 peuvent comporter des restrictions et être subordonnées à des conditions; elles sont motivées.

Les décisions par lesquelles le Roi délègue à des autorités ou organismes le pouvoir d'accorder des dérogations sont également motivées.”.

### CHAPITRE 3

#### **Dispositions abrogatoires**

##### Art. 3

Le décret du 2 - 17 mars 1791 portant suppression de tous les droits d'aides, de toutes les maîtrises et jurandes et établissement des droits de patente est abrogé.

##### Art. 4

Dans la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, sont abrogés:

1° les articles 1<sup>er</sup> et 2;

2° l'article 3, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1973, 23 janvier 1981 et 4 février 1986;

3° les articles 4 à 10;

4° l'article 11, modifié par la loi du 20 juillet 2006;

5° l'article 12;

6° l'article 13, modifié par la loi du 20 juillet 2006;

7° l'article 14;

8° les articles 15 et 16, modifiés par la loi du 20 juillet 2006;

9° les articles 17 à 23;

10° l'article 30, §§ 1<sup>er</sup> à 5, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 21 février 1986 et modifié par les lois des 9 juillet 2004 et 20 juillet 2006;

11° l'article 31, modifié par la loi du 6 mai 2009.

De afwijkingen bedoeld in het eerste en in het tweede lid kunnen onder beperking worden toegestaan en aan voorwaarden worden gebonden; zij zijn met redenen omkleed.

De beslissingen waarbij de Koning de bevoegdheid tot het toestaan van afwijkingen aan overheden of instellingen overdraagt, zijn eveneens met redenen omkleed.”.

### HOOFDSTUK 3

#### **Opheffingsbepalingen**

##### Art. 3

Het “décret du 2 - 17 mars 1791 portant suppression de tous les droits d'aides, de toutes les maîtrises et jurandes et établissement des droits de patente” wordt opgeheven.

##### Art. 4

In de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, worden opgeheven:

1° de artikelen 1 en 2;

2° artikel 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1973, 23 januari 1981 en 4 februari 1986;

3° de artikelen 4 tot 10;

4° artikel 11, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006;

5° artikel 12;

6° artikel 13, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006;

7° artikel 14;

8° de artikelen 15 en 16, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006;

9° de artikelen 17 tot 23;

10° artikel 30, §§1 tot 5, eerste lid, vervangen bij de wet van 21 februari 1986 en gewijzigd bij de wetten van 9 juli 2004 en 20 juli 2006;

11° artikel 31, gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009.

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Art. 5</b></p> <p>Dans la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité, sont abrogés:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1° les articles 1<sup>er</sup> et 2, remplacés par la loi du 30 décembre 2009;</li> <li>2° l'article 5, modifié par la loi du 30 décembre 2009;</li> <li>3° l'article 6.</li> </ul> <p><b>Art. 6</b></p> <p>La loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation est abrogée, à l'exception de l'article 19.</p> <p><b>CHAPITRE 4</b></p> <p><b>Entrée en vigueur</b></p> <p><b>Art. 7</b></p> <p>Le Roi détermine l'entrée en vigueur de la présente loi.</p> <p><b>CHAPITRE 5</b></p> <p><b>Attribution de compétences</b></p> <p><b>Art. 8</b></p> <p>Les lois ou arrêtés d'exécution existants qui font référence à la législation visée aux articles 3 à 6 sont présumées faire référence aux dispositions équivalentes du présent Code.</p> <p><b>Art. 9</b></p> <p>Le Roi peut remplacer les références dans les lois ou arrêtés existants à la législation visée aux articles 3 à 6 par des références aux dispositions équivalentes du présent Code.</p> | <p><b>Art. 5</b></p> <p>In de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling, worden opgeheven:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1° de artikelen 1 en 2, vervangen bij de wet van 30 december 2009;</li> <li>2° artikel 5, gewijzigd bij de wet van 30 december 2009;</li> <li>3° artikel 6.</li> </ul> <p><b>Art. 6</b></p> <p>De wet van 3 april 2003 betreffende de normalisatie wordt opgeheven, met uitzondering van artikel 19.</p> <p><b>HOOFDSTUK 4</b></p> <p><b>Inwerkingtreding</b></p> <p><b>Art. 7</b></p> <p>De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.</p> <p><b>HOOFDSTUK 5</b></p> <p><b>Bevoegdheidstoewijzing</b></p> <p><b>Art. 8</b></p> <p>De bestaande wetten en uitvoeringsbesluiten die verwijzen naar de wetgeving bedoeld in de artikelen 3 tot 6, worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in dit Wetboek.</p> <p><b>Art. 9</b></p> <p>De Koning kan de verwijzingen in bestaande wetten en koninklijke besluiten naar de wetgeving bedoeld in de artikelen 3 tot 6 vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in dit Wetboek.</p> |
|--|---|

**Art. 10**

Le Roi peut coordonner les dispositions du présent Code avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

À cette fin, Il peut:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2012.

**ALBERT**

PAR LE ROI:

*Le ministre de l'Économie et des Consommateurs,*

Johan VANDE LANOTTE

**Art. 10**

De Koning kan de bepalingen van dit Wetboek coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering in overeenstemming brengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

Gegeven te Brussel, 4 december 2012.

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Economie en Consumenten,*

Johan VANDE LANOTTE



Concordantietabel tussen de artikelen van het Wetboek en de artikelen van het oorspronkelijke akte die ermee overeenstemmen

Table de concordance entre les articles du Code et les articles de l'acte originel qui lui correspondent

| <b>Wetboek van economisch recht</b><br><br><b>Code de droit économique</b>                                | <b>Oorspronkelijke tekst</b><br><br><b>Actes originels</b>  |
|---|---|
| <b>Boek I, Titel 2, Hoofdstuk 6. Definities</b><br><br><b>Livre Ier, Titre 2, Chapitre 6. Définitions</b> |   |
| <b>Art. I.9.</b> 1°, 2°, 3°   | Art. 2.<br><br>Wet van 3 april 2003 betreffende normalisatie<br><br>Loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation   |
| 4° à / tot 13°  | Art. 1 1° à / tot 10°<br><br>Wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling<br><br>Loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité |
| 14°, 15°, 16  | Art. 11<br><br>Wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerk具gen<br><br>Loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure  |
|   |   |
|   |   |

|   |   |
|---|---|
| <b>Boek VIII. Titel 1. Normalisatie</b> | <b>Wet van 3 april 2003 betreffende normalisatie</b>  |
| Livre VIII. Titre 1er. Normalisation    | Loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation   |
| <b>Art. VIII. 1.</b>                    | Art. 3.<br><br>Wet van 3 april 2003 betreffende normalisatie<br><br>Loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation |
| <b>Art. VIII. 2.</b>                    | \   |
| <b>Art. VIII. 3.</b>                    | Art. 4.   |
| <b>Art. VIII. 4.</b>                    | Art. 5.   |
| <b>Art. VIII. 5.</b>                    | Art. 6.   |
| <b>Art. VIII. 6.</b>                    | Art. 7.   |
| <b>Art. VIII. 7.</b>                    | Art. 8.   |
| <b>Art. VIII. 8.</b>                    | Art. 9.   |
| <b>Art. VIII. 9.</b>                    | Art. 10.  |
| <b>Art. VIII. 10.</b>                   | Art. 11.  |
| <b>Art. VIII. 11.</b>                   | Art. 12.  |
| <b>Art. VIII. 12.</b>                   | Art. 13.  |
| <b>Art. VIII. 13.</b>                   | Art. 14.  |
| <b>Art. VIII. 14.</b>                   | Art. 15.  |
| <b>Art. VIII. 15.</b>                   | Art. 16.  |
| <b>Art. VIII. 16.</b>                   | Art. 17.  |
| <b>Art. VIII. 17.</b>                   | \   |
| <b>Art. VIII. 18.</b>                   | Art. 18.  |
| <b>Art. VIII. 19.</b>                   | Art. 20.  |

|   |   |
|---|---|
| <b>Art. VIII. 20.</b>   | Art. 21.  |
| <b>Art. VIII. 21.</b>   | Art. 22.  |
| <b>Art. VIII. 22.</b>   | Art. 23.  |
| <b>Art. VIII. 23.</b>   | Art. 24.  |
| <b>Art. VIII. 24.</b>   | Art. 25.  |
| <b>Art. VIII. 25.</b>   | Art. 26.  |
| <b>Art. VIII. 26.</b>   | Art. 27.  |
| <b>Art. VIII. 27.</b>   | Art. 28.  |
| <b>Art. VIII. 28.</b>   | Art. 29.  |
| <b>Art. VIII. 29.</b>   | Art. 30.  |
|   |   |
|   |   |
| <b>Boek VIII. Titel 2. Accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling</b><br><br><b>Livre VIII. Titre 2. Accréditation des organismes d'évaluation de la conformité</b> | <b>Wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling</b><br><br><b>Loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité</b>  |
| <b>Art. VIII. 30.</b>   | Art. 2.<br><br>Wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling<br><br>Loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité |
| <b>Art. VIII. 31.</b>   | Art. 5.   |
| <b>Art. VIII. 32.</b>   | Art. 6.   |
|   |   |

|  |  |
|--|--|
| <b>Boek VIII. Titel 3. Meeteenheden, de meetstandaarden en de meetinstrumenten</b> | <b>Wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen</b>   |
| <b>Livre VIII. Titre 3. Unités, étalons et instruments de mesure</b>               | <b>Loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure</b>  |
| <b>Art. VIII. 33.</b>  | Art. 1.<br><br>Wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen<br><br>Loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure |
| <b>Art. VIII. 34.</b>  | Art. 2.  |
| <b>Art. VIII. 35.</b>  | Art. 3.  |
| <b>Art. VIII. 36.</b>  | Art. 4.  |
| <b>Art. VIII. 37.</b>  | Art. 5.  |
| <b>Art. VIII. 38.</b>  | Art. 6.  |
| <b>Art. VIII. 39.</b>  | Art. 7.  |
| <b>Art. VIII. 40.</b>  | Art. 8.  |
| <b>Art. VIII. 41.</b>  | Art. 9.  |
| <b>Art. VIII. 42.</b>  | Art. 10.   |
| <b>Art. VIII. 43.</b>  | Art. 12.   |
| <b>Art. VIII. 44.</b>  | Art. 13.   |
| <b>Art. VIII. 45.</b>  | Art. 14.   |
| <b>Art. VIII. 46.</b>  | Art. 15.   |
| <b>Art. VIII. 47.</b>  | Art. 16.   |
| <b>Art. VIII. 48.</b>  | Art. 17.   |
| <b>Art. VIII. 49.</b>  | Art. 18.   |

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| <b>Art. VIII. 50.</b> | Art. 19.                        |
| <b>Art. VIII. 51.</b> | Art. 20.                        |
| <b>Art. VIII. 52.</b> | Art. 21.                        |
| <b>Art. VIII. 53.</b> | Art. 22.                        |
| <b>Art. VIII. 54.</b> | Art. 23.                        |
| <b>Art. VIII. 55.</b> | Art. 30, § 1er à §5, alinéa 1er |
| <b>Art. VIII. 56.</b> | Art. 31.                        |
|                       |                                 |

Concordantietabel tussen de artikelen van de oorspronkelijke akte en de artikelen van het Wetboek die ermee overeenstemmen

Table de concordance entre les articles de l'acte originel et les articles du Code qui lui correspondent

| <b>Wet van 3 april 2003 betreffende normalisatie</b>   | <b>Wetboek van economisch recht</b> |
|--|-------------------------------------|
| <b>Loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation</b> | <b>Code de droit économique</b>     |
| Art. 2.  | Art. I.9, 1°, 2°, 3.                |
| Art. 3.  | Art. VIII.1.                        |
| Art. 4.  | Art. VIII.3.                        |
| Art. 5.  | Art. VIII.4.                        |
| Art. 6.  | Art. VIII.5.                        |
| Art. 7.  | Art. VIII.6.                        |
| Art. 8.  | Art. VIII.7.                        |
| Art. 9.  | Art. VIII.8.                        |
| Art. 10.   | Art. VIII.9.                        |
| Art. 11.   | Art. VIII.10.                       |
| Art. 12.   | Art. VIII.11.                       |
| Art. 13.   | Art. VIII.12.                       |
| Art. 14.   | Art. VIII.13.                       |
| Art. 15.   | Art. VIII.14.                       |
| Art. 16.   | Art. VIII.15.                       |
| Art. 17.   | Art. VIII.16.                       |
| Art. 18.   | Art. VIII.18.                       |
| Art. 20.   | Art. VIII.19.                       |

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Art. 21.  | Art. VIII.20.                       |
| Art. 22.  | Art. VIII.21.                       |
| Art. 23.  | Art. VIII.22.                       |
| Art. 24.  | Art. VIII.23.                       |
| Art. 25.  | Art. VIII.24.                       |
| Art. 26.  | Art. VIII.25.                       |
| Art. 27.  | Art. VIII.26.                       |
| Art. 28.  | Art. VIII.27.                       |
| Art. 29.  | Art. VIII.28.                       |
| Art. 30.  | Art. VIII.29.                       |
|   |                                     |
|   |                                     |
| <b>Wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie<br/>van instellingen voor de<br/>conformiteitsbeoordeling</b> | <b>Wetboek van economisch recht</b> |
| <b>Loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation<br/>des organismes d'évaluation de la conformité</b>         | <b>Code de droit économique</b>     |
| Art. 1. 1° à / tot 10°  | Art. I.9. 4° à / tot 13°            |
| Art. 2.   | Art. VIII. 30.                      |
| Art. 5.   | Art. VIII. 31.                      |
| Art. 6.   | Art. VIII. 32.                      |
|   |                                     |
|   |                                     |
| <b>Wet van 16 juni 1970 betreffende de<br/>meeteenheden, de meetstandaarden en<br/>de meetwerktuigen</b>          | <b>Wetboek van economisch recht</b> |

| <b>Loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure</b> | <b>Code de droit économique</b> |
|---|---------------------------------|
| Art. 1.   | Art. VIII.33.                   |
| Art. 2.   | Art. VIII.34.                   |
| Art. 3.   | Art. VIII.35.                   |
| Art. 4.   | Art. VIII.36.                   |
| Art. 5.   | Art. VIII.37.                   |
| Art. 6.   | Art. VIII.38.                   |
| Art. 7.   | Art. VIII.39.                   |
| Art. 8.   | Art. VIII.40.                   |
| Art. 9.   | Art. VIII.41.                   |
| Art. 10.  | Art. VIII.42.                   |
| Art. 11.  | Art. I.9. 14° à / tot 16°       |
| Art. 12.  | Art. VIII.43.                   |
| Art. 13.  | Art. VIII.44.                   |
| Art. 14.  | Art. VIII.45.                   |
| Art. 15.  | Art. VIII.46.                   |
| Art. 16.  | Art. VIII.47.                   |
| Art. 17.  | Art. VIII.48.                   |
| Art. 18.  | Art. VIII.49.                   |
| Art. 19.  | Art. VIII.50.                   |
| Art. 20.  | Art. VIII.51.                   |
| Art. 21.  | Art. VIII.52.                   |
| Art. 22.  | Art. VIII.53.                   |
| Art. 23.  | Art. VIII.54.                   |
| Art. 30, §1er à §5, alinéa 1er  | Art. VIII.55.                   |
| Art. 31   | Art. VIII.56.                   |

|   |   |
|---|---|
| De lijst van de bepalingen die niet in de gecoördineerde tekst zijn opgenomen                             | Liste des dispositions qui ne sont pas reprises dans le texte coordonné                               |
| <b>Wet van 3 april 2003 betreffende normalisatie</b>  | <b>Loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation</b>  |
| Art. 1. ( wordt opgeheven )   | Art. 1er. (est abrogé)  |
| Art. 19. (blijft behouden in de wet )   | Art. 19. (maintenu dans la loi)   |
| Art. 31. (wordt opgeheven)  | Art. 31. (est abrogé)   |
| Art. 32. (wordt opgeheven)  | Art. 32. (est abrogé)   |
| Art. 33. (wordt opgeheven)  | Art. 33. (est abrogé)   |
| Art. 34. (wordt opgeheven)  | Art. 34. (est abrogé)   |
|   |   |
| <b>Wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerk具igen</b>           | <b>Loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure</b>                           |
| Art. 24. (blijft behouden in de wet van 16 juni 1970)   | Art. 24. (maintenu dans la loi du 16 juin 1970)   |
| Art. 25. (blijft behouden in de wet van 16 juni 1970)   | Art. 25. (maintenu dans la loi du 16 juin 1970)   |
| Art. 26. (blijft behouden in de wet van 16 juni 1970)   | Art. 26. (maintenu dans la loi du 16 juin 1970)   |
| Art. 30, §5, tweede lid (blijft behouden in de wet van 16 juni 1970)                                      | Art. 30, §5, alinéa 2 (maintenu dans la loi du 16 juin 1970)  |
| Art. 33. (wordt opgeheven)  | Art. 33. (est abrogé)   |
| Art. 34. (wordt opgeheven)  | Art. 34. (est abrogé)   |
| Art. 35. (wordt opgeheven)  | Art. 35. (est abrogé)   |
|   |   |
| <b>Wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling</b> | <b>Loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité</b> |
| Art. 7. (blijft behouden in de wet van 20 juli 1990)  | Art. 7. (maintenu dans la loi du 20 juillet 1990)   |
| Art. 8. (blijft behouden in de wet van 20 juli 1990)  | Art. 8. (maintenu dans la loi du 20 juillet 1990)   |
| Art. 9. (blijft behouden in de wet van 20 juli 1990)  | Art. 9. (maintenu dans la loi du 20 juillet 1990)   |

|   |  |
|---|--|
| Advies van de Raad van State betreffende de wetgeving die in het Boek VIII opgenomen wordt  | Avis du Conseil d'Etat relatifs aux lois qui sont reprises dans le Livre VIII  |
|   |  |
| <b><u>Titel 1. Normalisatie</u></b>   | <b><u>Titre 1. Normalisation</u></b>   |
| <u>Wet van 3 april 2003 betreffende de normalisatie</u>   | <u>Loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation</u>   |
| Advies van de Raad van State (Nr. 33.765/1) van 10 oktober 2002   | Avis du Conseil d'Etat (n° 33.765/1) du 10 octobre 2002.   |
| Kamer, zitting 2002/2003  | Chambre des représentants, session 2002/2003   |
| DOC 502245/001, p. 28 - 37  | DOC 502245/001, p. 28 - 37   |
|   |  |
| <b><u>Titel 2. Accreditatie van de instellingen voor conformiteitsbeoordeling</u></b>   | <b><u>Titre 2. Accréditation des organismes d'évaluation de la conformité</u></b>  |
| <u>A) Wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling</u>  | <u>A) Loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité</u>   |
| Advies van de Raad van State van 1 februari 1990 over een voorontwerp van wet "betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen, alsmede van beproefingslaboratoria" | Avis du Conseil d'Etat du 1er février 1990 sur un avant-projet de loi « concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais » |
| Kamer, zitting 1989/1990  | Chambre, session 1989/1990   |
| Document 1145, p. 13  | Document 1145, p. 13   |
|   |  |
| <b><u>B) De wijzigingswetten :</u></b>  | <b><u>B) Les lois modificatives :</u></b>  |
| wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen  | loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses  |

|  |  |
|--|--|
| Advies van de Raad van State (Nr. 47.480/1/2/3/4) van 26 en 30 november 2009   | Avis du Conseil d'Etat (n° 47.480/1/2/3/4) du 26 et 30 novembre 2009   |
| Kamer, zitting 2009/2010   | Chambre des représentants, session 2009/2010   |
| Document 2299, p. 221 - 272  | Document 2299, p. 221 - 272  |
|  |  |
| <b><u>TITEL 3. Meeteenheden, de meetstandaarden en meetinstrumenten</u></b>  | <b><u>TITRE 3. Unités, étalons et instruments de mesure</u></b>  |
| <u>A) Wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerk具igen</u>   | <u>A) Loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure</u>   |
| Advies van de Raad van State gegeven op 27 april 1967 over een ontwerp van wet "betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerk具igen" | Avis du Conseil d'Etat donné le 27 avril 1967 sur un projet de loi « sur les unités, étalons et instruments de mesure »            |
| Senaat, zitting 1967-1968  | Sénat, session 1967-1968,  |
| document 91, p. 36-61  | document 91, p. 36 - 61  |
|  |  |
| <u>B) De wijzigingswetten :</u>  | <u>B) Les lois modificatives :</u>   |
| <b>1. Wet tot wijziging van artikel 30 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerk具igen</b>           | <b>1. Loi du 21 février 1986 modifiant l'article 30 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure</b> |
| Advies van de Raad van State van 30 januari 1985   | Avis du Conseil d'Etat du 30 janvier 1985  |
| Senaat, zitting 1984-1985  | Sénat, Session de 1984-1985,   |
| Document 881, n°1, p. 6 et 7   | Document 881, n°1, p. 6 et 7   |
|  |  |
| <b>2. Programmawet van 9 juli 2004</b>   | <b>2. Loi-programme du 9 juillet 2004</b>  |
| Advies van de Raad van State (Nr. 37.099/1/2/3/4) van 6 en 7 mei 2004  | Avis du Conseil d'Etat (n° 37.099/1/2/3/4) des 6 et 7 mai 2004   |
| Kamer, Zitting 2003/2004   | Chambre des représentants, session 2003/2004   |

|  |   |
|--|---|
| Document 1138/1, p. 290-335  | Document 1138/1, p. 290-335   |
|  |   |
| <b>3. Wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2006</b>                   | <b>3. Loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2006</b>    |
| Advies van de Raad van State (Nr. 40.444/1/2/3/4) van 12, 15 en 16 mei 2006  | Avis du Conseil d'Etat (n° 40.444/1/2/3/4) des 12, 15 et 16 mai 2006  |
| Kamer, Zitting 2005/2006   | Chambre des représentants, session 2005/2006                          |
| Document 2518/1, p. 346-389  | Document 2518/1, p. 346-389   |
|  |   |
| <b>4. Wet houdende diverse bepalingen van 6 mei 2009</b>                     | <b>4. Loi portant des dispositions diverses du 6 mai 2009</b>         |
| Advies van de Raad van State (Nr. 45.540/1/2/3/4) van 15 en 17 december 2008 | Avis du Conseil d'Etat (n° 45.540/1/2/3/4) des 15 et 17 décembre 2008 |
| Kamer, Zitting 2008/2009   | Chambre des représentants, session 2008/2009                          |
| Document 1786/001, p. 144 - 186  | Document 1786/001, p. 144 - 186                                       |